



**GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
SECRETARÍA DE INVESTIGACIÓN, INNOVACIÓN Y
EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA
SUBSEDE PETO**



LICENCIATURA EN INTERVENCIÓN EDUCATIVA

**“FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVÉS DE LA METODOLOGÍA
DEL “NIDO DE LENGUA”**

**Cecilia Guadalupe Catzim Buenfil
Fanny Mariana Hau Tah
Astrid Veronica Xix Hoil**

**MÉRIDA, YUCATÁN, MÉXICO.
2016.**



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
SECRETARÍA DE INVESTIGACIÓN, INNOVACIÓN Y
EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA
SUBSEDE PETO



LICENCIATURA EN INTERVENCIÓN EDUCATIVA

**“FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVÉS DE LA
METODOLOGÍA DEL “NIDO DE LENGUA”**

Cecilia Guadalupe Catzim Buenfil
Fanny Mariana Hau Tah
Astrid Veronica Xix Hoil

**PROYECTO DE DESARROLLO EDUCATIVO
EN OPCIÓN AL TÍTULO DE:**

LICENCIADO (A) EN INTERVENCIÓN EDUCATIVA

**LÍNEA DE FORMACIÓN ESPECÍFICA:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL**

MÉRIDA, YUCATÁN, MÉXICO
2016.



SECRETARIA DE INVESTIGACIÓN,
INNOVACIÓN Y EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA, YUCATÁN



DICTAMEN

Mérida, Yuc., 14 de abril de 2016.

CECILIA GUADALUPE CATZIM BUENFIL.
SUBSEDE PETO.

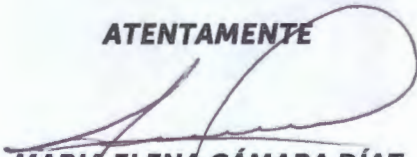
En mi calidad de Presidenta de la Comisión de Titulación de esta **Unidad 31-A** y como resultado del análisis realizado a su trabajo titulado:

**FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVES DE LA METODOLOGIA
DEL "NIDO DE LENGUA".**

OPCION: Proyecto de Desarrollo Educativo, de la Licenciatura en Intervención Educativa, Línea de Formación Específica: Educación Intercultural, y a propuesta de la Mtra. María Paula Concepción Cardos Dzul, Directora del trabajo, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se **DICTAMINA** favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su Examen Profesional.

ATENTAMENTE


MARÍA ELENA CÁMARA DÍAZ
Directora de la Unidad 31-A Mérida

MECD/JLNM/mide





SECRETARIA DE INVESTIGACIÓN,
INNOVACIÓN Y EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA, YUCATÁN



DICTAMEN

Mérida, Yuc., 14 de abril de 2016.

FANNY MARIANA HAU TAH.
SUBSEDE PETO.

En mi calidad de Presidenta de la Comisión de Titulación de esta **Unidad 31-A** y como resultado del análisis realizado a su trabajo titulado:

**FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVES DE LA METODOLOGIA
DEL "NIDO DE LENGUA".**

OPCION: Proyecto de Desarrollo Educativo, de la **Licenciatura en Intervención Educativa**, Línea de Formación Específica: **Educación Intercultural**, y a propuesta de la **Mtra. María Paula Concepción Cardos Dzul**, Directora del trabajo, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se **DICTAMINA** favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su Examen Profesional.

ATENTAMENTE


MARÍA ELENA CÁMARA DÍAZ
Directora de la Unidad 31-A Mérida

MECD/JLNM/mide





SECRETARIA DE INVESTIGACIÓN,
INNOVACIÓN Y EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA, YUCATÁN



DICTAMEN

Mérida, Yuc., 14 de abril de 2016.

ASTRID VERONICA XIX HOIL.
SUBSEDE PETO.

En mi calidad de Presidenta de la Comisión de Titulación de esta **Unidad 31-A** y como resultado del análisis realizado a su trabajo titulado:

**FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVES DE LA METODOLOGIA
DEL "NIDO DE LENGUA".**

OPCION: Proyecto de Desarrollo Educativo, de la Licenciatura en Intervención Educativa, Línea de Formación Específica: Educación Intercultural, y a propuesta de la Mtra. María Paula Concepción Cardos Dzul, Directora del trabajo, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se **DICTAMINA** favorablemente su trabajo y se le autoriza a presentar su Examen Profesional.

ATENTAMENTE


MARÍA ELENA CÁMARA DÍAZ
Directora de la Unidad 31-A Mérida


GOBIERNO DEL ESTADO
SECRETARIA DE INVESTIGACIÓN
INNOVACIÓN Y EDUCACIÓN SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL
UNIDAD 31-A
MÉRIDA

Director del trabajo de titulación:
Mtra. María Paula Cardos Dzul.

Lectores dictaminadores:
Mtro. Justo Germán González Zetina
Mtra. Celsa Dolores Caamal Chan

AGRADECIMIENTOS

Todo principio, tiene un final, ha llegado el momento de concluir con lo que nos caracteriza y nos formó como interventoras educativas, el final de nuestro proyecto.

Este logro se lo agradecemos a todas las personas que nos brindaron su apoyo incondicional, nos proporcionaron su tiempo, las palabras que nos motivaron y nos guiaron a culminar, sobre todo los consejos efectivos que nos impulsaron a sobresalir con esta meta alcanzada.

Primero y como más importante, nos gustaría agradecer sinceramente a Dios, ser maravilloso que nos dio fuerza, fe, y la gran oportunidad de formarnos profesionalmente.

Asimismo agradecer a la directora de nuestro proyecto la Maestra María Paula Cardos Dzul por su paciencia y dedicación, conocimientos, orientaciones, su manera de trabajar, persistencia y su motivación han sido fundamentales para nuestra formación como interventoras.

De la misma manera agradecemos al Maestro Justo Germán Gonzales Zetina que nos ha inculcado un sentido de seriedad, responsabilidad y rigor académico sin los cuales no podríamos ser quienes somos, a su manera, ha sido capaz de ganarse nuestra lealtad y admiración por todo lo recibido durante todo el periodo que ha durado este proyecto.

De igual manera agradecemos a nuestros padres y familiares, porque nos brindaron su apoyo tanto moral y económico para seguir estudiando y lograr el objetivo trazado para un futuro mejor y ser orgullo de ellos y de toda la familia.

También le agradecemos a la Maestra Celsa Dolores Caamal Chan asignada por la lectoría y revisión de nuestro Proyecto, por ayudarnos a enriquecer el trabajo con sus conocimientos y brindarle dedicación.

DEDICATORIAS

CECILIA GUADALUPE CATZIM BUENFIL

Gracias padre celestial por cada una de tus bendiciones que derramaste sobre mi familia, sobre mí y sobre cada una de las personas que hicieron posible culminar con mi carrera profesional. A mis padres por aportar a mis enseñanzas y educación, sé que es la mejor herencia que me han dejado.

A mis hermanos que son una base y unos pilares para mí. Por todo el amor que me han dado, a mis amigos que confiaron en mí por darme su sincera amistad sin pedir nada a cambio y a todos los que creyeron en mí, gracias.

FANNY MARIANA HAU TAH

A mis amados padres Guadalupe y Maribel que con amor me permitieron emprender este reto, y nunca se alejaron de mi lado, a ellos que con lucha continua, me ayudaron a crecer y a ser lo que hoy soy, a ellos que compartieron conmigo desvelos, luchas, logros, fracasos y nunca me dejaron caer, a ellos por ser simplemente lo mejor que pudo sucederme. ¡Si a ellos! Hoy dedico uno de mis logros más anhelados. Los quiero mucho papá y mamá.

Gracias a Dios también que ha guiado mis pasos y me ha dado su bendición, también por darme fortalezas para seguir adelante; a mi novio Israel por apoyarme moralmente, por creer en mí, por estar conmigo en el transcurso de mi formación profesional, él siempre me ha brindado su comprensión, amor y cariño.

A mi hermanita Wendy y mi hermanito Fabián que siempre me apoyaron en todo momento, me motivaron constantemente para alcanzar mis anhelos; a mis amigos, amigas, maestros y maestras por brindarme su apoyo y conocimientos, hicieron de esta experiencia una de las más especiales. A mis amigas que formaron parte del proyecto, siendo un gran equipo y luchando día con día por concluir con este sueño y anhelo logrado.

ASTRID VERONICA XIX HOIL

Finalizo una etapa más en mi vida, agradezco a Dios que me permitió emprender esta experiencia, y por bendecirme dándome serenidad, valor y sabiduría para poder culminar con mi carrera profesional.

A mis Padres Pascuala Hoil y Jesús Xix la confianza que han depositado en mí, por su apoyo al compartir conmigo logros y tropiezos, el esfuerzo que han realizado durante toda mi vida para que al fin llegara este momento... Gracias a ustedes Mis padres y hermanos, que han guiado mis pasos y he alcanzado esta meta tan anhelada para mi superación profesional, por eso dedico a ustedes este Proyecto con mucho cariño, porque es nuestro logro.

A mis maestros y maestras que me formaron, dedico este logro, ya que con sus enseñanzas y sus conocimientos, me formaron para llegar a ser una profesional, con grandes aspiraciones por la vida y por querer transmitir a otros/as aquellos aprendizajes obtenidos. Gracias a todos/as.

A mi novio por su apoyo incondicional, su paciencia, comprensión y por su amor que me ayudaron a seguir adelante, le dedico este proyecto, un sueño más cumplido a su lado.

¡GRACIAS A TODOS (AS)!

ÍNDICE

	Página
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO 1.CONTEXTO Y DIAGNÓSTICO DE LA INTERVENCIÓN.....	4
1.1 . La Universidad Pedagógica Nacional en la Línea de Educación Intercultural.....	4
1.2 . Una pequeña parte del Pueblo: Tzucacab.....	5
1.3 . La Colonia San Esteban.....	6
1.4 . Diagnóstico educativo.....	11
1.4.1 . Resultados del diagnóstico sociolingüístico.....	14
1.5 . Descripción de la problemática.....	17
1.6 . Justificación de la intervención.....	20
CAPÍTULO 2. METODOLOGÍA Y FUNDAMENTACIÓN DEL DISEÑO.....	22
2.1. La interculturalidad crítica en el Proyecto “Nido de Lengua”.....	22
2.2. Antecedentes históricos del “Nido de Lengua”.....	23
2.3. Construcción del Nido de Lengua.....	24
2.4. Diseño del proyecto de intervención.....	25
2.4.1. Sujetos participantes.....	26
2.4.2. Tipos de aprendizaje de intervención.....	27
2.5. Objetivos.....	30
2.6. Programa de sesiones.....	30
2.7. Evaluación de la Intervención.....	32
2.7.1. Propósito y principios de la evaluación.....	36
2.7.2. Criterios de evaluación.....	37

CAPÍTULO 3. “FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVÉS DEL NIDO DE LENGUA”.....	39
3.1. Sesión 1. Formando el proyecto “Nido de Lenguas”.....	39
3.2. Sesión 2. “Familiarizándonos con nuestra Cultura Maya”.....	41
3.3. Sesión 3. “Conociendo la historia de nuestra Cultura Maya”.....	43
3.4. Sesión 4. “Aprendiendo el proceso para sembrar hortalizas”.....	45
3.5. Sesión 5. “Juntos sembramos nuestras hortalizas”.....	47
3.6. Sesión 6. “Cantamos y jugamos en nuestra lengua maya”.....	49
3.7. Sesión 7. “Vámonos al monte a leñar”.....	51
3.8. Sesión 8. “El maíz como fuente de alimento”.....	53
3.9. Sesión 9. “El maíz y sus diversos usos”.....	55
3.10. Sesión 10. “Cocinando una comida tradicional”.....	57
3.11. Sesión 11. “Preparando una bebida y comida tradicional”.....	59
3.12. Sesión 12. “¡A cocinar usando la masa!”.....	61
3.13. Sesión 13. “El urdido de hamaca, una costumbre más”.....	63
3.14. Sesión 14. “Los bajareques en un uso cotidiano”.....	65
3.15. Sesión 15. “Cuidando las hortalizas”.....	67
3.16. Sesión 16. “Cantando en maya a las madres de familia”.....	69
3.17. Sesión 17. “Revalorizando los juegos mayas”.....	71
3.18. Sesión 18. “Agradeciendo, con una comida tradicional”.....	73
CAPÍTULO 4. EVALUANDO LA EXPERIENCIA.....	75
4.1. La lengua maya en el proceso de intervención.....	76
4.2. Revaloración de las prácticas culturales	79
4.2.1. Respeto a la diversidad de los/as participantes.....	80
4.3. La Perspectiva de género en el “Nido de Lengua”.....	81
4.4. Participación en las actividades.....	83
4.5. Aprendizajes de la intervención desde un modelo constructivista.....	88
4.5.1. Aprendizaje situado.....	88
4.5.2. Aprendizaje significativo.....	91
4.5.3. Aprendizaje colaborativo.....	93

4.6. Valores en el “Nido de Lengua”.....	96
4.7. Vitalidad lingüística.....	99
4.8. Limitantes que intervinieron en el desarrollo de las actividades.....	100

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	102
-------------------------------------	-----

REFERENCIAS

ANEXOS

INTRODUCCIÓN

El Proyecto “Nido de Lengua” es una oportunidad para revitalizar nuestra lengua maya, que nuestros antepasados nos heredaron, pero con la llegada de la lengua española, nuestra lengua fue perdiendo valor, razón por la cual surgió la inquietud de desarrollar un Proyecto de Desarrollo Educativo desde esta metodología, y que mejor espacio que el lugar elegido para nuestras Prácticas Profesionales de la Licenciatura en Intervención Educativa.

Este trabajo lo hemos denominado “Fortaleciendo la Cultura Maya a través de la metodología Nido de Lengua” se buscó recuperar la situación sociolingüística y la resistencia cultural del contexto de intervención en la Colonia¹ San Esteban, Tzucacab. El municipio no es ajeno a nosotras, pues dos autoras del documento son originarias del mismo.

El primer capítulo refiere al contexto y el diagnóstico de la intervención. Contiene información relevante acerca de la institución formadora siendo ésta la Universidad Pedagógica Nacional ubicada en la villa de Peto, el trabajo se desarrolló bajo la Línea de Educación Intercultural, asimismo contiene datos importantes sobre la población de Tzucacab, Yucatán, así como también su ubicación y número de habitantes.

De igual manera se encuentra descrita la Colonia San Esteban, ya que el proyecto se dirigió a niños y niñas de dicha colonia. Se especifican los valores que practican, las costumbres y tradiciones que se realiza, y su vestimenta. Se describe el contexto educativo de la Colonia San Esteban como son el Preescolar Indígena “5 de Febrero”, la Primaria Bilingüe “Vicente Guerrero” y el CAM “Centro de Atención múltiple”.

Igualmente se presenta información del diagnóstico educativo, el cual muestra la información que se obtuvo de entrevistas, encuestas y cuestionarios administrados en el Preescolar Indígena “5 de Febrero” esto para identificar las necesidades existentes en dicha institución.

¹Colonia: se hace uso de la palabra Colonia escrita al inicio con mayúscula para referirnos al nombre de la Colonia “San Esteban” de la localidad de Tzucacab.

Por otra parte, se realizó un diagnóstico sociolingüístico, para saber quiénes hablan actualmente la lengua maya, qué tanto se habla, lo que se realiza en esa Colonia, para poder diseñar el proyecto “Nido de Lengua”, por lo tanto se analizaron y sistematizaron los resultados obtenidos en relación con la cultura y lengua maya. La información recuperada permitió describir la problemática seleccionada “la disminución del uso/práctica de la lengua y cultura maya en la Colonia San Esteban”.

En el mismo apartado se aborda la justificación en el que se detalla el porqué, en el que se especifica la razón por la cual se eligió el proyecto antes mencionado, en el para qué se puntualiza el beneficio que se obtendrá con su aplicación y el cómo se establece la información de cómo se intervino en el proyecto y las estrategias que se utilizaron.

En el segundo capítulo titulado “Metodología y fundamentación del diseño” se aborda la interculturalidad crítica como sustento del proyecto “Nido de Lengua”, y se refiere la forma en que nuestra Universidad ha construido una educación de profesionales que apoyen a las minorías culturales.

Continuando con este capítulo se describen los antecedentes históricos del proyecto “Nido de Lengua”, en él se desglosa de cómo surgió, de dónde proviene, y cómo fue impulsado en nuestro país dicho proyecto.

Siguiendo con este apartado, la construcción del “Nido de Lengua”, en donde se da a conocer el número de participantes y las necesidades que fueron atendidas en dicho proyecto, las actividades que se realizaron y los recursos que se utilizaron.

En este capítulo también se habla del diseño de intervención en el que se describe cómo son los sujetos participantes-en nuestro caso los niños y las niñas- los tipos de aprendizaje que se utilizaron, los cuales fueron: el aprendizaje situado, el aprendizaje significativo, el aprendizaje colaborativo, y en ambientes de aprendizaje.

Otros puntos importantes que contiene este apartado son los objetivos: general y específicos que guiaron nuestro proyecto, seguido del programa de sesiones con un total de dieciocho actividades principales.

Después se encontrará la propuesta de la intervención que se utilizó en el proyecto en un enfoque cualitativo, y para evaluarnos como interventoras del proyecto se utilizó la autoevaluación y la coevaluación.

En el siguiente subtítulo se señala el propósito y principios de la evaluación, en él se explica la importancia de evaluar un proyecto, con base en ello poder modificar y continuar su aplicación y lograr el objetivo establecido.

Seguidamente se presentan los criterios de evaluación que se trabajaron con los y las participantes, para tener un orden y organización de nuestro proyecto, trabajando con ellos y ellas aquellos valores que son parte de su cultura y de su Colonia.

Como tercer capítulo titulado “Fortaleciendo la Cultura Maya a través del Nido de Lengua”, se establecen las dieciocho sesiones con sus respectivas actividades y descripción de su desarrollo, que sugirieron las madres de familia en conjunto con los niños y las niñas, pues es lo que consideran más importante seguir conservando y practicando.

En el cuarto capítulo con el nombre de “Evaluando la experiencia”, se plasman las vivencias que con el lapso del tiempo se fueron presentando, en el cual se diseñaron algunas categorías que permitieron organizar la reflexión sobre el proyecto. Cada una describe las situaciones que se analizaron.

Se presenta las Conclusiones y por último recomendaciones del proyecto antes mencionado, en el que se afirman los logros que se obtuvieron, las limitaciones que no permitieron que algunas actividades se efectúen adecuadamente y lo que se sugiere para seguir revitalizando la lengua maya.

Se muestran los anexos, lo cual son las evidencias que se obtuvo durante la aplicación del proyecto “Nido de Lengua”, para comprobar lo realizado en cada una de las sesiones y específicamente en las actividades.

Con todo esto hemos mencionado las partes que conforma nuestro Proyecto de Desarrollo Educativo.

CAPÍTULO 1.CONTEXTO Y DIAGNÓSTICO DE LA INTERVENCIÓN

1.1. La Universidad Pedagógica Nacional (UPN) en la Línea de Educación Intercultural.

En el Estado de Yucatán se encuentra la UPN creada en 1980, con una sede en la ciudad de Mérida y dos subsedes, una en la ciudad de Valladolid y otra en la de Peto. Hemos cursado la licenciatura bajo la modalidad escolarizada, específicamente en la subse de Peto.

Esta modalidad escolarizada oferta un programa de recién creación, siendo éste la Licenciatura en Intervención Educativa (LIE) con 5 líneas de formación: Educación para Jóvenes y Adultos, Educación inclusiva, Orientación Educativa, Gestión Educativa y Educación Intercultural.

En nuestra Licenciatura en Intervención Educativa (LIE) nos hemos formado como profesionales en la que adquirimos las competencias necesarias para desempeñarnos en diversos campos del ámbito educativo, que permiten transformar la realidad educativa por medio de procesos de intervención.

Por lo tanto, como Licenciadas en Intervención Educativa nuestro papel principal es intervenir en diversas problemáticas sociales y educativas, con el propósito de planear soluciones a los problemas reconocidos en algún campo de intervención.

Una de las opciones para intervenir y mejorar alguna situación desfavorable son los Proyectos de Desarrollo Educativo en los que se pueden plantear los mecanismos para realizar un seguimiento con miras a establecer las modificaciones necesarias y la intervención sea más eficaz, causando un impacto positivo ante la situación. Asimismo se puede reflexionar sobre la pertinencia de sus proposiciones de acuerdo con los contextos y las políticas vigentes (Universidad Pedagógica Nacional).

Es por ello que como equipo de interventoras optamos por la modalidad de un Proyecto de Desarrollo Educativo, en la Línea Educación Intercultural, pues es la que consideramos pertinente y es la que se relacionó con la estrategia metodológica de “Nido de Lengua”, ya que lo que se pretende es recuperar la situación sociolingüística y la resistencia cultural del contexto de intervención que fue la Colonia San Esteban, Tzucacab.

Cabe mencionar que el proyecto “Nido de Lengua” nos propició cubrir nuestras prácticas profesionales 1, 2 y 3. Dichas prácticas se encuentran establecidas dentro del marco curricular de la Licenciatura en Intervención Educativa (LIE), asimismo a dos de las interventoras les permitió cubrir las 480 horas que corresponden al servicio social.

De acuerdo con lo anterior, en la Universidad se han desarrollado distintos proyectos de este tipo vinculados con la formación de profesionales de la Licenciatura en Intervención Educativa, línea Educación Intercultural.

Cabe aclarar que existe un trabajo de intervención que antecede este proyecto de “Nido de Lengua” y que fue implementado en el 2013 por Hernández Euan, titulado “Los Nidos de Lengua. Una Propuesta Para La Vitalidad Lingüística En Las Nuevas Generaciones”, cuyo fin de implementar actividades en el campo de la lengua que contribuyera a revitalizar la lengua indígena en niños y niñas del Municipio de Tixméhuac, Yucatán.

El proyecto que desarrollamos “Fortaleciendo la Cultura Maya a través de los Nidos de Lengua”, tuvo como propósito revalorizar la lengua maya a través del “Nido de Lengua”, y desde el principio hasta el final de éste se desarrollaron las actividades desde una perspectiva intercultural.

Entendiendo la “interculturalidad como la interacción, el intercambio, apertura y solidaridad efectiva: reconocimiento de los valores, de los modos de vida, de las representaciones simbólicas, bien dentro de los registros de una misma cultura o bien entre culturas distintas” (Moreno, 1991:15).

Por lo tanto, en la implementación de las actividades, a pesar de que existieron diversas opiniones e intereses con los y las participantes, siempre se mantuvo una postura de respeto e igualdad ante todos/as, pudiendo lograr un diálogo e intercambio afectivo, que permitió conocer las distintas formas de la existencia humana, de acuerdo al contexto y cultura propios del municipio de Tzucacab.

1.2. Una pequeña parte del Pueblo: Tzucacab

Decidimos desarrollar el proyecto en la comunidad de Tzucacab, porque en ella existe gente interesada en revalorizar la cultura y lengua maya, cabe indicar que dos de las integrantes son originarias del municipio y una de ellas vive en la Colonia San Esteban, por

loque se tiene conocimiento de algunos datos del municipio y de algunas carencias que dicha Colonia tiene así como intereses propios.

Queremos señalar que Tzucacab significa: Pequeña parte de pueblo, por derivarse de las voces, Tzuc, porción o parte y cacab, pueblo pequeño o loma, que se localiza a una distancia de 150 kilómetros de la ciudad de Mérida, en dirección sureste. Limita al norte con Tixméhuac - Chacsinkín, al sur con el Estado de Quintana Roo, al este con Peto y al oeste con Tekax (SEDESOL, 2010).

De acuerdo con la Secretaría de Desarrollo Social, en el 2010 la población total de Tzucacab es de 14 011 habitantes; 7102 pertenecientes al sexo masculino y 6 909 al sexo femenino de los cuales 7 231 incluyendo hombres y mujeres a partir de los cinco años en adelante son hablantes de la lengua indígena.²

Entre sus principales fiestas populares sobresale la que se realiza del 28 al 31 de enero en honor a las festividades a la Virgen de la Candelaria, y en honor al Santo San Francisco Javier, patrono de la comunidad, del 28 de noviembre al 3 de diciembre. En las fiestas regionales los habitantes bailan las jaranas (SEDESOL, 2010).

Sus alimentos principales son: frijol con puerco, chaya con huevo, puchero de gallina, queso relleno, salbutes, panuchos, pipián de venado, papadzules, longaniza, cochinita pibil, joroques, mucbil pollos, pimes y tamales (SEDESOL, 2010).

En los apartados siguientes se describen algunos datos sobre la Colonia San Esteban donde se llevó a cabo la intervención, así como las condiciones sociolingüísticas del contexto inmediato.

1.3. La Colonia San Esteban.

Específicamente el proyecto se implementó en la Colonia “San Esteban” que se encuentra ubicada al oeste de la comunidad, exactamente a espaldas del Cementerio Municipal.

²<http://www.microrregiones.gob.mx/catloc/LocdeMun.aspx?tipo=clave&campo=loc&ent=31&mun=098>

Con relación a la cultura³, sobresalen sus costumbres, las tradiciones, la vestimenta, la lengua maya, fiestas patronales y del pueblo. Es una Colonia que se caracteriza porque la gente sale a leñar, sembrar, moler, tortear, se realizan algunas ceremonias mayas entre los que están las *primicias*, *wájlkool*, *jets'lu'um*.

Las mujeres adultas de la Colonia “San Esteban” en su mayoría viste de manera tradicional portando el traje típico del Estado de Yucatán, el huipil, que se caracteriza por un sencillo bordado de corte cuadrado en el cuello y el borde del vestido, se coloca sobre el fustán que es un medio fondo rizado sujeto a la cintura con pretina de la misma tela; calzan sandalias, y para protegerse del sol se cubren con un rebozo.

La vestimenta de los hombres ha cambiado rotundamente, ya que los de mayor edad portan camisas de manga larga y el pantalón de diferentes colores. Lo que aún conservan son las alpargatas o cáclis (zapatos de cuero). En cambio, los hombres adultos y jóvenes ya no hacen uso de estos atuendos tradicionales, ya que han optado por la moda del pleno siglo XXI.

De acuerdo con los datos obtenidos del diagnóstico, las personas que habitan dicha Colonia tienen un nivel socioeconómico medio y bajo, ya que las principales labores que los hombres realizan, de acuerdo con su conocimiento son las actividades relacionadas con el campo: ganadería, apicultura y agricultura, con relación a las mujeres, principalmente se dedican a las labores del hogar y cuidado de los hijos, muy pocas se dedican al urdido de hamaca para ayudar en el sustento familiar.

Para las festividades de todos los Santos y fieles difuntos, tradicionalmente se acostumbra colocar un altar en el lugar principal de la casa, donde se ofrece a los difuntos la comida que más les gustaba y el tradicional mucbil pollo, acompañado de atole de maíz nuevo, y chocolate batido con agua.

Con base en los datos recolectados en la Colonia “San Esteban” por medio de encuestas y entrevistas realizadas, se evidencia que la lengua que más se usa en la Colonia para comunicarse es el castellano, sólo una pequeña parte de los informantes señala que las personas mayores son quienes aún utilizan la lengua maya para comunicarse, aunque hoy en

³ “Esquema históricamente transmitido de significaciones representados en símbolos, un sistema de concepciones heredadas expresadas en forma simbólicas por medio de las cuales las personas comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento, sus actitudes frente a la vida” (Geertz, 1991: 88).

día se combinan la lengua maya y español para hablar, con un cincuenta por ciento para cada lengua.

En su mayoría, las madres de familia practican la lengua maya y el español, sin embargo, como es la lengua maya que utilizan para comunicarse se les complica un poco hablar bien el español, ya que desde pequeños utilizan la maya, pero una gran proporción de la gente que la practica no sabe escribirla. De igual manera, existen jóvenes que solamente pronuncian algunas palabras o sólo la entienden.

Se observa que quienes más hablan la lengua maya son principalmente gente de la tercera edad, ya que se ha ido olvidando pues son sólo ellos/as quienes la siguen practicando pero también sólo se comunican en lengua oral maya cuando se encuentran en una situación o lugar donde se requiera, por tal motivo la mayoría de los y las jóvenes, los/as niños/as no la entienden ni la hablan.

En lo que respecta al ámbito educativo, existen tres instituciones educativas las cuales son:

El Preescolar Indígena “5 de Febrero”. Este centro escolar está a cargo de una directora, cuenta con 6 maestros, con seis salones en los cuales cinco son aulas educativas y una funciona como dirección, cabe mencionar que la mayoría de los/as alumnos/as que asisten en dicha institución habitan en la Colonia.

La Primaria Bilingüe “Vicente Guerrero” está a cargo de un director y laboran nueve docentes que están frente a grupo, habiendo aulas educativas para cada grado y dos para los grados cuarto, quinto y sexto. La mayoría de los/as docentes llevan un tiempo mayor de cuatro años desempeñándose profesionalmente, solamente un maestro lleva treinta y ocho años laborando en la institución.

El Centro de Atención Múltiple (CAM) que está a cargo de una directora, cuatro maestras y una psicóloga, existiendo un total de cuatro áreas educativas, en las que tres funcionan como espacios de trabajo para brindar educación especial a los/as niños/as, y un aula como dirección.

A continuación se presenta la información obtenida con relación al diagnóstico sociolingüístico de la lengua maya, con la administración de un instrumento (ver anexo 1) a un total de trece maestros/as de las distintas instituciones educativas existentes en la Colonia “San Esteban”.

En cuanto a la habilidad de hablar la lengua maya el 25% lo habla, lo entiende, lo lee y lo escribe y el 75% no posee ninguna de dichas habilidades. Por lo tanto tampoco pueden ser aptos para enseñar lo antes mencionado. Puesto que los y las informantes mencionaron que como no pertenecen a la modalidad del medio indígena, no consideran importante enseñar la lengua maya.

Algunos/as maestros/as creen esencial que los niños y las niñas aprendan esta lengua, para seguir conservando la cultura maya. Como señaló un maestro *“es importante que desde pequeños se enseñe a hablar maya, porque desde los inicios de apropiación de un lenguaje, el niño es capaz de aprender a comunicarse y aprender las dos lenguas desde el seno materno-familiar, pero se discontinúa en la comunidad y en la escuela, su falta de uso hace que se pierda”*⁴.

De igual manera, la Colonia “San Esteban” se caracteriza por practicar los valores como la solidaridad, respeto, humildad, empatía, justicia, amor, autonomía, responsabilidad, tolerancia.

La solidaridad se da mayormente en los adultos, cuando las vecinas acuden a pedir ayuda por algún problema familiar las demás apoyan amablemente buscando cómo solucionar dicho problema. Asimismo, algunos/as niños/as se apoyan con alguna tarea, juego que les es difícil realizar.

El respeto se da en la mayoría de las personas, principalmente jóvenes y adultos desempeñando acciones tradicionales como respetar a los/as mayores de acuerdo con el momento en que se encuentren, respetan también la naturaleza, ya que en algunas ocasiones se practican ceremonias mayas tales como *jets-lúum*, *chachak*, *huajicol*, *jetsmek*,⁵ también respetan las fases de la luna para laborar y para la siembra.

⁴ Entrevista a maestro el 13 de diciembre de 2014.

⁵El Jets Lu’um: que significa calmando la tierra, se realiza -como su nombre lo indica- para asegurar la prosperidad de algún rancho, y se efectúa cada tres años o cuando el ganado sobrepasa las cuarenta cabezas, y a través de él se pide a los señores del monte su protección para evitar los malos aires que según la creencia podrían dañar la tierra y a quienes en ella habitan, incluyendo hombres y animales. (Diario de Yucatán, 2013)

El Ch’a’-Cháak: esta ceremonia maya se realiza desde tiempos inmemoriales, para pedirle al dios Chaac, regidor de las lluvias, sus favores y así la milpa pueda desarrollarse y crecer. (Diario de Yucatán, 2000)

El wájlil-kool: es una ceremonia de origen maya que realizaban los ancestros para agradecer y pedir lluvias a los dioses, a fin de obtener buenas cosechas. (Diario de Yucatán, 2007)

El Jets’méek’: es de origen prehispánico y tiene la función de fomentar el desarrollo intelectual y social de los niños mayas desde sus primeros meses de vida. Se dice que se debe cumplir con niñas y niños de menos de cinco meses. (Diario de Yucatán, 2006)

“Porque estamos venerando al dios del sol, del agua, dios maya (dios padre, hijo y espíritu santo), dios del pan, si es importante porque la tradición debe de estar pegado a la lengua indígena, son tres cosas importantes. Porque la tradición que teníamos anteriormente se está perdiendo, ya no se hacen las primicias de antes que el wájkool, el ch’a’ cháak todo eso ya no se hace, antiguamente se hacía, pero había abundante cosecha también porque tú le ofreces lo que te dio al dios maya, donde está recibiendo la gracia de lo que producía la tierra”⁶.

Otro valor que se observa en esa Colonia es la humildad, es importante pues existe amistad entre vecinos/as y ayuda cuando se requiere, no existe diferencia alguna, cuando una familia se integra a la Colonia es bien recibida y bien tratada.

Asimismo el valor de la empatía se da cuando surge algún conflicto o problema, tratan de entender en la situación que la familia o la persona esté viviendo y por lo tanto brindarle su ayuda incondicional sea económicamente, emocionalmente, tratando de ver cómo solucionar ese problema, dependiendo de que se requiera para lograrlo.

La Justicia se expresa cuando se presenta algún problema en el que dos familias estén involucradas, se dialoga y se aclara quien fue el que lo ocasionó, hacer que reconozca su error y cómo enmendarlo. También se da cuando existe pleito entre los jóvenes, se investiga quien lo ocasionó y recurren a la presidencia para solventarlo, siempre resaltando al culpable, o quien lo empezó, haciéndolo reconocer su error y buscar la mejor solución.

El amor es el principal valor que resalta en la Colonia, sin embargo, cada persona o familia lo demuestra de acuerdo a su perspectiva. Esto principalmente es notable en las mujeres adultas y jóvenes, puesto que en los hombres no es muy común, pero existen algunos que sí lo demuestran.

La autonomía es notorio cuando las mujeres deciden cómo sacar adelante a su familia, también cuando las/os jóvenes deciden formar su familia abandonando el hogar, cuando algún joven decide migrar de su pueblo buscando trabajo en otro lugar, también cuando las/os jóvenes deciden salir de su pueblo para ir a estudiar entro lugar. Todas las personas tienen derecho a vivir como decidan.

⁶ Entrevista madre de familia 12 de diciembre de 2014

La responsabilidad como valor es importante, porque en toda familia es notable y todos sus miembros, sin embargo hay algunos que no lo practican mucho, pero entre consejos se busca mejorarlo. Se observa en el trabajo ya sea del hogar, milpa u otro trabajo a realizar, de igual manera responsabilidad con los/as hijos/as (comida, vestir, estudio, economía), los estudiantes con sus tareas escolares. Así van demostrando su propia responsabilidad de acuerdo a lo que esté a su cargo.

La tolerancia, este valor se da en algunos/as integrantes de la Colonia, mayormente en los/as adultos/as y en algunos/as jóvenes, se toleran entre sí a pesar de sus diferencias, para evitar los conflictos y convivir en armonía.

“En la colonia, pues hablo con los que pasan y saben hablar maya, con mis vecinas, si me hablan maya les contesto así, pero las chamacas no me entienden, una si una de mis hijas sí, es mi hija, porque yo la crecí”⁷.

En el siguiente apartado hacemos mención del diagnóstico educativo que se realizó en la institución Preescolar Indígena “5 de Febrero” de Tzucacab, así como también los diferentes instrumentos y técnicas que se utilizaron para recolectar información con los y las personas implicadas en dicha institución educativa.

1.4. Diagnóstico educativo.

Con base en las prácticas profesionales, como primer acercamiento se realizó un diagnóstico educativo, el cual consiste en una fase que inicia el proceso de la programación y es el punto de partida para formular el proyecto. Así, “el diagnóstico consiste en reconocer sobre el terreno donde se pretende realizar la acción, los síntomas o signos reales concretos de una situación problemática lo que supone la elaboración de un inventario de necesidades y recursos” Espinoza(1987, en Basurto Arteaga, 2001: 55).

Para obtener información significativa se utilizaron diversas técnicas que nos permitieron adentrarnos más en las diversas situaciones problemáticas existentes, las cuales fueron: entrevistas semiestructuradas, observación participante y no participante, el cuestionario así como también instrumentos como el cuaderno de notas.

⁷Entrevista a madre de familia el 12 de diciembre de 2014.

Seguidamente, al término de la administración de las técnicas e instrumentos, se transcribieron y analizaron las opiniones de los y las participantes, para al final conocer las preocupaciones que los padres y madres de familia, docentes, niños, niñas y directivos de la escuela tienen con respecto a la educación.

Se hará mención de la definición de cada una de las técnicas empleadas en el primer diagnóstico educativo, las cuales, fueron la encuesta, entrevista y el cuestionario, que fueron las más apropiadas, pues con base en ellas obtuvimos información relevante de las necesidades existentes en ese contexto y, en el segundo, diagnóstico sociolingüístico que nos sirvió para recabar la información necesaria con relación en la cultura y lengua maya.

La encuesta “es aquella que permite dar respuestas a problemas en términos descriptivos como de relación de variables, tras la recogida sistemática de información según un diseño previamente establecido que asegure el rigor de la información obtenida” Tamayo y Tamayo (2008, en LoggiodiceLattuf. 2012:24). (Ver Anexo 1)

Respecto al Cuestionario, estos autores, señalan que “el cuestionario contiene los aspectos del fenómeno que se consideran esenciales; permite, además, aislar ciertos problemas que nos interesan principalmente; reduce la realidad a cierto número de datos esenciales y precisa el objeto de estudio” Tamayo y Tamayo (2008, en LoggiodiceLattuf. 2012:124). (Ver Anexo 2)

Existen dos tipos de entrevistas a profundidad, las que son menos estructuradas o conocidas más comúnmente como abiertas y aquellas que, sin ser cuestionarios cerrados, están definidas y controladas por el entrevistador. Esta última es conocida como la entrevista semiestructurada, la cual ofrece datos a profundidad, aunque se utilicen preguntas directas y organizadas linealmente, el entrevistador a través del diálogo va alentando al entrevistado para que centre su atención en temas puntuales.

El término semi-estructurada se refiere, en este sentido la técnica de entrevista semiestructurada tiene un carácter conversacional que desde el interaccionismo simbólico se recomienda a fin de no oprimir a las personas participantes, generando un ámbito coloquial que facilita la comunicación entre quienes interactúan. Díaz Martínez (2004, en Ozonas Lidia y Pérez Alicia, 2004:200) (Ver Anexo 3)

Al inicio de las prácticas profesionales que se desarrollaron en el Preescolar indígena “5 de Febrero”, ubicado en la Colonia “San Esteban” del Municipio de Tzucacab se

administraron diversas técnicas para la recolección de datos, se transcribieron y analizaron las opiniones de los/as participantes y al final se identificaron las preocupaciones que los padres y las madres de familia, los docentes, los niños, las niñas y los directivos de la escuela tienen con respecto a la educación.

Con base en los resultados obtenidos, se procedió a la realización de un informe sintetizado con los aspectos más importantes de todo el proceso del diagnóstico, con el fin de darlo a conocer al personal directivo de la escuela y que éstos pudieran tener conocimiento del trabajo realizado, principalmente, para que de manera participativa y colectiva se tomara la decisión de cuál sería la situación más demandante y en la que las interventoras procedieran a trabajar con el siguiente paso del proyecto.

A continuación se presentan las situaciones sobresalientes encontradas en el Preescolar “5 de Febrero”

- a) Diversidad de concepciones y apreciaciones acerca de los consejos técnicos con los docentes.
- b) Desinterés de padres y madres de familia en la educación de sus hijos/as.
- c) Los maestros no contemplan en sus planes de trabajo contenidos vinculados con la cultura maya (interculturalidad).
- d) Escasa comunicación entre algunos/as docentes respecto a la educación de los (as) niños (as).
- e) Inadecuado ambiente de compañerismo y respeto entre niños y niñas.

Cabe mencionar que en esta etapa del diagnóstico surgieron ciertos prejuicios e inquietudes que maestros y maestras tuvieron sobre el primer informe, lo que ocasionó que no exista un buen ambiente de trabajo, ni la disponibilidad de los y las docentes para participar y brindarnos información para el proyecto.

Es por ello que se decidió enfocar el proyecto a la Colonia “San Esteban”, a partir de darle un seguimiento a los temas que se habían elegido para tratar en el preescolar, los cuales fueron: los maestros/as no contemplan en sus contenidos de trabajo la cultura maya y el inadecuado ambiente de compañerismo entre niños y niñas.

Se realizó un segundo diagnóstico de tipo socioeducativo que ésta fue enfocada a una parte de la población de Tzucacab, en la zona cercana al contexto escolar y donde habitan los niños y las niñas que acuden a él.

Se entiende como diagnóstico socioeducativo “el proceso mediante el cual se especifican las características del contexto, las interacciones de los actores sociales y la existencia de problemas o situaciones susceptibles de modificación cuyo resultado facilita la toma de decisiones para intervenir (UPN, 2003:1).

Por lo tanto, se vinculó el tema de la cultura y lengua maya al proyecto “Nido de Lengua” que la Universidad Pedagógica Nacional impulsó desde el año 2012, como un proyecto en el ámbito de la educación no formal, inscrito en el proceso formativo de la Licenciatura en Intervención Educativa.

Los “Nidos de Lengua” tiene como intención contribuir a revitalizar las lenguas y culturas originarias en aquellos pueblos y comunidades donde se han sustituido o están en riesgo de perderse (González, 2015: 15).

Para ello se realizó un diagnóstico sociolingüístico, que se define como “aquella disciplina que se propone estudiar la interacción de la estructura de la lengua y la producción del habla, con la conducta social y su estructura implícita” (Bolaño, 1982: 6).

Para la realización de este diagnóstico y la recaudación de información que es parte del proyecto, se empleó la técnica de la entrevista semi-estructurada, la encuesta y el cuestionario.

La entrevista semi-estructurada fue dirigida a los padres/madres de familia y niños/as, la encuesta a los/as jóvenes y madres de familia y por último el cuestionario a los/as maestros/as de las instituciones educativas que se encuentran en la Colonia.

La muestra incluyó un número aproximado de 90 personas; hombres y mujeres distribuidas en cuatro grupos generacionales: 1) de 6 a 11 años, 2) 15 a 18 años, 3) 50 a 66 años. Cada grupo generacional cuenta con 30 encuestados/as y entrevistados/as.

1.4.1. Resultados del diagnóstico sociolingüístico.

De acuerdo con los instrumentos administrados en el diagnóstico antes mencionado, se transcribieron los datos obtenidos, se analizaron y se sistematizaron con relación a la lengua maya con el fin de conocer los procesos sociolingüísticos que aún permanecen como elemento esencial para nuestra cultura. Los aspectos relevantes que se tomaron en cuenta para la recopilación de los datos son:

La información que se presenta acerca de la importancia de la lengua es la que se obtuvo de los diferentes instrumentos a los y las maestros/as de la primaria “Vicente Guerrero” y el Centro de Atención Múltiple (CAM), y algunas personas que habitan en la Colonia.

Los y las informantes coinciden en que si es de gran importancia aprender la lengua maya, ya que son varias las razones por las cuales las personas necesitarían aprenderlo, porque es un orgullo ver a las personas hablar maya, pues es algo que nos distingue entre las demás regiones, pero sobre todo para que no se pierda la cultura.

Los y las docentes, opinan que es significativo conservarla ya que les permite apreciar su historia, su existencia y cultura, pues son elementos fundamentales que nos permiten conocer de dónde provenimos y el patrimonio que nuestros antepasados nos han dejado, además de que los enriquece como personas.

Otra razón es que se considera la lengua maya como una herramienta de comunicación en Yucatán y su importancia radica en que es un elemento de nuestra cultura por lo que debemos preservar, mantener y cuidarla ya que representa el patrimonio de nuestro pueblo maya.

En cuanto a la enseñanza de la lengua maya a los/as hijos/as, la gente opinó que desde la edad temprana se le enseñe, sin embargo son pocos/as las personas que en verdad están enseñando a los (as) pequeños (as), pues mencionan que para ellos/as es difícil aprenderlo debido a que los/as niños/as casi no muestran interés.

Hoy en día, la mayoría de los (as) niños (as) no son hablantes de la lengua maya, debido a que no viven en un círculo cerrado de comunicación indígena, en algunos casos hay uno que otro/a niño/a que menciona palabras comunes como perro, vámonos, niño (a). (*Peek', ko'one'ex, paal*). A causa de la escasa práctica de la lengua maya ha ocasionado que en los últimos años muchas personas no la sigan preservando porque en la actualidad no la consideran necesaria.

Entre las estrategias pedagógicas que los maestros y las maestras emplean con los niños y las niñas y en las que utilizan un poco la lengua mayason:

Escuela primaria: “Vicente Guerrero”.

- a) Pláticas o ejercicios de mensaje cortos sobre las cosas más usuales que se hacen diariamente en casa o recordando objetos de uso común en la casa o cocina.

- b) El uso de portadores de textos: usando el nombre de los objetos en maya y español, para que también aprendan español.
- c) Explicar en ambos idiomas y apoyar individualmente a los/as que requieran ayuda especializada, para promover la inserción educativa y atender la diversidad cultural.
- d) Utilizar el español como lengua que se debe impartir en la escuela, si alguien de los/as alumnos/as hablan maya se le traducen las palabras que no entienda.

Con respecto al Centro de Atención Múltiple, debido a que son niños (as) y jóvenes con más de una discapacidad, es un poco más complicado involucrarlos en la lengua maya, sin embargo se les lee cuentos, frases y adivinanzas, en español y maya con un lenguaje sencillo y adecuado al contexto y la sociedad.

En cuanto a la situación sociolingüística de la Colonia “San Esteban”, se plantea de acuerdo al resultado de las encuestas; lo siguiente:

Los y las jóvenes, niños (as) y gente adulta consideran que los que mayormente usan la lengua maya para comunicarse son principalmente los (as) abuelos (as), y algunos padres y algunas madres de familia.

En cuanto al género que más sobresale por usar la lengua maya, opinan los/as informantes que son por igual, tanto las mujeres como los hombres, pero son gente adulta.

La mayoría de los niños y las niñas indican que muy pocas veces se comunican en la lengua maya, ya sea con sus maestros (as) o con sus amigos/as debido que en las instituciones que se localizan en la Colonia las personas que practican la lengua maya según los y las docentes en su mayoría son algunas mamás y abuelas, y en lo laboral, de acuerdo a las encuestas aplicadas, solamente la practica un maestro de la primaria, el cual atiende el tercer grado.

Los niños y las niñas que hacen uso de esta lengua son porque la familia en la que pertenecen utiliza el vocablo maya cuando se encuentra reunida, de igual manera cuando les dice su abuela alguna palabra en maya o les indican algún deber en el hogar. Es por ello que la mayoría de los/as niños/as se comunica en español, ya que no están muy acostumbrados/as y los demás porque no lo saben o se avergüenzan.

1.5. Descripción de la problemática.

De acuerdo con el análisis de resultados del diagnóstico sociolingüístico, nos permitió jerarquizar y triangular la información antes mencionada, la cual sirvió para identificar la situación problemática que presentó más aspectos relevantes que, de alguna forma podría afectar a las personas de la Colonia “san Esteban”.

Por lo tanto, se pudo identificar que la problemática existente es la disminución del uso/práctica de la lengua y cultura maya en la Colonia “San Esteban”.

Antes de proceder a la descripción de la problemática es importante mencionar la relación que existe entre la cultura y el lenguaje, puesto que son los dos elementos centrales que suscitan en dicha situación desfavorable, y para entender el porqué de la importancia de rescatar estos dos aspectos que van de la mano.

“La lengua condiciona de una manera poderosa todo nuestro pensamiento acerca de los problemas y los procesos sociales. Los seres humanos están a la merced del idioma particular que se ha hecho en medio de expresión de su sociedad. El hecho es que el “mundo real” está en gran parte e inconscientemente identificado sobre hábitos lingüísticos del grupo social. Vemos y oímos y sentimos de la forma en que lo hacemos porque principalmente los hábitos lingüísticos de nuestra comunidad nos predisponen a ciertas interpretaciones”Sapir (1954, en Carcedo Gonzáles, 1996:166)

Se comparte esta aportación del autor con lo que la gente opina sobre la importancia de que exista una relación entre la cultura y el lenguaje, mencionan que la lengua es el principal elemento de una manifestación cultural, la cual si llegara a faltar no estaría completa la cultura maya y no nos permitiría conocer nuestra verdadera identidad de yucatecos, como un patrimonio de nuestros antepasados.

A través de estudios realizados se reconoce que la lengua indígena predominante en la región es la maya yucateca o peninsular y pertenece a uno de los grupos lingüísticos más importantes de América. Se habla en una amplia zona geográfica que comprende también los estados de Campeche, Quintana Roo y la parte sur de Belice (INEGI, 2010).

Uno de los problemas más graves de la historia reciente, ha sido el desacuerdo entre una socialización primaria realizada durante los primeros años de vida de los/as menores en el seno de la familia maya y en su propia lengua, y una socialización secundaria que se efectúa en instituciones sociales rígidas como la escuela que procuran la integración de esos/as menores a una cultura nacional homogénea, en lengua castellana(INEGI, 2010).

El resultado de la ruptura de este proceso en la propia cultura a corta edad, enfrentada con la socialización secundaria que no aporta siquiera la base lingüística mínima de la lengua nacional, se traduce en una situación de amplia desventaja para los/as habitantes mayas.

Ese proceso sólo conduce a la carencia de preparación educativa, a la marginación, a la falta de oportunidades y de competencia y a la pobreza(INEGI, 2010).

Haciendo una comparación con lo mencionado anteriormente en la Colonia “San Esteban” existen instituciones educativas del medio indígena, pero no se tiene como prioridad incluir en los contenidos educativos la enseñanza y práctica de la lengua, solamente se hace cuando son fechas conmemorativas que aún siguen vigentes, como son el “Día Internacional de las Lenguas Maternas y el Janal Pixan”.

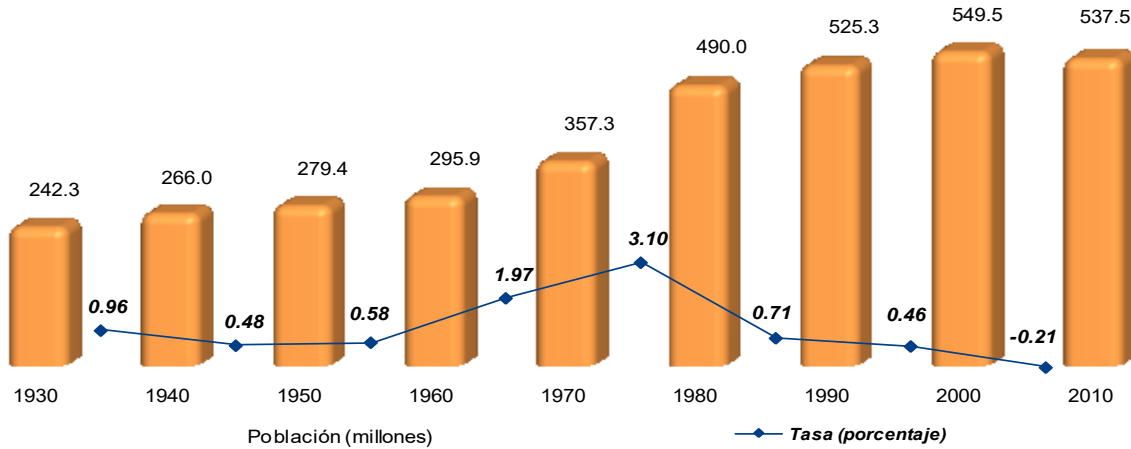
El deterioro cultural se ve reflejado en la Colonia, ya que los niños, las niñas, los y las jóvenes, es decir, las nuevas generaciones sientan vergüenza al hablar la lengua maya, porque creen que serán rechazados/as o discriminados/as, debido a que el contexto donde se encuentran inmersos/as no se ha desarrollado su lengua materna, pues ha predominado una segunda lengua que es el castellano y únicamente una pequeña parte de las personas mayores que habitan en la Colonia la siguen practicando.

Es por ello que según las cifras del censo de 2010 en Yucatán habitan 537 516 personas de 5 años y más hablante de alguna lengua indígena, en términos relativos representa 30.3% de la población total de este grupo de edad. Hace 20 años, la proporción era 44.2%, sin embargo como se puede observar, con el paso de los años esta población ha ido disminuyendo gradualmente, todo esto puede ser debido a que de generación en generación la lengua materna ha pasado a ser en su mayoría español (INEGI, 2010).

A continuación en las siguientes estadísticas del segundo Censo de Población y Vivienda del 2010 se presenta el declive que ha sufrido los hablantes de la lengua maya de generación en generación y la distribución de los hablantes de acuerdo a la edad y sexo.

Tabla 1.

Población de 5 años y más hablante de lengua indígena y tasa de crecimiento promedio anual de 1930 a 2010 (Población en miles)



Fuente: INEGI. Censos de población de 1930 al 2010.

Debe considerarse, que a partir del Censo de 1930, se capta la variable población de 5 años y más hablante de lengua indígena, para luego ampliar el rango de edad a 3 años y más; empleada en el último censo levantado en 2010. Esto fue con el propósito de mejora en la captación de la capacidad lingüística real, observada en cada individuo, incluso antes de cumplir tres años (INEGI, 2010).

Tal como se manifiesta en la información anterior se ha ido perdiendo valor de la lengua maya en muchos contextos indígenas, en el que se encuentra la Colonia de San Esteban, debido a diversos factores como los son:

A la mayoría de los/as habitantes de la Colonia no les parece importante conservar la lengua y la cultura maya, ya que consideran que para que exista una verdadera revalorización es importante que coexista una relación entre la sociedad, la educación y la familia, puesto que en la actualidad ha pasado todo lo contrario.

También su percepción del mundo ha ido variando, ya que muchas de las tradiciones y costumbres pertenecientes a la cultura maya se han quedado en el olvido y se han ido adoptando otras, es decir, hay un choque de esquemas muy distintos que frenan el aprendizaje de la lengua materna y la cultura maya.

A partir de la problemática identificada en el proceso de triangulación, se ubicaron las siguientes necesidades con relación a crear espacios casi familiares en donde:

- a) Las niñas y los niños valoren la lengua y cultura maya

- b) Las niñas y los niños practiquen de manera oral la lengua maya
- c) Madres y padres de familia valoren la lengua y cultura maya

1.6 Justificación de la intervención.

Debido a diversos prejuicios e inquietudes que maestros y maestras del Preescolar Indígena “5 de Febrero” tuvieron sobre el primer diagnóstico, y porque ya no existía un buen ambiente de trabajo, ni la disponibilidad de los y las docentes para participar y brindarnos información para el proyecto, se decidió enfocar el proyecto anterior a la Colonia “San Esteban”, ya que se contaba con información relevante respecto a los aspectos relacionados con la cultura y la lengua maya, lo que facilitó vincularlo al proyecto “Nido de Lengua” en el enfoque de la interculturalidad crítica.

Es importante que exista una revaloración de la cultura y la lengua maya, ya que muchas personas que habitan la Colonia no la siguen practicando, ni enseñándoles a sus hijos/as sobre la lengua, lo que ocasiona que ésta vaya perdiendo importancia entre la sociedad.

Asimismo, intervenimos específicamente a esta realidad desfavorable, porque desde años atrás hasta en la actualidad se ha ido perdiendo parte de la cultura, principalmente la lengua maya, por lo tanto muchos/as niños/as debido a la falta de práctica de esta herencia la desconocen y muy pocos solamente la entienden y pronuncian algunas palabras.

Es por ello que debe ser enseñada la lengua principalmente desde la familia, así como también de la propia sociedad y en algunas ocasiones en las instituciones educativas, pues se considera que en edades tempranas los (as) niños (as) aprenden con más facilidad la lengua maya, así como también a desarrollar ciertas actitudes y conductas positivas hacia esta situación.

Consideramos significativo tratar dicha situación para cambiar la concepción que se ha venido desbordando desde años atrás y los/as niños/as desde inicios de su desarrollo reconozcan la importancia de la cultura, sobre todo que practiquen la lengua maya al relacionarse, tratarse y comunicarse, y que se sientan orgullosos de las raíces que forma parte de su cultura como yucatecos.

Con ello se pretende que todos y todas las personas sigamos preservando nuestra cultura, y que la lengua maya se fomente en todas las generaciones venideras, logrando que se revitalice la lengua maya y la cultura, con el fin de que ya no exista discriminación hacia los (as) hablantes de la lenguamaya y que ésta no se siga extinguiendo.

Sabemos que la cultura maya es parte de nuestra identidad y patrimonio que nuestros ancestros nos han heredado, por lo tanto es importante crear espacios que promuevan la revitalización de la lengua y cultura maya, concientizando a las personas desde la edad temprana hasta la adulta el valor que se le debe otorgar.

En la comunidad donde se implementó el proyecto aún no existen programas o espacios que promuevan la lengua maya para su conservación. Por ello consideramos importante implementar actividades y estrategias que fomenten la práctica y uso de la lengua maya.

Es muy importante revalorar el uso y la práctica de la lengua maya en la Colonia “San Esteban”, porque se ha venido perdiendo el valor necesario que se le debe dar a nuestra lengua originaria. También inculcarle a los/as niños/as la valoración de la lengua originaria, además deben saber la importancia que tiene hablar dos lenguas, en este caso: español y maya.

CAPÍTULO 2. METODOLOGÍA Y FUNDAMENTACIÓN DEL DISEÑO

2.1 La interculturalidad crítica en el Proyecto “Nido de Lengua”.

Nuestra Universidad ha sido pionera en el planteamiento de reconocer, respetar y contribuir a la construcción de una educación que restituya el deterioro que han sufrido las minorías culturales en su dinámica de desarrollo. Ello ha llevado a nuestra institución a elaborar distintos programas en el campo de la formación de profesionales de la educación que aportan ese esfuerzo.⁸

El proyecto “Nido de Lengua” es un esfuerzo educativo de inmersión total en la lengua originaria con niños y niñas de uno a seis años de edad, especialmente en comunidades cuya lengua originaria ya no es la lengua materna.

Su intención es “crear un espacio y un ambiente casi familiar donde los niños pequeños oigan hablar sólo la lengua originaria a las pocas personas que todavía la hablan (adultos y ancianos) para que crezcan como nativos-hablantes de su lengua de herencia” (Meyer y Soberanes, 2009:9).

Además de que no sólo sea una estrategia de recuperación lingüística, sino también de resistencia cultural. “Si los niños de la comunidad aprenden la lengua originaria de sus padres y familiares en forma natural en los hogares, la comunidad puede proteger sus recursos lingüísticos y culturales para que no se desmovilicen y queden en riesgo de perderse” (Meyer, Soberanes, 2009: 21).

Este término es el que guió en todo momento de nuestro proyecto, por lo mismo es en este apartado de diseño en el que se describe su concepto, lo que lo caracteriza, la forma en cómo se construye, y se describe también quienes son parte del proyecto, así como también los aprendizajes de intervención que se trabajaron.

⁸ Fuente: Gonzales Zetina Justo Germán.

2.2 Antecedentes históricos del “Nidos de Lengua”

Esta propuesta de los “Nidos de Lengua” surge como una chispa que incendió el movimiento para revitalizar la lengua maorí en Nueva Zelanda en la década de los ochenta. Se impulsó, cuando el pueblo maorí se dio cuenta de que ya eran muy pocos los niños que crecían con su lengua originaria como primera lengua. El deterioro en el uso de la lengua maorí era tal que sólo las generaciones mayores –las personas que tenían más de cuarenta años de edad– hablaban la lengua.

Los “Nidos de lengua”, como esfuerzo ante la pérdida lingüística y cultural, puede incorporar a niños/as mayores a lo planteado en la experiencia de origen, pues lo central es que los padres y las madres de familia que ya no usan la lengua originaria con sus niños/as, ni se la enseñan, tomen conciencia de valorar y desarrollar la lengua propia.

Desde 1991, “los Nidos son la opción de educación preescolar más solicitada para los niños maoríes, alcanzando ya a cuatro de cada 10 en promedio” (Meyer y Soberanes 2009: 10). Se requiere que los padres de familia participen en la asamblea del Nido y que encuentren formas de apoyar el uso de la lengua y las costumbres culturales dentro de los hogares.

En México, son impulsados a partir de uno de los acuerdos tomados en la segunda reunión general del Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural realizada en la ciudad de Oaxaca del 25 al 27 de octubre de 2007, en ella se tomó el acuerdo de crear los primeros “Nidos de Lengua” en México para revitalizar las lenguas y culturas originarias en aquellos pueblos y comunidades donde se han sustituido o están en riesgo de perderse.

Este acuerdo fortaleció el trabajo de promoción que la Coalición de Maestros y Promotores Indígenas de Oaxaca ya venía realizando en ese sentido, y a partir de febrero de 2008 se creó, previo acuerdo de la asamblea comunitaria, el primer nido de lengua de México en la comunidad mixteca de Guadalupe Llano de Avispa, Tilantongo, Nochixtlán.

Para fortalecer este trabajo, en un año se han realizado seis talleres en Oaxaca –de marzo de 2008 a marzo de 2009–, con el apoyo del CNEII (Congreso De Educación Indígena E Intercultural), la Universidad de Nuevo México y el programa CIESAS (Centro De Investigaciones Y Estudios Superiores En Antropología Social) –UNICEF (Sigla de United Nations International Children’s Emergency Fund (Fondo Internacional de Emergencia de las Naciones Unidas para la Infancia, en castellano). “A estos talleres han asistido los guías, madres y padres de familia, maestros y autoridades de las poblaciones donde están los nidos,

así como representantes de instituciones y organizaciones de Oaxaca y de otros estados: Yucatán, Chiapas, Guerrero, Jalisco, Sinaloa, Baja California y Michoacán” (Meyer y Soberanes 2009: 15 y 16).

2.3. Construcción de los “Nidos de Lengua”.

Un “Nido de Lengua” puede incluir entre 5 y 30 niños, aunque es más común un número entre 10 y 20. De preferencia, cada guía atiende un grupo de entre 3 y 5 niños en cada sesión (González, 2012).

En nuestro “Nido de Lengua” solo participaron entre 8 a 20 niños/as variando la asistencia en cada una de las sesiones, debido a que la invitación se hizo de manera general y su asistencia era voluntaria.

Los/as niños/as que participan en los “Nidos de Lengua” son sobre todo aquellos/as que no hablan la lengua originaria, es decir, que son miembros/as de familias en las que la lengua ya no se habla en el hogar, entre todos/as sus miembros/as. Es posible que entiendan un poco de la lengua, pero no pueden usarla para comunicarse (González, 2012).

Con relación a los/as participantes que conformaron el “Nido de Lengua” la mayoría no entiende, ni habla la lengua maya, muy pocos eran los/as que comprendían ciertas palabras, que comúnmente los escuchan decir por sus abuelos/as, madres y padres que aún practican ésta lengua.

Los familiares más cercanos de los niños tienen un rol importantísimo en el éxito de la recuperación de la lengua y cultura originarias. Dentro del hogar, el uso de la lengua en todas las actividades cotidianas de la familia refuerza las enseñanzas del nido. Por eso se dice que todo hogar debe ser un Nido de Lengua (González, 2012).

El “Nido de Lengua” es un espacio y ambiente casi familiar donde los/as niños/as y sus guías se sienten y actúan como si estuvieran en casa. Es un espacio porque debe conseguirse un local o cuarto en el que pueda adaptarse el nido, y es un ambiente porque es imprescindible crear un entorno no escolar, un entorno amable, semejante a un ambiente cálido familiar (González, 2012).

Cabe recalcar que el Nido de Lengua no es sólo un espacio específico, ya que en nuestro caso el Nido lo ubicamos en los distintos lugares en los que trabajamos como son: la

milpa, el monte, el molino, el espacio de cocina, que son espacios que forman parte de la Colonia, sin embargo teníamos un local principal en el que nos reuníamos con más frecuencia.

Los muebles y los utensilios que usamos en el “Nido de Lengua” son los de la Colonia “San Esteban”, estuvieron hechos de materiales locales y naturales. Siempre estuvieron a la mano pues se usaron en las actividades diarias culturales y laborales de ambos, mujeres y hombres.

Dichas actividades son cotidianas de la Colonia y del hogar, son aquellas que los niños y las niñas observan todos los días y en las que participan, dándole prioridad a las actividades culturales que se están perdiendo o que ya no se practican en la colonia, como son ciertas fiestas o formas tradicionales de mostrar respeto.

Estas actividades se diseñaron a través de un enfoque cultural crítico:

La interculturalidad crítica, consiste en proponer a los sujetos y grupos que se reconozcan entre sí, como iguales ante la diversidad, sin atribuirse ninguna supremacía o mérito particular por pertenecer a una determinada cultura, y como capaces de convivir y de dirimir sus contradicciones por medio de un dialogo que permita el desarrollo de una acción social conjunta y concertada de los interlocutores (García, 1994: 12).

La percepción crítica del conocimiento y de la educación debe permitir al niño y la niña situar sus prácticas cotidianas culturales y su conocimiento en contextos reales, que le permitan promover tanto la autonomía del juicio personal como con la de sus semejantes, eso le servirá como una guía para el desarrollo de actitudes vitales y la práctica de sus valores sociales que le ayuden a contribuir a la construcción de una sociedad más democrática.

2.4 Diseño del proyecto de intervención.

Para la implementación del proyecto “Nido de Lengua” en la Colonia “San Esteban” Tzucacab, se tuvieron en cuenta diversos conceptos como base fundamental de la importancia del desarrollo del Proyecto de Desarrollo Educativo y como el camino a seguir en la planificación de las diversas actividades. A continuación, se presentan las significaciones de cada uno de los elementos para la fundamentación del diseño.

Cabe recalcar que en el desarrollo de todas las actividades se puso en práctica el uso de la lengua maya con las interventoras, algunas madres de familia expertas, las cuales nos apoyaron en ciertas actividades que se implementaron y con los niños y las niñas que

participaron, puesto que es una característica fundamental del proyecto “Nido de Lengua”, como una forma de revalorizar nuestra lengua y cultura.

2.4.1. Sujetos participantes.

Los sujetos que se involucraron en el proyecto son niños y niñas en edad promedio de cuatro a diez años, ubicados en la etapa de la infancia, al respecto Ochoa (1983) menciona que la infancia es socio culturalmente variable, es decir, no existe una naturaleza infantil en el sentido biológico fijo y determinante de formaciones socioculturales. Se dan en verdad ciertas invariantes en la niñez, pero el aspecto específico que ella toma en una sociedad dada está condicionado por las características propias de esa sociedad.

De igual manera, para la elección de los (as) participantes nos guiamos en una de las teorías más citadas y conocidas sobre el desarrollo cognitivo en niños (as) es la de Jean Piaget(1967) ya que nos menciona que en ella los niños adquieren el lenguaje y aprenden que pueden manipular los símbolos que representan el ambiente. Pueden manejar el mundo de manera simbólica, pero todavía no son capaces de realizar las operaciones mentales reversibles.

En suma los/as niños/as, tuvieron la capacidad de integrar mayores elementos de su realidad y sistematizarlos en grupos o conjuntos de ideas o conceptos. Además, su vida social fue más amplia, ya que al concurrir a instituciones educativas no solamente su inteligencia se va a ver estimulada sino que además, y como parte de la inteligencia, también sus habilidades sociales se pusieron en marcha.

Observamos que en esta etapa los (as) participantes presentaron algunas características individuales para retener conocimientos con más facilidad y construir nuevos saberes de acuerdo a su imaginación con base en lo que observaron a su alrededor y con las relaciones sociales que fueron emprendiendo, lo que les sirvió como parte del desarrollo de su pensamiento, conocimiento y expresión lingüística.

Nos basamos en los estadios de moralidad que Kohlberg(1997) a establecido, para definir la etapa en la cual se encuentran los y las participantes, que por ser de distintas edades se identificaron dos etapas, el primero es la moralidad heterónoma se observó en los/as niños/as de cuatro a siete años, ya que estos mostraban actitudes individualistas, buscando ser

los más fuertes y no les importaba las llamadas de atención, a pesar de ocasionar efectos secundarios a los/as demás incluyendo a sus moderadoras.

La segunda moralidad observada en los/as demás participantes es la del intercambio pues los/as de ocho a diez años se preocupaban por quedar bien ante las moderadoras y sus compañeros/as dando lo mejor de sí mismos/as, obedeciendo y apoyando en lo que se les pide. En algunas ocasiones planteaban sus intereses a los/as demás y a las interventoras, siendo tolerantes y conscientes de que no todos/as estarían en total acuerdo.

2.4.2 Tipos de aprendizaje de intervención.

El aprendizaje es “un proceso que partiendo de lo externo, del medio como fuente proveedora, se realiza por y en el individuo atendiendo a sus necesidades y a través de la actividad y la comunicación propias y de los otros como portadores estos últimos, de toda la riqueza individual y social” (Febles 1999:217).

El alumno y la alumna aprenden al identificar las relaciones existentes en la nueva información, y entre ésta y la información adquirida previamente, con el fin de lograr asimilarla en su esquema cognoscitivo, modificándolo al mismo tiempo.

De acuerdo con la definición de “aprender”, desde nuestra perspectiva la consideramos importante, ya que los sujetos que participaron en las diversas actividades a desarrollar con base en sus conocimientos y experiencias se les enseñó a construir sus propios conocimientos y a aprender de acuerdo a las habilidades que posee y así lograr un aprendizaje significativo.

El aprendizaje y la enseñanza son dos aspectos importantes y van relacionados entre sí en el que los sujetos fueron variando su estructura mental, hábitos, actitudes, forma de pensar y de relacionarse con los demás de acuerdo al nivel cognitivo en el que se encontraban jugando un rol fundamental de motivación.

Para un mejor aprendizaje práctico se trabajó el aprendizaje situado en distintas actividades, ya que es un elemento importante en las actividades que se desarrollaron, las cuales se encuentran relacionadas al contexto cultural y cotidiano de las personas que habitan la Colonia “San Esteban”. A continuación se presentan diferentes perspectivas de lo que es este tipo de aprendizaje.

“El aprendizaje situado es entendido genéricamente como “una forma de crear significado desde las actividades cotidianas de la vida diaria”. Por lo tanto exige actividades creativas de interpretación del mundo; requiere que los participantes operen en situaciones “reales” y “auténticas” semejando las formas de aprendizaje que se producen en la vida cotidiana, en donde los sujetos se encuentran inmersos en el marco de sentido de una cultura, interactuando con otros agentes humanos y con agentes no humanos –incluidos los frutos del conocimiento socialmente producidos, tales como lenguajes, teorías, esquemas, mapas, artefactos técnicos”(Sagástegui, 2004: 30)

Su teoría está centrada en la ley genética del desarrollo cultural porque considera que el individuo es moldeado por el entorno social. Considera los aspectos culturales como manifestación de lo social son determinantes en el desarrollo cognitivo de la persona y pone énfasis en los factores externos como determinantes del aprendizaje.

En este aspecto, el desafío de este tipo de aprendizaje “consiste en hacer del contexto un espacio social de conocimiento, en donde los alumnos se enfrenten a situaciones “auténticas” ”(Sagástegui, 2004: 33).

Otro aprendizaje trabajado es el significativo que se dio a través de las actividades que se desarrollaron con relación al aprendizaje situado, de cierta forma se obtuvo un aprendizaje significativo con los y las participantes, ya que estas operaron en situaciones reales y auténticas semejando las formas de aprendizaje que se producen en la vida cotidiana, en donde se encuentran inmersos en el marco de sentido de una cultura lo que generó frutos de conocimientos.

Un aprendizaje es significativo cuando los contenidos: “Son relacionados de modo no arbitrario y sustancial (no al pie de la letra) con lo que el alumno ya sabe. Por relación sustancial y no arbitraria se debe entender que las ideas se relacionan con algún aspecto existente específicamente relevante de la estructura cognoscitiva del alumno, como una imagen, un símbolo ya significativo, un concepto o una proposición”Ausubel (1963, en Moreira: 1983:18)

Por lo tanto, se entiende por aprendizaje significativo el proceso por el cual los (as) niños (as) relacionan sus conocimientos previos con los nuevos aprendizajes que se dio a través de la interacción con los demás y su contexto, y con ello enriquecer sus conocimientos, lo cual estos al adquirirlos le dieron vida de acuerdo a sus experiencias que suscitan en la vida cotidiana.

Estos conocimientos que los y las participantes adquirieron, tuvieron relación principalmente con las diversas actividades que se realizan en su contexto, ya que es importante que ellos (as) visualicen, practiquen y manipulen todo aquello que se necesite para las actividades que son de interés para los (as) niños (as).

Se logró un verdadero aprendizaje colaborativo, a partir de una cierta interacción y relación con los y las demás que maximizó y fortaleció el trabajo en conjunto de los/as niños/as con el fin de desarrollar sus conocimientos en su vida cotidiana a través de su propia cultura.

De igual manera, es importante tener claro lo que es un aprendizaje colaborativo, en el cual según Guitert y Giménez(2000, en García Flores, 2013) el aprendizaje colaborativo es un proceso social en el que, a partir del trabajo conjunto y el establecimiento de metas comunes, se genera una construcción de conocimientos.

En consideración de lo anterior, al momento de implementar las actividades se buscó que los (as) niños(as) trabajen en conjunto ayudándose unos/as a otros/as promoviendo un trabajo más equitativo y con ciertas facilidades, enseñándoles la importancia del trabajo en equipo que es fundamental para la vida cotidiana, pues de ello podemos enseñar y al mismo tiempo aprender de los demás, al compartir los conocimientos.

Debido a que el proyecto requirió que se realice en un ambiente casi familiar para los (as) niños (as), se creó un adecuado ambiente de aprendizaje donde se organizaron los materiales y objetos utilizados durante las actividades que existen en su contexto, con ello se creó espacios adecuados para que los y las participantes demuestren actitudes de participación e interés en las actividades realizadas.

Por lo tanto, consideramos importante la siguiente perspectiva sobre lo que es un adecuado ambiente de aprendizaje, ya que ayudó a revalorizar con más vigor la lengua maya, porque permitió que los y las participantes estén en contacto con el ambiente cultural legado de la Colonia “San Esteban” de generación en generación.

Al respecto DuarteJakeline (2003) menciona que el ambiente de aprendizaje es un escenario donde existen y se desarrollan condiciones favorables de aprendizaje. Un espacio y un tiempo en movimiento, donde los participantes desarrollan capacidades, competencias, habilidades y valores.

2.5. Objetivos.

Este proyecto se realizó con la finalidad de practicar la lengua maya y recuperar parte de las costumbres y tradiciones que predominan en la Colonia “San Esteban”, Tzucacab, ya que la mayoría de las personas adultas que viven en dicho lugar aún hablan en lengua maya, pero a la generación de jóvenes y niños (as) son pocos (as) los que la practican o incluso no la hablan ni la entienden.

Se planteó como objetivo general revitalizar la cultura y lengua maya local, en donde los niños y las niñas la practiquen, a través de la propuesta metodológica de los “Nidos de Lengua”

Para lograr el objetivo general fue necesario establecer los siguientes objetivos específicos que ayuden al cumplimiento de lo propuesto:

- a) Recuperar la práctica cultural maya local a partir de los saberes de las personas adultas que aún la siguen efectuando en su vida cotidiana.
- b) Diseñar estrategias que permitan la revalorización de la lengua maya en los niños y las niñas a fin de que puedan preservarla.
- c) Practicar la lengua maya con las niñas y los niños a través de las actividades cotidianas de la Colonia “San Esteban”.

A continuación se presenta un programa de sesiones con las principales actividades que se implementaron durante el desarrollo del proyecto, teniendo como guía los saberes de las madres de familia y los intereses de los niños y las niñas que participaron en el “Nido de Lengua”.

2.6. Programa de sesiones

Sesión	Fecha	Actividad	Objetivo
1	09/02/2015	Reunión con los padres y las madres de familia.	Dar a conocer la finalidad del proyecto e integrar el grupo.
2	16/03/2015	Presentación de los y las participantes del proyecto.	Crear un ambiente de confianza y compañerismo con los y las participantes del proyecto

3	20/03/15	Juego de la “Kim bomba”.	Poner en práctica uno de los juegos tradicionales de la cultura maya.
4	23/03/15	Preparación de las “eras”.	Construir el espacio adecuado para la siembra y cuidado de las hortalizas.
5	27/03/15	Siembra de las hortalizas.	Practicar con los (as) niños (as) una actividad cultural que sobresalen en la colonia “San Esteban”.
6	31/03/15	Juego de la lotería maya.	Distinguir los conocimientos obtenidos en los (as) niños (as) con relación a la práctica de la lengua y cultura maya local.
7	09/04/15	Elaboración del mecapal.	Construir uno de los instrumentos culturales cotidianos de la colonia “San Esteban”.
8	10/04/15	Cocer el maíz.	Promover la importancia del maíz como fuente de alimento tradicional de la gente de la Colonia “San Esteban”.
9	13/04/15	Lavar y moler el “Nixtamal”.	Demostrar una de las prácticas culturales de la colonia como parte de sus costumbres.
10	17/04/15	Tortear y hacer papadzules.	Utilizar el maíz en la preparación de algunos alimentos tradicionales de la cultura maya.
11	20/04/15	Preparar atole de masa y pimes salados.	Elaborar una bebida y alimento tradicional de la gente de la Colonia “San Esteban” con relación a la cultura maya.
12	24/04/15	Preparar pozole de masa.	Realizar con el uso del maíz una bebida Cultural de la colonia “San Esteban”
13	27/04/15	Urdido de hamaca.	Practicar una de las principales artesanías culturales que realizan la mayoría de los/as habitantes de la colonia “San Esteban”
14	01/05/15	Cortar bajareques.	Efectuar con los y las participantes otra de las actividades culturales de la Colonia “San Esteban”, a través de la lengua maya como

			medio de comunicación para lograr desarrollarla.
15	08/05/15	Elaboración de un cerco para las hortalizas.	Promover y revalorizar con los/as niños/as las costumbres que se realizan en la Colonia “San Esteban”.
16	11/05/15	Canto en maya para las mamás de los y las participantes.	Demostrar afecto a las madres a través de la práctica de la lengua maya.
17	15/05/15	Juego de la lotería en maya.	Promoverla lengua maya a través del juego.
18	18/05/15	Cocinar una de las comidas tradicionales.	Elaboración de una comida tradicional de la Colonia como agradecimiento a los/as participantes que formaron parte del proyecto.

2.7 Evaluación de la Intervención.

Para contribuir al cumplimiento de los objetivos planteados con relación a la revalorización de la cultura y lengua maya local, se realizaron diversas actividades dinámicas, a partir de conseguir que los/as niños/as tengan un aprendizaje significativo, a través del desarrollo de actividades referente al aprendizaje situado y colaborativo.

Es por ello que para llevar a cabo este proceso de intervención, desde el inicio del diseño hasta la implementación de cada una de las actividades que se planearon, y para poder conocer qué tanto se cumplieron los objetivos, tanto el general como los específicos se requirió realizar una evaluación como parte inherente del proyecto y no como algo añadido al final o complemento del mismo.

La evaluación se guió de acuerdo al enfoque cualitativo, puesto que se caracteriza por utilizar la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar los datos

recolectados al momento de analizarlos o interpretarlos, en la cual se incluyó una variedad de concepciones, visiones, técnicas y estudios no cuantitativos.

La información que se recolectó, se presentó de forma subjetiva y no objetiva. Este enfoque está centrado en afectos, intereses, sentimientos y creencias de los individuos.

El enfoque cualitativo es el más pertinente, porque está ligado a la participación de los/as diversos sujetos, ya que es importante conocer los puntos de vista y las intenciones de los individuos en interacción, lo que les confiere sentido y también ayudan al registro de los datos según su óptica y lenguaje.

Tejada (1989) define la evaluación cualitativa como una realidad dinámica y cambiante, holística y con un diseño flexible en la que el individuo es un agente activo constructor donde está inmerso, interesado por comprender tanto conductas manifiestas, como objetivos, necesidades y valores sociales que ayudan a la solución de problemas localizados de cada contexto.

Tomando en cuenta el enfoque, la evaluación según Pérez (1995) es el proceso sistemático, diseñado intencional y técnicamente, de recogida de información, que ha de ser valorada mediante la aplicación de criterios y referencias como base para la posterior toma de decisiones de mejora, tanto del personal como del propio programa.

Esto significa que los/as evaluadores cualitativos estudian la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, e intentar dar sentido o de interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados propios de las personas implicadas.

Para conocer y reflexionar se desarrolló adecuadamente el proyecto, se realizó la evaluación de acuerdo a su temporalización, inicio, proceso y fin, ya que se considera que es la manera más adecuada para conocer el avance de la intervención y si se cumplió correctamente con lo planteado en el diseño y desarrollo de las actividades.

La evaluación inicial, se utilizó para identificar los conocimientos previos que los y las participantes tienen y lo que nos ayudó a detectar en que aspectos podemos intervenir. Para desarrollar dicha evaluación, se utilizó la estrategia de la lluvia de valoraciones con el fin de conocer qué tanto saben los niños y las niñas, acerca de su cultura (lengua, costumbres, tradiciones).

En la lluvia de valoraciones se diseñó una guía de preguntas con referencia a las costumbres y tradiciones que se practican por algunas personas de la Colonia “San Esteban”,

así como también al invitar a una señora adulta que tenía conocimiento de las prácticas culturales antiguas y las que aún se siguen conservando, compartió con los niños y las niñas su experiencia, después se le realizaron preguntas hechas por los y las participantes de acuerdo a sus intereses en relación al tema.

La serie de preguntas que se realizó a los/as niños/as como guía para fomentar e identificar los conocimientos previos, sobre algunos aspectos de su cultura y que ayudaron a orientar el diseño de las actividades, son: ¿Cuál es la cultura en la que pertenecen? ¿Cómo se sienten al pertenecer en esa cultura? ¿Cuáles son las actividades culturales que conocen? ¿Cuáles observan que se realizan en sus casas? ¿En qué actividades culturales participan? ¿Cómo se sienten al realizarlas? ¿Por qué consideran importante que se sigan desarrollando estas actividades? ¿Qué actividades culturales te gustaría conocer y realizar? ¿Qué palabras dices o entiendes en maya? (opcional) ¿Por qué les gustaría aprender hablar maya?

Con relación a la evaluación procesual, se realizó durante todo el desarrollo del proyecto para conocer si se cumplió con los objetivos o si se necesitó realizar algún cambio, buscando una alternativa de solución, para no perder el propósito general del trabajo.

Se implementó este tipo de evaluación utilizando como estrategia, la observación, y su registro se hizo a través del diario de campo. Para la elaboración de ésta se tomaron en cuenta diversos elementos en los niños y las niñas cuando realizaron las diversas actividades como son: las actitudes, emociones, participaciones, comportamientos, relaciones con los/as otros/as, intereses, motivaciones, inconformidades y desigualdades.

Se consideraron las opiniones y actitudes de las personas invitadas que nos compartieron sus experiencias, en alguna de las sesiones que estaba planeado desarrollar alguna actividad con referencia a las costumbres y tradiciones que realizan las personas de la Colonia “San Esteban” en donde se implementó el proyecto.

Se realizaron entrevistas focales a los (as) niños (as) al término de algunas sesiones, en la que se plantearon las siguientes cuestiones: ¿Qué actividades les está gustando de las que se han realizado? ¿Cómo se han sentido al realizar estas actividades? ¿Qué fue fácil para ti en estas actividades? ¿Qué fue difícil para ti en estas actividades? ¿Qué actividad les ha gustado hacer? ¿Por qué? ¿Qué actividad no te ha gustado hacer? ¿Por qué? ¿Por qué te está gustando o no participar en el proyecto de “Nido de lenguas”? ¿Qué cosas han aprendido durante este

tiempo de trabajo?¿Pones en práctica lo que has aprendido?¿En qué momento lo haces?¿Consideran que les estamos tratado a todos/as por igual? ¿Por qué?¿Cómo ven que estamos haciendo este trabajo?¿Qué nos hace falta en las sesiones?

Dichas cuestiones nos orientaron a conocer la ventajas y desventajas con relación a nuestra intervención, en el desarrollo de las sesiones a través del registro de todo lo mencionado tomando en cuenta las observaciones y actitudes de los y las participantes.

Por último, se efectuó la evaluación final fue importante para identificar el impacto positivo o negativo que causó la implementación del proyecto con todos/as los y las participantes directos e indirectos que formaron parte. La experiencia que nos dejó como interventoras y moderadoras del proyecto y de todos los implicados del mismo; para ello se les aplicó una serie de preguntas guía a los/as niños/as y madres de familia.

En lo que respecta a la entrevista de los niños y las niñas, fue de manera focal, solamente que se realizó al término de algunas sesiones.

La guía de preguntas para los/as niños/as:¿Te gustó formar parte de este proyecto?¿Qué aprendizajes te llevas de esta experiencia?¿Si se vuelve a hacer este proyecto participarías? ¿Por qué? ¿Te gustó como te trataron las maestras?¿Qué te gustó del trabajo de las maestras?¿Qué no te gustó del trabajo de las maestras?¿Qué les dirías a las maestras para mejorar su trabajo?¿Te hubiese gustado que siga este proyecto? ¿Por qué?¿Cómo te sentiste cuando practicaban la lengua maya?¿Seguirás practicando la lengua maya?¿De todas las actividades que realizamos cual te gustaría volver hacer? ¿Por qué?

La entrevista realizada a las madres de familia también fue de manera focal, puesto que se convocó una junta, en la que se les pidió su participación para responder cada una de las cuestiones planteadas:¿Por qué decidieron que sus hijos e hijas forman parte del proyecto “Nido de Lengua”?¿Observó que su hijo/a obtuvo algún avance al participar en el proyecto? ¿Cuáles? ¿Cómo se dio cuenta que su hijo/a obtuvo cierto avance?¿Qué le pareció las actividades que las moderadoras del proyecto realizaron con sus hijos/as?¿Cómo le pareció del desempeño de las moderadoras en las diversas actividades?¿Qué recomendación nos darían para mejorar?¿Escribiría a su hijo/a si se abriera nuevamente este proyecto? ¿Por qué?

Después de conocer la opinión de los/as niños/as y madres de familia, al final se realizó un consenso, teniendo en cuenta cada uno de los datos recolectados para analizarlos y

reflexionarlos, con base a ello conocimos nuestras debilidades y fortalezas durante la realización de todo el proyecto.

De igual manera, se realizó la evaluación por sus agentes con las moderadoras del proyecto considerando utilizar la autoevaluación y la coevaluación, ya que se espera que al evaluarnos nos percatemos de nuestras propias fortalezas y debilidades, con base al esfuerzo desarrollado, lo cual nos permita ser responsables de nuestra propia formación.

La autoevaluación se dio cuando las interventoras evaluaron sus propias actuaciones. Por lo tanto, el agente de la evaluación y su objeto se identificaron, se llevó a cabo cada semana, es decir después de cada dos sesiones de implementación, teniendo en cuenta ciertos aspectos, tales como las debilidades, fortalezas, inquietudes, cómo me sentí y qué me hizo falta durante el desarrollo de las actividades con los y las participantes.

En la coevaluación se consideraron los siguientes aspectos para realizarla: ¿Qué observe de mi compañera respecto a su desempeño desde el diseño hasta la aplicación del proyecto? ¿Qué recomendaciones le daría para mejorar? ¿Cuáles fueron sus debilidades; cuáles fueron sus fortalezas?

2.7.1. Propósito y principios de la evaluación.

Para tener un mejor éxito en el proyecto “Nido de Lengua”, es inherente la evaluación durante todo el proceso, para ello nos planteamos el siguiente propósito que nos guió para realizarla: “Tomar decisiones que permita la mejora del proyecto de intervención a partir de los juicios de valor que emitan los (as) participantes de manera continua y significativa”.

A partir de ello, establecimos ciertos principios que ayudaron al cumplimiento del propósito de la evaluación, los cuales son los siguientes:

- a) Respeto a la interculturalidad: respetar la cultura de los y las participantes, de igual manera respetar su igual valor de los agentes morales, ya que todos/as somos libres y racionales. Así pues debemos respetar sus elecciones e intereses.
- b) Igualdad: tomar en cuenta las opiniones de todos/as los y las participantes para la toma de decisiones cuando se requiera, de igual manera brindarles la misma atención cuando se desarrollen las diversas actividades.

- c) Responsabilidad: mantener el compromiso e interés en el proyecto y en los y las participantes durante el desarrollo del mismo.
- d) Autonomía: libertad razonable en el ejercicio del trabajo e implementación del proyecto para todos/as las y los participantes.
- e) Diálogo: mantener una firme comunicación entre los/as participantes, con el fin de crear un ambiente de confianza, para escuchar las inquietudes de todo aquello que deseen expresar, esto conlleva a tener una relación favorable.

2.7.2. Criterios de evaluación.

Durante la implementación de las actividades se tuvieron en cuenta ciertos criterios con todos (as) los (as) participantes del proyecto con el fin de desarrollarlas de manera más eficaz.

- a) Participación de los niños y las niñas en las diversas actividades que se desarrollaron, al mismo tiempo de su disposición e interés que demostraron en ellas.
- b) Colaboración entre los (as) participantes y las moderadoras del proyecto, trabajando de manera igualitaria y teniendo una relación de diálogo y compañerismo sin que se genere ningún tipo de conflicto o descontento.
- c) Responsabilidad en el proyecto y con los (as) participantes, desde el principio hasta el final del proceso de intervención para lograr un mejor desempeño al cumplir con todo lo solicitado, tanto para las moderadoras como para todos los (as) involucrados (as).
- d) Uso de la lengua maya durante el desarrollo de las actividades del proyecto como requisito fundamental para poner en práctica y obtener mejores resultados en lo que respecta los aprendizajes obtenidos en cuanto a palabras y frases aprendidas en maya.
- e) Actitudes de los (as) niños (as) al participar en el desarrollo de las diversas actividades y si fue del agrado y desagrado de los (as) niños (as) realizarlas, emociones y sentimientos que demostraron.

También en el proyecto se desarrolló y practicó con los/as niños/as distintos valores que son parte de su cultura como son:

- a) El respeto ya que los pensamientos actuales de muchas personas discriminan a sujetos muchas veces maya hablantes, pretendiendo que los/as niños/as practiquen el respeto hacia la diversidad cultural.

- b) La tolerancia para que los y las participantes puedan convivir armónicamente en la sociedad con las diferentes formas de pensar y vivir a través de su cultura local.
- c) La igualdad para que no exista una distinción que genere la discriminación de género.
- d) La responsabilidad se verá reflejada cuando todos (as) realicen el trabajo que le corresponde en colaboración con los participantes.

Los valores mencionados anteriormente son de gran importancia, ya que con esto se fomentó en los niños y las niñas la convivencia y trabajo colaborativo, revalorizando su cultura maya local.

En el siguiente apartado se presentan las sesiones con sus respectivas actividades, descritas en ellas el proceso que se siguió en cada una para el cumplimiento de los objetivos planteados.

CAPÍTULO 3. “FORTALECIENDO LA CULTURA MAYA A TRAVÉS DEL NIDO DE LENGUA”

En el siguiente apartado se darán a conocer las sesiones realizadas con sus respectivas actividades y la forma en que se llevaron a cabo, teniendo en cuenta los recursos que se utilizaron, el tiempo que se dispuso y el objetivo de cada una.

3.1. Sesión 1.

Formando el proyecto “Nido de Lenguas”.

Objetivo: Dar a conocer al padre o madre de familia, en qué consiste el proyecto “Nido de lengua”, con el fin de conformar un grupo de niños y niñas que quieran trabajar el proyecto.

Sesión 1

Fecha: 09/02/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Bienvenida.	Dar a conocer a las moderadoras del proyecto.	La voz	Astrid X.	10 min
2. Explicación del proyecto “Nido de Lengua”.	Dar a conocer la finalidad, estructura y propósito del proyecto.	Papel boom	Cecilia C. Fanny H.	30 min.
3. Espacio de preguntas.	Aclarar las dudas del padre o madre de familia respecto al proyecto de “Nido de Lengua”.	La voz Papel bond	Astrid X. Fanny H. Cecilia C.	25 min.
4. Entrevista focal.	Conocer los temas a trabajar con los niños y las niñas.	Guía de preguntas Marcadores Papel bond	Astrid X. Fanny H. Cecilia C.	25 min
5. Despedida y registro.	Agradecer la participación de las madres de familia y apuntar sus datos.	Refresco Vasos	Astrid Xix Fanny Hau Cecilia C.	20 min.

Descripción de las actividades.

- Bienvenida.

Una de las moderadoras da la bienvenida a las madres de familia dirigiéndose con respeto, agradeciendo su asistencia, presentando a las integrantes del proyecto.

- Explicación del proyecto “Nido de Lengua”.

Dos de las moderadoras dan a conocer la finalidad, estructura y propósito del proyecto “Nido de Lengua”, a través de la información plasmada en un papel boom, cada una explica lo asignado del contenido.

- Espacio de preguntas.

Se apertura el espacio de preguntas indicando a las madres de familia la libertad de compartir sus opiniones con el fin de identificar y aclarar sus dudas respecto al proyecto “Nido de Lengua”, mientras se graba todo lo expresado en ese momento, a través del celular y se toma nota de las opiniones de las mamás.

- Entrevista focal.

Se da a conocer que se pretende trabajar con los niños y las niñas de la Colonia “San Esteban”, para ello es necesario la aprobación de las mamás y su participación mencionando los temas que aún se practican en dicha Colonia para trabajar con ellos/as, se graba todo lo expresado en ese momento, y se toma nota de lo que se menciona.

- Despedida y registro.

Las moderadoras agradecen la participación de las madres de familia en la reunión, se toma nota de los de sus hijos/as datos en una hoja con lo siguiente: nombre completo, edad, sexo, número de hijos/as, se reparte vasos y refrescos.

3.2. Sesión 2.

“Familiarizándonos con nuestra Cultura Maya”.

Objetivo: Reconocer los elementos sobresalientes de la cultura maya local a través de un ambiente de confianza con todos/as los/as participantes.

Fecha: 16/03/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Bienvenida en maya del grupo de interventoras.	Crear un ambiente de confianza con los niños y las niñas.	Gafetes	Fanny H. Cecilia C. Astrid X.	10 min.
2. “Los saludos en maya”	Practicar algunas frases útiles de comunicación y saludos.	Cartel Marcador Imágenes	Fanny H.	20 min.
3. Dinámica “La telaraña de los saludos en maya”.	Conocer a los y las participantes del proyecto.	Estambre Cartulina Marcador Cinta	Fanny H. Cecilia C.	20 min
4. Reproducción del video “La Cultura Maya”.	Reconocer los aspectos importantes de la cultura maya.	Cañón Lap-top	Cecilia C.	15 min
5. Lluvia de valoraciones.	Identificar los conocimientos previos de los/as participantes sobre la práctica de la cultura maya de su Colonia	Hojas Lápiz Borrador	Astrid X	30 min
6. Plática de la invitada sobre la historia de la cultura local maya.	Conocer las costumbres y tradiciones y cómo ha ido variando con el paso del tiempo.	Objetos culturales	Astrid X.	30 min

Sesión 2.

Descripción de las actividades.

- **Bienvenida.**
Se presenta al equipo de interventoras y también se da a conocer lo que se pretende desarrollar en el proyecto con todos (as) .Todo ello a través de una especie de charla con los (as) participantes con el fin de crear un ambiente de confianza.
- **Saludos en maya.**
Se practica con los (as) participantes los saludos en maya, ya que es de gran importancia para el desarrollo de la actividad que sigue. Estos saludos son escritos en cartulina y cada vez que se les enseñe a los/as niños/as para que visualicen, se les pide que lo repitan en lengua maya.
- **“La telaraña de los saludos”.**
Esta actividad consiste en formar un círculo con todos (as), en el cual una vez que se forme se pasan una bolita de estambre de manera revuelta y la niña o el niño que pase la bolita a otro (a) compañero (a) le pregunta en maya cómo se llama y quien lo recibe responde en maya con referencia a los saludos que se practicaron con anterioridad.
- **Reproducción del video “La Cultura Maya”.**
Se visualiza un video investigado, que contiene algunos aspectos relevantes de la cultura maya local que se practican en la Colonia de “San Esteban”, como algunas costumbres, tradiciones, alimentos y bebidas tradicionales, vestimenta, lengua materna y un poco de la historia de nuestros antepasados.
- **“Lluvia de valoraciones”.**
Se les entrega una hoja en blanco, lápiz y escriben que cosas se siguen practicando en su vida cotidiana o han visto que se realiza en su Colonia con referencia al video antes presentado. Después se les pide que lean voluntariamente todo lo que escribieron y si nadie participa se les señala de manera ordenada hasta culminar con todos/as.
- **Plática del/a invitada sobre la cultura local de la Colonia “San Esteban”.**
Una persona adulta que habita en la misma Colonia nos comparte una plática en lengua maya en la que menciona algunas costumbres y tradiciones culturales de la colonia en épocas antiguas y en la actual haciendo una comparación, al mismo tiempo que les habla les va mostrando a los (as) niños (as) algunos objetos que usan los mayas con relación a lo que decía.

3.3. Sesión 3.

“Conociendo la historia de nuestra Cultura Maya”.

Objetivo: Revalorar algunas de las prácticas culturales con los/as niños/as con relación al conocimiento de su historia.

Fecha: 20/03/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Mural del antes y ahora de la cultura maya.	Identificar los cambios que han ocurrido en el transcurso del tiempo realizando una comparación del antes y ahora de la cultura maya.	Papel caple Cinta Marcadores Tijeras recortes	Cecilia C.	40 min
2.Practicar palabras de la sesión anterior en maya.	Poner en práctica el lenguaje maya.	Tarjetas Marcadores Cinta	Fanny H.	20 min
3.Historia de la “Kim bomba”.	Reconocer uno de los juegos tradicionales mayas.	Imágenes	Astrid X.	10 min.
4.Crear instrumentos de la “Kim bomba”.	Conocer el proceso de la elaboración de los instrumento del juego.	Madera Cuchillo	Astrid X. Cecilia C. Fanny H.	15 min.
5.Juego de la “Kim bomba”.	Demostración del juego tradicional con los /as niños/as.	Cal Madera: “Kim bomba	Astrid X. Cecilia C. Fanny H.	35 min

Sesión 3.

Descripción de las actividades.

- Mural del antes y ahora de la cultura maya.

Al inicio de la sesión se realiza una retroalimentación sobre la última actividad de la sesión anterior, lo cual es útil para desarrollar esta actividad. Después se les otorga a todos (as) libros, revistas, tijeras, para recortar imágenes relacionadas con la cultura local maya de la época antigua y actual.

Posteriormente se forma el mural en colaboración, mientras todos (as) aportan ideas para el diseño del mismo. Al término se le pide de manera voluntaria la participación de un niño o niña que explique de manera breve el mural.

- Practicando las palabras más importantes de la sesión anterior en maya.

A través de una plenaria se realiza un espacio de recordatorio y práctica de las palabras en maya que más le interesa a los (as) participantes, se les reparte unas tarjetas rectangulares en las que escribirán aquellas palabras, porque después se colocan en el espacio de “mis nuevas palabras en maya” y se practican en conjunto.

- Historia de la “Kim bomba”.

En esta actividad se da a conocer la historia del juego de la Kimbomba, mientras se involucran a los (as) participantes, mientras se relata la historia, se les hace algunas preguntas con relación a lo mencionado, como por ejemplo ¿Qué es la kim bomba? ¿Algunos (as) lo han jugado? ¿Cómo lo conocieron y aprendieron a jugar? Entre otras cuestiones y al término se deja un espacio para aclarar dudas.

- Crear instrumentos de la “Kim bomba”.

Con el apoyo de todos (as) se elabora el instrumento de la Kim bomba, en el cual primero se busca la madera que servirá y después cada participante va desempeñando la técnica para la creación, mientras se les explica el proceso de su elaboración en lengua maya.

- Juego de la “Kim bomba”.

Se forman dos quipos con las (os) participantes de manera equitativa e igualitaria, y se pinta el espacio de juego con ayuda de todos (as), se dan las instrucciones de cómo se juega y después se inicia con el juego en el que todos (as) participan.

3.4. Sesión 4.

“Aprendiendo el proceso para sembrar hortalizas”.

Objetivo: Conocer la actividad cultural “la siembra de hortalizas” como parte de las costumbres tradicionales de la Colonia “San Esteban”.

Fecha: 23/03/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.“La siembra de hortalizas” por una invitada experta.	Demostrar el proceso que se sigue para la siembra de cualquier tipo de cultivo.	Silla	Invitada	20 min.
2.Limpieza del espacio para la siembra.	Realizar un trabajo colaborativo con los/as niños/as, a través de la participación.	Escoba Rastrillo Basureros	invitada interventoras niños/as	25 min
3.Preparación de las “Eras”.	Practicar los conocimientos adquiridos a través de la siembra de algunas hortalizas.	Tierra Punzón Pala Pico Cal Brocha	Invitada interventoras niños/as	60 min.
4.Conociendo nuevas palabras en maya.	Reconocer las palabras principales empleadas en el desarrollo de las actividades.	Tarjetas marcadores	Cecilia C	15 min.

Sesión 4.

Descripción de las actividades.

- Plática de la invitada sobre el tema “La siembra de hortalizas”.

En esta actividad se invita a una persona conocedora de la siembra de hortalizas tal cual como lo realizan los campesinos en la región maya, en la cual explica a los/as niños/as el proceso que se sigue y el nombre de los elementos que se utilizan para su realización mencionándolos en maya.

La invitada, menciona a los/as niños/as la importancia de las hortalizas, su sembrado y cuidado, así como también el uso que se le puede dar, desde poder utilizarlo en la preparación de alimentos en casa como también una forma de apoyar la economía de casa, pues éstos pueden ser vendidos.

- Limpieza del espacio para la siembra.

Se invita a los/as niños/as a caminar hacia el lugar donde se procederá a la siembra de las hortalizas, se les indica las responsabilidades de los/as niños/as en su grupo asignado, buscando fomentar el trabajo colaborativo.

Se forman 3 equipos que serán guiados cada equipo por una interventora, al estar en el espacio cada equipo junta tierra para llevar hasta el lugar que se prepara para la realización de la siembra.

El espacio que se llenade tierra se llaman “eras”, también se cerca con piedras, se moja la era por completo después se prepara cal para lechar las piedras y dar mejor vista a las eras. Cuando se termine se lavan las manos y recogenlas cosas

- Conociendo nuevas palabras en maya.

Se continúa con el repaso de las palabras nuevas que los niños y las niñas han conocido, se escriben en tarjetas y se colocan en el espacio de “mis nuevas palabras en maya”, lo cual repite entre todos/as.

3.5. Sesión 5.

“Juntos sembramos nuestras hortalizas”.

Objetivo: realizarla siembra de hortalizas, utilizando la lengua maya como medio de comunicación.

Fecha: 27/03/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Siembra de algunas hortalizas del consumo cotidiano en el lugar elegido.	Aplicar las semillas de algunas de las hortalizas a sembrar en las eras construidas.	Punzón Semillas	Fanny H. Astrid X. Cecilia C.	30 min
2.Riego de las hortalizas plantadas.	Fomentar el cuidado de las hortalizas.	Agua Botellas Cubos	Fanny H. Astrid X. Cecilia C.	30 min
3.Diseñar letreros del nombre de las hortalizas sembradas en la lengua maya.	Practicar y escribir en lengua maya los nombres de las hortalizas sembradas.	Tablas, pintura, brochas, lápiz, punzón, tierra, piedras.	Fanny H. Astrid X. Cecilia C.	45 min
4.Explicar el cuidado de las hortalizas y despedida.	Promover la atención adecuada en las hortalizas.	Regadera Agua	Fanny H.	15 min

Sesión 5.

Descripción de actividades.

- Siembra de algunas hortalizas del consumo cotidiano en el lugar elegido.
Sembrar en las eras construidas semillas de hortalizas como el rábano, el cilantro y la lechuga, para ello se forma tres equipos y se les da a los/as niños/as una cantidad determinada de semillas dependiendo de las que se les asigne para sembrar, guiados por las moderadoras una en cada equipo.
Primeramente se realizan unos pequeños hoyos en la tierra en forma de fila que sirve para sembrar, cuando se termine cada niño/a pasa a poner las semillas.
- Riego de las hortalizas plantadas.
Juntar quince botellas y agujerarlas en la parte de arriba, después llenarlos con agua y regar las hortalizas siguiendo el orden de lo plantado, para cuidarlas y ayudarlas a crecer.
- Diseñar letreros del nombre de las hortalizas sembradas en la lengua maya.
Agarrar las tablas, medirlas, cortarlas y clavarlas formando un letrero, después pintarlos y escribirle el nombre de cada hortaliza en maya, cuando se seque se siembra en un costado de la hortaliza correspondiente.
- Explicar el cuidado de las hortalizas y despedida.
Entre las tres interventoras se da a conocer la importancia de cuidar las hortalizas, esto se hace en el mismo lugar, cada moderadora responsable de su era correspondiente explica el cuidado de su hortaliza asignada, para que las niñas y los niños tengan conocimiento y practiquen el cuidado que se le debe de dar. Al final a modo de evaluación se les plantean unas cuestiones de la sesión aplicada.

3.6. Sesión 6.

“Cantamos y jugamos en nuestra lengua maya”.

Objetivo: Valorar los conocimientos de los/as niños/as a través de distintas actividades recreativas.

Fecha: 31/03/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Juego de la “Lotería maya”.	Practicar todas las palabras principales vistas en las sesiones anteriores en maya.	Cartulina Cartón Imágenes Marcador Frijoles	Astrid X.	30 min
2. Canto maya: “ <i>wakax xvioleta</i> ”.	Revalorando la lengua maya con los/as niños/as a través de un canto.	Cartulina Cinta Marcadores	Fanny Hau	20 min.
3. Dibujando mi conocimiento (evaluación).	Identificar los conocimientos obtenidos de los/as niños/as.	Libreta Colores Lápiz Borrador Tajador	Cecilia C.	55 min
4. Regar las hortalizas.	Promover en los/as niños/as el cuidado y dedicación de las hortalizas.	Botellas Cubos Agua	Fanny H. Astrid X. Cecilia C. Niños/as	15 min.

Sesión 6.

Descripción de las actividades.

- Juego de “La lotería maya”.

Esta actividad tiene como fin practicar de manera oral y escrita las palabras principales que se recalcaron en las sesiones de trabajo y al mismo tiempo lograr identificar el nivel de retención de los/as niños/as de todo lo que se ha practicado con anterioridad.

Este juego contiene dibujos con relación a las costumbres y tradiciones culturales de la colonia, con sus respectivas palabras escritas en maya, en donde a cada niño/a se le asigna una cartilla diferente o similar y las veces que la moderadora dé a conocer una tarjeta los/as niños/as al ver si su cartillas contiene la tarjeta, planta con un frijol. Dicho proceso se realiza hasta que algún/a niño/a logre llenar toda su cartilla y cuando éste lo haga lee en maya todas las palabras que contiene con sus respectivas imágenes.

- Canto en maya: “*wakax xvioleta*”.

Se ponen de pie los/as niños/as cantan apoyándose con el material escrito en lengua maya, colocado en lugar estratégico en donde todos/as logren visualizarlo con facilidad. Al cantar, todos/as incluyendo a la responsable, deben participar, haciendo ademanes simulando la acción con su respectiva palabra escrita en maya.

- Dibujando mi conocimiento.

Cada niño/a dibuja en su libreta, lo que se le asigna, algo que le parece representativo e interesante; dado a conocer en las sesiones anteriores con relación a las prácticas culturales de su Colonia.

Después de dibujar y colorear, de manera organizada e individual, cada uno/a pasa al frente de sus compañeros/as a explicar el porqué de su dibujo y como se dice en maya el dibujo que hace y así sucesivamente hasta acabar con todos/as.

- Regar las hortalizas.

Se riega los cultivos con los/as niños/as para promover el cuidado y dedicación que se le debe proporcionar a la siembra y pueda dar frutos. Primero se le indica a cada niño/a ir por su botella de plástico y después cada uno/a procede a llenarlas con agua para que al final se dirijan al lugar de la siembra y poder regarlas.

3.7. Sesión 7.

“Vámonos al monte a leñar”.

Objetivo: Revalorar la práctica cultural “leñar”, a partir del uso de la lengua maya.

Fecha: 09/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Dar indicaciones de las actividades a desarrollarse.	Promover en los niños (as) actitudes de respeto y colaboración en las actividades a desarrollar.		Cecilia C.	10 min
2. Preparar la soga mecapal.	Crear con los y las participantes el mecapal, un instrumento que la gente usa para cargar la leña.	Soga Bejucos Hilo	Cecilia C. Astrid X. Fanny H. Niños/as	40 min
3. Cortar leña.	Practicar con los/as niños/as el trabajo cotidiano para conservar ésta costumbre local.	Madera Machete	Cecilia C. Astrid X. Fanny H. Niños/as	60 min
4. Ordenar la leña en el espacio de trabajo.	Resguardar la leña para su uso en actividades siguientes.	Lona Lámina	Cecilia C. Astrid X. Fanny H. Niños/as	5 min.
5. Reconociendo nuestras fortalezas y debilidades en las actividades (evaluación).	Reflexionar sobre nuestros aprendizajes obtenidos así como las dificultades que se presentaron.	Sillas	Interventoras Niños (as)	5 min

Sesión 7.

Descripción de las actividades.

- Dar indicaciones de las sesiones a desarrollarse.
Antes de dar inicio de la sesión, se promueve en los (as) niños (as) actitudes de respeto y colaboración en las actividades a desarrollar, debido a que saldremos a leñar al monte, se les da a conocer el proceso que se seguirá durante la sesión de trabajo y al mismo tiempo los reglamentos que tanto los y las participantes, así como las interventoras deben de seguir con el fin de que no se generen accidentes y exista disciplina con todos/as.
- Preparar la soga mecapal.
Antes de iniciar con la construcción del mecapal se deben tener todos los materiales u objetos que se requieren para poder elaborarlo con los niños y niñas. Una de las moderadoras dirige a los y las participantes para demostrar el proceso que se requiere para la creación del mecapal, un instrumento que la gente usa para cargar la leña. Los (as) niños (as) construyen su propio mecapal para que después se proceda a ir a leñar.
Para su construcción, primero se corta a la mitad una pita o también conocido como saco, luego para que el dobléz se sostenga y se cierran las puntas se costura con aguja capotera y un hilo resistente comúnmente se usa el cáñamo o elefante. Por último se le hace hueco a los laterales y se le amarra una soga.
- Cortar leña.
Encaminarnos al monte para cortar leña, enseñando al niño/a la forma de elegir la madera recta y seca, después medir la madera con el machete para poder cortarlo y sea fácil escorarlo en los aros, con ello se pone en práctica el trabajo cotidiano para conservar ésta costumbre local.
- Acomodar la leña.
Una vez recolectada la leña y llegar al espacio de trabajo, se resguarda la leña para su uso en actividades siguientes, cada niño/a desaloja la leña que recolectó de su mecapal, escorando de manera ordenada en un lugar que las interventoras tienen preparado.
- Reconociendo nuestras fortalezas y debilidades en las actividades, esta actividad es para dar a conocer y reflexionar sobre nuestros aprendizajes obtenidos así como las dificultades que los/as niños/as presentan.

3.8. Sesión 8.

“El maíz como fuente de alimento”.

Objetivo: Promover la importancia que tiene el maíz como alimento propio de la cultura maya.

Fecha: 10/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Lectura de la Leyenda del maíz.	Reflexionar con los niños (as) sobre la importancia del maíz como fuente de alimento para todos (as).	Libro Imágenes Elote	Fanny H.	30 min
2.Prender candela.	Utilizar la leña recolectada en una práctica más de la gente de la Colonia “San Esteban”.	Piedras Leña Cerillos	Astrid X. Fanny H. Cecilia C.	15 min
3.Poner a cocer el maíz.	Identificar el proceso que se sigue para poner a cocer el maíz y obtener una fuente de alimento.	Agua Olla Cal Maíz	Astrid X.	60 min
4.Riego de hortalizas.	Practicar el cuidado y dedicación de las hortalizas con los/as niños/as.	Botellas Cubos Agua	Fanny H. Astrid X. Cecilia C. Niños/as	15 min

Sesión 8.

Descripción de las actividades.

- Lectura de la leyenda del maíz.

En esta actividad, antes de hacer la lectura se le entrega a cada niño (a) un elote sancochado, para que mientras disfrutan de él se les lea la leyenda en el idioma maya, al mismo tiempo que se hacen los ademanes, para que los (as) niños (as) puedan reconocer el significado de cada palabra mencionada en la leyenda.

El texto está plasmado sólo en el idioma maya de manera llamativa, ya que también contiene imágenes que tiene cierta relación con la lectura para que el niño y la niña se le facilite identificarlo. Al término de la lectura se escuchan las opiniones de los niños y las niñas individualmente, con el fin de reconocer la importancia del maíz como fuente de alimento.

- Prender candela y poner el comal.

En esta actividad, se reúnen los niños y las niñas, para que observen cómo se prende la candela, ya que es una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada. Conforme se van mostrando la piedra, leña, cerillo, bolsa, se va diciendo en maya, y los (as) niños (as) lo repiten. Se pone el comal lavado al fuego.

- Cocer el maíz.

En esta actividad son partícipes los/as niños/as, en la cual se dan todas las indicaciones y descripción del proceso que se sigue, se habla en lengua maya al mismo tiempo que se desempeña la acción.

Primeramente se pone el maíz dentro de una olla que se puede poner en la candela, después se le pone la cal y agua para mezclar todo y poder cocerlo.

- Riego de hortalizas.

En esta actividad se integra de nuevo a todos (as) en un sólo grupo, realizan una fila para ir al espacio de las eras, para regar. Estando en el lugar se llenan las botellas con agua, y se riegan las hortalizas de acuerdo al equipo que sembró, esto con el fin de promover el cuidado de las hortalizas con los niños y las niñas. Al término volveremos al nido (casa) y se les realiza unas preguntas sobre lo que realizaron en la sesión.

3.9. Sesión 9.

“El maíz y sus diversos usos”.

Objetivo: Conservar uno de los usos importantes que se le da al maíz como parte de las costumbres de la gente de la Colonia “San Esteban”.

Fecha: 13/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Canto Maya: <i>“in walak’ peek”</i> .	Revalorando la lengua maya con los niños (as) a través de un canto.	Cartulina Marcadores	Fanny H.	15 min
2.Lavar el <i>“Nixtamal”</i> .	Mostrar el proceso del lavado del nixtamal con la participación de los niños (as).	Agua Palangana Maíz	Cecilia C.	25 min
3.Moler el <i>“Nixtamal”</i> .	Demostrar a los niños (as) el último proceso que se sigue para el proceso del maíz y obtener la masa.	Palangana Maíz	Astrid X.	30 min
4.Riego de hortalizas.	Promover el cuidado y dedicación de las hortalizas en los/as niños/as.	Botellas Cubos Agua	Fanny H. Astrid X. Cecilia C. Niños/as.	15 min
5.Conociendo nuevas palabras en maya (evaluación).	Reconocer las palabras principales empleadas en el desarrollo de las actividades.	Tarjetas Marcadores	Fanny H.	30 min

Sesión 9.

Descripción de las actividades.

- Canto Maya: “*In walak’ peek’*”.

Al inicio de la sesión se practica nuevamente con los y las participantes junto con las moderadoras un canto en lengua maya, el cual está plasmado en un papel escrito en maya, colocado en un lugar estratégico, para que se pueda apreciar con más facilidad, esto con el objetivo de que se revalore la lengua maya.

- Lavar el “*Nixtamal*”.

En esta actividad una de las moderadoras muestra el proceso del lavado del nixtamal con la participación de los (as) niños (as) y estos puedan practicarlo, el cual se realiza solamente con agua. Después se invita a cada uno (a) de ellos (as) para que pasen a lavarlo, pasan uno (a) por uno (a) hasta culminar y dejar limpio el nixtamal.

- Moler el “*Nixtamal*”.

Una vez limpio el “*Nixtamal*” nos dirigimos al molino más cercano a molerlo. Una de las moderadoras recoge la masa dentro del molino con ayuda de los niños y las niñas que irán pasando recogerlo uno/a por uno/a, siempre con la vigilancia de las moderadoras. Al término se paga y regresamos al nido (casa), con ello se pretende demostrar a los (as) niños (as) el último proceso que se sigue para el proceso del maíz y obtener la masa.

- Riego de hortalizas.

En esta actividad se integra de nuevo a todos (as) en un sólo grupo, realizan una fila para ir al espacio de las eras, para regar. Cuando estemos en ese espacio se llenan las botellas con agua, y se riegan las hortalizas que cada equipse sembró, esto con el fin de promover el cuidado de las hortalizas con los niños y niñas.

- Conociendo nuevas palabras en maya.

Primero se practica las palabras con los niños y las niñas, son las que hemos usado durante el desarrollo de la sesión en maya. Se les muestra unas tarjetas en maya que se irán pegando en el mural maya, después se repasa e identifica las palabras, esto es parte de la evaluación de la sesión.

3.10. Sesión 10.

“Cocinando una comida tradicional”.

Objetivo: Conocer más sobre la gastronomía y prácticas culturales, a través de la lengua maya con los y las participantes.

Fecha: 17/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Prender candela.	Implementar con los niños (as) una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada.	Piedras Leña Cerillos	Fanny H.	15 min
2.Tortear.	Demostrarle a los/as niños/as, una costumbre más de la gente de la Colonia a través de la realización de tortillas.	Bolsas Comal Masa	Fanny H. Astrid X. Cecilia C. Niños (as)	45 min
3.Hacer Papadzules.	Preparar junto con los/as niños/as una comida tradicional de la Colonia, para consumirlas con las tortillas.	Pepita Tomate Sal Tortillas Agua Olla Cilantro Cebollina	Astrid X. Cecilia C. Fanny H. Niños (as)	45 min
4.Riego de hortalizas.	Promover en los niños y las niñas el cuidado y dedicación de las hortalizas.	Botellas Cubos Agua	Fanny H. Astrid X. Cecilia C. Niños (as)	15 min

Sesión 10.

Descripción de las actividades.

- Prender candela y poner el comal.

En esta primera actividad, se reúnen los niños y las niñas para observar cómo se prende la candela, ya que es una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada. Conforme se muestra la piedra, leña, cerillo, bolsa, se va diciendo en maya, y los (as) niños (as) lo repiten. Se pone el comal lavado al fuego.

- Tortear.

En esta actividad se le demuestra a los niños y las niñas, una costumbre más de la gente de la Colonia a través de la práctica en lengua maya para ello se necesita la masa en una palangana y un poco de agua para amasarlo, ya que esté a la medida se inicia el torteo. Conforme se prepare la masa todo lo que se utilice se dirá en maya. Se limpian las bolsitas que se utilizan para tortear, luego se hacen las bolitas, se le da forma de tortilla, lo repiten y lo hacen. Al término se pone en la candela para que se cocine, posteriormente se les dice las partes de ella en maya. Conforme se cocinen se escoran en una palangana con una servilleta para taparlo.

- Hacer Papadzules.

Se juntan los ingredientes, conforme se utilice se le demuestra a los (as) niños (as), y se les dice en maya. Después se prepara junto con los (as) niños (as) una comida tradicional de la colonia, para consumirlas con las tortillas hechas. Se lavan los tomates, luego se pone en la candela a sancochar en un recipiente de aluminio, se limpia y se pone en un recipiente, luego se le pone pepita, se corta el cilantro, se le pone sal, se revuelve todo y se pone en las tortillas como un taco para consumirse.

- Riego de hortalizas.

Se integra de nuevo a todos (as) en un sólo grupo, realizan una fila para ir al espacio de las eras. Cuando estemos en ese espacio se llenan las botellas con agua, y se riegan las hortalizas que cada equipo sembró, con el fin de promover el cuidado de las hortalizas con los niños y niñas. Al término volveremos al nido (casa) y se les realiza unas preguntas sobre lo que realizaron en la sesión.

3.11. Sesión 11.

“Preparando una bebida y comida tradicional”.

Objetivo: Practicar con los/as niños/as el uso del maíz a través de la preparación de distintos alimentos.

Fecha: 20/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Prender candela.	Implementar con los (as) niños (as) una práctica más de la gente de la colonia, usando la leña recolectada.	Piedras Leña Cerillos.	Astrid X. Fanny H. Cecilia C.	10 min.
2.Preparación del atole de masa.	Dar a conocer a los niños (as) el proceso para la realización de un alimento yucateco con el uso del maíz.	Masa Agua Olla Taza Madera	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños/as	40 min.
3.Lavar el comal.	Demostrar el proceso de limpieza de las herramientas de trabajo para una mejor higiene.	Agua Cal Comal Piedrita	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños (as)	10 min.
4.Preparación de pimes salados.	Realizar con los/as niños/as la elaboración de los pimes salados como una comida tradicional de la gente de la Colonia.	Masa Sal Agua Mesa Bolsa Palangana	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños (as)	55 min.
5.Plática de las experiencias.	Identificar los aprendizajes logrados en los/as niños/as durante el desarrollo de las actividades.	Sillas	Interventoras niños (as)	5 min.

Sesión 11.

Descripción de las actividades.

- Prender candela.

En esta primera actividad, se reúne a los niños y las niñas para que observen cómo se prende la candela, ya que es una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada. Conforme se vaya mostrando la piedra, leña, cerillo, bolsa, se va diciendo en maya, y los (as) niños (as) lo repiten.

- Preparación del atole de masa.

Se da a conocer a los (as) niños (as) el proceso para la realización de un alimento yucateco con el uso del maíz. Se pone primero el agua caliente, después en otro recipiente preparar con los niños y niñas la masa con agua, luego se echa la masa preparada en el agua caliente, moviendo la masa de una forma circular hasta que quede espeso, por último dejar que hierva y cuando termine sacarlo de la candela para que se enfríe.

- Lavar el comal.

En esta actividad se acomoda el comal en el suelo, se le echa un poco de agua y se raspa con una piedrita con ayuda de los/as niños/as, se enjuaga con agua para demostrar el proceso de limpieza de las herramientas de trabajo para una mejor higiene, luego se le pone un poco de cal en forma circular cubriendo todo el comal, después se pone en la candela. Durante el lavado del comal se le dice al niño y a la niña el nombre de cada utensilio en maya, y lo repite.

- Preparación de pimes salados.

Se realiza con los (as) niños (as) los pimes salados como una comida tradicional de la gente de la colonia, en ésta actividad se prepara la masa con agua y un poco de sal, se revuelve para que se pueda tortear. Una vez listo la masa se hace bolitas de masa, se tortea, los pimes deben ser gruesos y pequeños, cuando se termine se pone en el comal para que se cocine, así consecutivamente hasta que se gaste la masa.

- Plática de las experiencias.

Por último se realiza un círculo con los niños y las niñas para una plática sobre lo que aprendieron en la sesión y que den a conocer que les gustó y que no, con el fin de identificar los aprendizajes logrados en los (as) niños (as) durante el desarrollo de las actividades.

3.12. Sesión 12.

“¡A cocinar usando la masa!”.

Objetivo: Conocer uno de los usos importantes del maíz, a través de la elaboración de una bebida tradicional de la colonia, perteneciente a la cultura maya.

Fecha: 24/04/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Prender candela.	Implementar con los niños (as) una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada.	Piedras Leña Cerillos.	Astrid X. Fanny H. Cecilia C.	10 min.
2.Lavar el comal.	Demostrar el proceso de limpieza de las herramientas de trabajo para una mejor higiene.	Agua Cal Comal Piedrita	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños/as	5 min.
3.Preparar la masa para pozole.	Practicar el proceso que se sigue para preparar una bebida como parte de la cultura de la gente.	Agua Palangana Masa Sal	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños/as	15 min.
4.Tortear los pimes.	Realizar con los/as niños/as la elaboración de los pimes como parte del proceso de elaboración de una bebida tradicional.	Masa Nailon Mesa	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños/as	45 min.
5.Preparar el pozole.	Demostrar el proceso que se sigue para la elaboración del pozole como bebida de nuestros/as abuelos/as.	Pimes Agua Palangana Mesa	Astrid X. Fanny H. Cecilia C Niños/as	45 min.

Sesión 12.

Descripción de las actividades.

- Prender candela.

Se reúne a los niños y las niñas para que observen cómo se prende la candela, ya que es una práctica más de la gente de la Colonia, usando la leña recolectada. Conforme se vaya mostrando la piedra, leña, cerillo, bolsa, se va diciendo en maya, y los (as) niños (as) lo repiten.

- Lavar el comal.

Acomodar el comal en el suelo, se le echa un poco de agua y se raspa con una piedrita, se enjuaga con agua, para demostrar el proceso de limpieza de las herramientas de trabajo, luego se le pone un poco de cal en forma circular cubriendo todo el comal, después se pone en la candela. Durante el lavado del comal se le dice al niño(a) el nombre de cada utensilio en lengua maya y lo repiten.

- Preparar la masa para pozole.

Preparar la masa con un poco de agua, después se revuelve varias veces, hasta que quede suave y se pueda tortear. Los niños y las niñas hacen lo mismo para ponerlo en práctica, se habla en maya diciendo el nombre de cada objeto a utilizar.

- Tortear los pimes.

Se hacen bolitas de masa, después se pone en una bolsa cortada en forma cuadrada, luego tortearlo hasta dejarlo grande, cuando se termine de tortear se pone en el comal, para cocinarlo, así consecutivamente hasta gastar toda la masa, en todo momento se practica la lengua maya.

- Preparar el pozole.

Se demuestra el proceso que se sigue para preparar el pozole como alimento de todos (as) conforme se cocinen los pimes, se pone en una palangana con agua remojándolos y después poder limpiarlos, se le quita el hollejo de encima, luego se amasa formando una bola y se pone en una taza con agua para mastrujar y prepararlo, por último se toma con chile y sal, al igual que se le puede poner azúcar y coco según el gusto de cada persona.

3.13. Sesión 13.

“El urdido de hamaca, una costumbre más”.

Objetivo: Practicar con los/as niños/as una de las costumbres de la Colonia “San Esteban”, como parte de la cultura local.

Fecha: 27/04/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Armar el bastidor.	Demostrarle cómo se prepara un bastidor de urdido.	Maderas especiales	Madre de familia	10 min.
2.Llenar la aguja.	Mostrar el uso del hilo dos elefantes para el llenado de la aguja.	Aguja de madera Hilo	Madre de familia	30 min.
3.Enrollar el hilo en el bastidor.	Llevar a cabo con los/as niños/as el proceso de enrollar el hilo en el bastidor para poder iniciar con el urdido.	Bastidor Hilo	Madre de familia	30 min.
4.Urdir la hamaca.	Practicar el urdido de hamaca como una práctica cultural de la gente de la Colonia.	Aguja de madera con hilo.	Madre de familia	50 min.

Sesión 13.

Descripción de actividades.

- Armar el bastidor.
Una madre de familia nos apoya demostrando cómo se arma el bastidor de hamaca diciendo en maya las partes del bastidor, después los niños y las niñas lo repiten.
- Llenar la aguja.
La madre de familia llena la aguja paso a paso, mientras lo hace va describiendo en maya lo que hace para que los/as niños/as lo practiquen.
- Enrollar el hilo en el bastidor.
La invitada enrolla el hilo en el bastidor hablando en maya y demostrando a los y las participantes, para que puedan hacer y decir lo mismo, así consecutivamente hasta que participen todos (as).
- Urdir la hamaca.
La invitada demuestra cómo se urde la hamaca, después cada niño y niña junto con las moderadoras pasan a realizar lo mismo de manera ordenada.

3.14. Sesión 14.

“Los bajareques en un uso cotidiano”.

Objetivo: Practicar otra de las actividades culturales de la colonia, a través de la lengua maya como medio de comunicación para lograr desarrollarla.

Fecha: 01/05/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Bienvenida e indicaciones de las actividades a desarrollar.	Dar a conocer todo lo que se desarrollara en la sesión de manera breve.		Cecilia C.	5 min.
2. Canto en maya: “ <i>In yaamech ki'inchpan na'</i> ”.	Practicar la lengua maya a través de un canto dirigido a las madres de familia.	Papel bond Marcador Imágenes	Fanny H.	25 min.
3. A cortar bajareques.	Realizar otra de las prácticas culturales para el cuidado de los cultivos.	Machete Bejucos	Astrid X. Cecilia C. Fanny H. Niños/as	60 min.
4. Escorar los bajareques en el espacio de las hortalizas.	Promover el orden y la organización en los/as niños/as.		Astrid X. Cecilia C. Fanny H. Niños/as.	15 min.
5. Regar hortalizas.	Promover el cuidado y dedicación de las hortalizas en los/as niños/as.	Agua Botellas de plástico	Astrid X. Cecilia C. Fanny H. Niños/as	15 min.

Sesión 14.

Descripción de las actividades.

- Bienvenida e indicaciones de las actividades a desarrollar.
Se da a conocer lo que se desarrolla en la sesión de manera breve, explicando el proceso de cada actividad a cargo de las moderadoras, también lo que realizan los y las participantes.
- Canto en maya: *“in yaamech ki'inchpan na'”*.
Se practica la lengua maya a través de un canto dirigido a las madres de familia, que se ensaya entre todos/as, facilitándoles la letra en lengua maya escrito en una hoja para otorgarles a cada participante. El cual primero se lee entre todos (as) para familiarizarse con la pronunciación, después se canta acapela y luego con la pista, este ejercicio se repite las veces necesarias hasta cantarlo bien.
- A cortar bajareques.
Se realiza otra de las prácticas culturales para seguir preservando algunas raíces mayas, el cual con los y las participantes se irá al monte haciendo una sola fila del más chico/a al más grande, dirigidos/as por las moderadoras, nosotras tendremos en la mano las herramientas como el machete, los aros de bejuco, agua bebible, la lima para afilar el machete. Al llegar ahí primero se enseña cómo son los bajareques y así poder recolectarlos entre todos/as, las moderadoras los cortan y los/as demás lo recogen y escoran en los aros. Durante este ejercicio se habla en maya.
- Escorar los bajareques en el espacio de las hortalizas.
Promover el orden y la organización en los/as niños/as, mostrando cómo se escora el bajareque. Después de traerlo del monte, se coloca junto a las hortalizas, para cuando se utilice esté cerca y facilite el trabajo a realizar.
- Regar hortalizas.
Promover el cuidado y dedicación de las hortalizas en los/as niños/as, regando las hortalizas por medio de las botellas agujeradas que se llenan de agua. Cada equipo junto con una de las moderadoras, riega de forma adecuada con su equipo la era que le corresponde, para no maltratarlas y ayudarlas con su crecimiento.

3.15. Sesión 15.
 “Cuidando las hortalizas”.

Objetivo: Promover y revalorizar con los/as niños/as las costumbres que se realizan en la Colonia San Esteban.

Fecha: 08/05/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Canto en maya: <i>“In yaamech ki’inchpan na’”</i> .	Poner en práctica la lengua maya con los/as niños/as a través de un canto.	Papel bond Marcadores	Fanny H.	20 min.
2. Elaboración de un cerco para las hortalizas.	Practicar otra costumbre para proteger las hortalizas por medio de la cerca.	Pico Maderas Clavos Martillo Soga Tierra	Fanny H. Cecilia C. Astrid X. Niños/as	60 min.
3.Riego de hortalizas.	Promover el cuidado y dedicación de las hortalizas en los/as niños/as.	Agua Manguera Botellas	Cecilia C.	20 min.
4.Juego de la lotería.	Practicar todas las palabras principales vistas en las sesiones anteriores en maya.	Lotería Frijoles	Astrid X.	30 min

Sesión 15.

Descripción de las actividades.

- Repaso de palabras.

Primero se practica las palabras con los niños y las niñas, las cuales son las que se han mencionado durante el desarrollo de las sesiones en maya. Se les enseña unas tarjetas con esas palabras en maya que se van pegando en el mural maya, después de repasarlas e identificarlas.

- Juego de la lotería en maya.

Esta actividad es guiada por la moderadora, la cual invita a los niños y las niñas a pasar a la mesa en donde se encuentran las cartillas para jugar la lotería, escogen su cartilla, después la interventora responsable de la actividad lee en voz alta las cartas, esto con el fin de poner en práctica la lengua maya a través de imágenes que representan parte de todo lo que hasta el momento se ha trabajado en las sesiones.

Las formas de ganar son cuadro, línea o lleno y cuando el niño o la niña observe en su cartilla que tiene la carta que menciona, coloca un frijol sobre de ella, el que gane debe alzar la mano y decir *“ts’o’okin náajalix-ka’ansaj”*, (ya gane maestra) el primero en ganar pasa a cantar las cartas, así sucesivamente, para practicar la lengua maya a través del juego.

- Juego de la kimbomba.

Se invita a niños y niñas a formarse en dos equipos para jugar la kimbomba y también poner en práctica los números mayas a través del juego, en el cual siempre nos apoyaremos como equipo de trabajo.

Después se forma en el suelo un cuadrado, desde el cual se efectúa el juego de la kimbomba y entre el equipo se decide quien pasa primero hasta lograr que todos (as) participen. Con el fin de practicar los números mayas a través del juego y no solo una de las prácticas culturales.

- Riego de hortalizas.

En esta actividad se integra de nuevo a todos (as) en un solo grupo, y van a formar una fila para ir al espacio de las eras y regar. Cuando estemos en ese espacio se llenan las botellas con agua, y se riegan las hortalizas de acuerdo con el equipo que le correspondió sembrar, esto con el fin de promover el cuidado de las hortalizas con los niños y las niñas. Al término se regresa al local principal (casa) y se les realiza unas preguntas sobre lo que hicieron y como se sintieron en la sesión.

3.16. Sesión 16.

“Cantando en maya a las madres de familia”.

Objetivo: Demostrar afecto a las madres a través de la práctica de la lengua maya.

Fecha: 11/05/2015				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1. Bienvenida a todos/as.	Dar a conocer las actividades que se realizarán.	Niños/as Interventoras	Fanny H.	10 min
2. Elaboración de tarjetas.	Preparar un detalle para las mamás por ser el día de las madres.	Cartulina Cinta Silicón Lápiz	Niños/as Moderadoras	60 min
3. Canto.	Ensayar el canto en maya para una mejor presentación ante las madres.	Papel bond Imágenes	Niños/as Moderadoras	20 min
4. Convivio con madres de familia.	Fomentar el convivio entre madres de familia, los/as hijos/as e interventoras, por el día de las madres.	Vasos Platos Comida Refrescos Sillas Tarjetas	Niños/as Moderadoras Mamás	90 min

Sesión 16.

Descripción de las actividades.

- Bienvenida a los y las participantes.

Realizar la actividad con el fin de dar a conocer a las niñas y los niños, las actividades que se van a realizar durante el día, para ello la moderadora desarrolla una plática con todos (as), ya que la sesión es dirigida para las mamás por estar cercano el “Día de las madres”.

- Elaboración de tarjetas.

En esta actividad se elabora un detalle para las mamás por ser el día de las madres, se hace una tarjeta decorada con flores de cintas, entre las tres interventoras se dan las indicaciones, poner tres mesas para que trabaje cada niño (a), el cual se podrá sentar en el lugar que desee.

En cada mesa hay, pegamento y se le da una tarjeta a cada uno (a) cortada, al igual que cintas y hojas para formar la flor que irá en la portada de la tarjeta, se trabaja en cooperación y en equipo, ya que comparten los materiales que tengan.

Cada interventora apoya cuando los niños y las niñas lo requieran, los niños (as) escriben un mensaje afectuoso en lengua maya para su mamá, dentro de la tarjeta.

- Canto.

Se forma una fila intercalándose del menor al mayor tanto niñas como niños, después se les da una hoja en donde está plasmado un canto para ensayar en maya “in yaamech in ki’ichpan ná” (te amo hermosa mamá) para una buena presentación ante las madres durante el convivio.

- Convivio con mamás.

Se invita a los (as) niños (as) a formarse y se canta entre todos (as) para las madres, después cada participante pasa a la mesa por su tarjeta y se lo entrega a su mamá, con un abrazo y beso de felicitación. Al final se les da un refrigerio a todos (as) para convivir por ser un día especial para las mamás y al término se agradece la participación de niños (as) y madres de familia.

3.17. Sesión 17.

“Revalorizando los juegos mayas”.

Objetivo: Promover la lengua maya a través del juego.

Fecha: 15/05/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Repaso de palabras.	Practicar las palabras que se usan comúnmente en maya.	Papel caple Cinta Fichas de cartulina	Cecilia C. Niños/as	40 min
2.Juego de la lotería en maya.	Practicar la lengua maya a través del juego.	Cartillas Frijol	Astrid X. Niños/as	25 min
3.Juego de la Kim bomba.	Practicar los números mayas a través del juego.	Maderas Cubo de palo Madera	Fanny H. Niños/as	40 min
4.Riego de hortalizas.	Promover el cuidado de las hortalizas.	Agua Botellas	Niños/as interventoras	15 min

Sesión 17.

Descripción de las actividades.

- Repaso de palabras.

Como inicio de las actividades del día, la moderadora da la bienvenida en la que primero se practica las palabras que se han usado durante las sesiones anteriores en maya. Se les muestra unas tarjetas preparadas en maya que se irá pegando en el mural maya, después se repasa e identifica las palabras vistas.

- Juego de la lotería en maya.

Se invita a los niños y niñas a pasar a la mesa en la que se encuentran las cartillas para jugar la lotería, escogen su cartilla, primero la interventora canta las cartas, esto con el fin de poner en práctica la lengua maya a través de imágenes que representen parte de todo lo que hasta el momento hemos trabajado en las sesiones.

Las formas de ganar son cuadro, línea o lleno, plantarán en su cartilla con un frijol, el niño o niña que gane deberá alzar la mano y decir “*ts’o’okin náajalix-ka’ansaj*”, el primero en ganar pasará a cantar las cartas, así sucesivamente.

- Juego de la Kim bomba.

Se invita a niños y niñas a formarse en dos equipos para jugar la kimbomba para poner en práctica los números mayas a través del juego.

Forman en el suelo un cuadrado desde el cual se pega la kimbomba, entre el equipo deciden quien pasa primero hasta lograr que todos (as) participen.

- Riego de hortalizas.

En esta actividad integramos de nuevo a todos (as) en un sólo grupo, realizan una fila para ir al espacio de las eras, para regar. Cuando estemos en ese espacio llenamos las botellas con agua, y regamos las hortalizas cada quien en el equipo que sembró, esto con el fin de promover el cuidado de las hortalizas con los niños y las niñas. Al término volveremos al local (casa) y se les realiza unas preguntas sobre lo que vieron en la sesión.

3.18. Sesión 18.

“Agradeciendo, con una comida tradicional”.

Objetivo: Agradecer a los/as participantes que formaron parte del proyecto, por medio de la elaboración y consumo de una comida tradicional de la colonia.

Fecha: 18/05/15				
Actividad	Objetivo	Recursos	Responsable	Tiempo
1.Prender candela.	Practicar con los/as niños/as la forma de prender candela usando la leña recolectada.	Leña Cerillos Bolsas	Cecilia Niños/as	5 min
2.Prepara vaporcitos.	Preparar una comida tradicional de la Colonia “San Esteban”, poniendo en práctica el uso de la lengua maya.	Masa Espelón Manteca Hojas de plátano Sal Vaporera Agua	Interventoras Niños/as	90 min
3.Preparar tomate.	Preparar la salsa de la comida.	Tomate Aceite	Interventoras Niñas/os	20 min
4.Convivir con todos/as.	Pasar un momento agradable comiendo con todos/as.	Sillas Mesas Platos Vasos	Todos/as	30 min
5.Despedida y agradecimiento.	Agradecer a niños/as por la participación en el “Nido de Lengua”.	Juguete kimbomba	Interventoras	10 min

Sesión 18.

Descripción de las actividades.

- Prender candela.

Se da la bienvenida a todos (as) después pone en práctica con los niños y las niñas la forma de prender candela, usando la leña que se recolectó en sesiones anteriores. Se recolectan bolsas, se acomoda la leña y se prende diciendo en maya lo que realiza, haciendo repetirlo a los y las participantes.

- Preparar vaporcitos.

En esta actividad se trabaja con todos (as) como equipo, colaborando y participando, ya que se prepara una comida tradicional de la Colonia “San Esteban”, poniendo en práctica el uso de la lengua maya cuando se lleva a cabo el proceso de preparación, incluso los niños y las niñas deben repetir, lo que se diga o responden cuando se les pregunte en maya y se les ayuda cuando éstos lo necesiten.

Se revuelve la masa con el espelón, después se hacen bolitas a toda la masa para hacer más ágil el trabajo, seguidamente se les da las hojas de plátano, explicándoles en maya cómo se pone y cómo se tortea para formar los vaporcitos, al igual que se les enseña a envolverlos mientras los juntamos en otra mesa conforme vayan terminándolos. Se coloca en la vaporera preparada con agua y se pone en la candela para cocinarse.

- Preparar tomate.

Se prepara la salsa de la comida, en este caso es tomate, se cortan en cuadros pequeños al igual que la cebolla, después se pone en una sartén con aceite y cebolla para freír mostrándole a todos (as) como se hace, practicando siempre la lengua maya.

- Convivir con niños (as), madres de familia e interventoras.

Pasamos a sentarnos con los niños, las niñas y madres de familia, se les sirve la comida que se preparó con su refrigerio para pasar un momento agradable comiendo con todos/as.

- Despedida y agradecimiento.

Por último se hace una evaluación con todos (as) los y las participantes que hacen posible el “Nido de Lengua”, después se da un agradecimiento y despedida de parte de las interventoras hacia todos (as).

CAPÍTULO 4. EVALUANDO LA EXPERIENCIA

En este apartado se presenta la siguiente información del análisis realizado de los diferentes momentos que tuvimos en el Proyecto de Desarrollo Educativo: “Nido de Lengua”, siendo así, que no sólo se tomó en cuenta el papel de cada una de las interventoras, sino también a los sujetos que participaron, los cuales en su momento fungieron como evaluadores y evaluados.

Una vez realizadas las intervenciones, el proceso de análisis de la información fue complejo, en el sentido de que se contaba con bastantes elementos ricos para ser incorporados dentro de nuestra experiencia. De igual manera, la complejidad la ubicamos porque cada aportación o silencio de los (as) participantes nos pareció significativo y queríamos que fuera incorporada en el proyecto.

Dado lo anterior, se procedió a ir ubicando categorías que pudieran incorporar aquellos datos que hasta cierto punto fueran coincidentes. Las categorías se derivaron de los elementos presentes para la realización del diseño del proyecto y a la planificación de las actividades del mismo, con el fin de adecuarlas al contexto de intervención, a los y las participantes y a la lengua y cultura a la que pertenecen.

Las categorías que tomamos en cuenta son las siguientes; la lengua maya como principal elemento, en el proceso de intervención; revaloración de las prácticas culturales; perspectiva de género en el “Nido de Lengua”; aprendizajes de la intervención desde un modelo constructivista; valores en el “Nido de Lengua”; vitalidad lingüística y limitantes que intervinieron en el desarrollo de las actividades.

Queremos dejar en claro, que cada una de las categorías se encuentra interrelacionada, e incluso al querer escribir sobre una, no podíamos excluir aspectos que también están incorporados en otras categorías.

4.1. La lengua maya en el proceso de intervención.

La comunicación oral en lengua maya fue uno de los elementos fundamentales durante el desarrollo de las actividades del Proyecto “Nido de Lengua”. Fue también el medio de comunicación entre las interventoras, las invitadas expertas en algunas de las actividades desarrolladas, en donde los niños y las niñas lo ponían en práctica.

Para la revalorización de las costumbres que comúnmente no se siguen practicando en la Colonia “San Esteban”, se decidieron realizar las actividades como son: conocimiento sobre las costumbres y tradiciones de la Colonia, también se trabajó la siembra de hortalizas y el urdido de hamaca. Se requirió invitar a tres madres de familia que habitan en dicha Colonia, ya que son quienes tienen la experiencia en estas actividades, siempre utilizando la lengua maya para la explicación y demostración del trabajo.



Imagen 1. Madres de familia invitadas en algunas actividades.

Al implementar cada una de las actividades las moderadoras del proyecto siempre hablaban en lengua maya, tanto para dar las indicaciones de cada una de las actividades, como para realizarlas, también los materiales que utilizamos siempre estaban contextualizados con la cultura y lengua maya local.

Observamos el desenvolvimiento de las invitadas al momento de compartir sus experiencias referentes al tema que se trabajó en cada sesión, la información compartida fue favorable ya que al llevarlas a cabo con los niños y las niñas, lo realizábamos de acuerdo a lo que habíamos escuchado.

La lengua maya se practicó de manera oral mediante cantos como: “*wakax x-violetaa*” (vaca violeta), “*in walak’ peek*” (mi mascota perro) e “*in yaamech ki’ichpan na*” (te quiero hermosa mamá), en los juegos de la lotería y la Kimbomba, en los momentos de preparación de los alimentos que fueron, el papats’ul, el pozole, el atole de masa, los pimes salados y los vaporcitos, en el trabajo de campo como es ir a cortar leña, bajareques, prender candela, hacer el cerco, regar, hacer aros de bejuco y hacer el mecapal, todas estas identifican a la Colonia pues es parte de su cultura maya.

Un ejemplo que podemos mencionar fue en la actividad de jugar la lotería maya, que contenía imágenes con referencia a todo lo que se ha observado y se ha realizado en las sesiones anteriores con los niños y las niñas, en la cual si alguno/a de ellos/as ganaba, tenía que decir la frase “*ts’o’ok in náajalixka’ansaj*”(ya gané maestra), y decir las palabras que pertenecían a la figuras con las que ganó, y pasar a continuar el juego siendo él o ella quien pasara a mencionar las tarjetas.

En lo que se refiere a la valoración de la lengua maya, se reconoció que la mayoría de las madres de familia de los (as) participantes estaban interesadas en que su hijo o hija forme parte del Proyecto “Nido de Lengua”, para que valore y practique la lengua maya. Como planteó una madre de familia “*para que aprendan de su cultura, sepan de sus raíces y sepan de donde vienen, porque en estos tiempos deberíamos de saber qué es nuestra raíz, de dónde venimos, nuestras costumbres y tradiciones que muchas veces se están perdiendo, se debería hacer más*”⁹

⁹Entrevista a madre de familia, el 8 de mayo del 2015.



Imagen 2. Madres de familia en junta opinando.

Con relación a los niños y las niñas, se observó que conforme fueron transcurriendo las sesiones en el Proyecto “Nido de Lengua”, estos/as fueron adquiriendo y desarrollando conocimientos sobre la lengua maya, ya que practicaban con frecuencia en su casa y en la calle palabras y frases, esto lo observábamos y escuchábamos cuando se encontraban jugando con otros/as amigos/as, decían lo que habían aprendido como por ejemplo: “*ma’alobchinilk’iin*” (buenas tardes) que le decían a la gente adulta, y “*ko’one’ex*” (vámonos) le decían a sus compañeros/as cuando se iban a algún lugar se pasaban cantando las canciones aprendidas en maya. En este aspecto, un niño señaló “*sí, porque aprendimos canciones en maya y aprendemos a hablar en lengua maya y porque es una tradición que se está perdiendo*”.¹⁰

Imagen 3. El mural de palabras en maya.



¹⁰ Entrevista a niño, el 25 de mayo del 2015.

Fue muy grato saber que nuestra intervención impactó de manera positiva hacia la revalorización de nuestra lengua maya, ya que se reconoció su valor en los diferentes espacios en donde como sujetos de cultura nos relacionamos. Incluso en el ámbito de la salud, una madre de familia opinó, *“por ejemplo, yo trabajo en un consultorio y hay gente de comisaría y por ejemplo dicen yaj, jach taj yaj, si no entienden. Había un doctor que le decía “ya, yastubo mamita, yastubo”, y no se refería a que ya terminaron ella estaba diciendo que todavía sentía dolores”*.¹¹

Un concepto interesante que se analizó es el de prácticas culturales, siendo así que éstas se enfocaron en el proyecto para revitalizar la lengua maya.

4.2. Revaloración de las prácticas culturales.

En cuanto a la opinión de las madres sobre la importancia de revalorizar la cultura y lengua maya en la Colonia, nos expresaron que las prácticas culturales incorporadas en el proyecto, los niños y las niñas las trasladaban en su momento a su contexto familiar, por ejemplo: tortear. Una madre de familia señaló refiriéndose a su hijo *“él agarra la masa y se pone a tortearlo, estoy torteando, sólo cuando yo vea me dice, dame un nailon mamá”*.¹² Dicha conducta del hijo fue diferente a ocasiones anteriores cuando se torteaba en la casa.

Para revalorizar las prácticas culturales de la Colonia, se realizaron diversas comidas tradicionales con el uso del maíz, ya que es el alimento principal que se usa desde años atrás hasta la actualidad: Entre los beneficios que se obtiene de este cultivo, están: el nixtamal para la masa, se puede preparar pozole, hacer tamales, tortillas, empanadas, entre otros.

Una madre de familia señaló como importante, *“me parece bien que se hagan las actividades porque son tradiciones que se están perdiendo, todos los días pasa una viejita en un triciclo trae el pozole ya preparado, ya nadie prepara pozole que hacen las personas grandes, ya no se hace”*.¹³

¹¹Entrevista a madre de familia, el 8 de mayo de 2015

¹²Entrevista a madre de familia, el 8 de mayo de 2015

¹³Entrevista a madre de familia, el 8 de mayo de 2015.

4.2.1 Respeto a la Diversidad de los/as participantes.

Gutiérrez (2001) entiende por diversidad una amplia gama de factores que poseemos como personas y que nos hacen diferentes de los demás, y a quienes siempre daremos respeto, en nuestro proyecto los factores que lo hacían diferentes son las diferentes formas de pensar, actuar y la edad de los niños y las niñas, en un rango de cuatro a diez años aproximadamente.



Imagen 4. Todos los y las participantes del proyecto.

Por las diferentes formas de pensar de los niños y las niñas, variaban las peticiones en cuanto a las actividades que deseaban realizar, entre los que estaban: cantar, escribir, jugar, cocinar.

Con los niños y las niñas participantes se dio el mismo trato, se realizaban las actividades de manera que todos/astuvieran una contribución equitativa en lo solicitado por las moderadoras o sugerido por ellos/as. Observamos que a algunos/as niños/as se les facilitaba realizar las actividades, pero existían otros a los cuales se les complicaba, porque su edad variaba.

Se escuchaban las opiniones de todos (as), cuando se referían a alguna actividad sobre la cual conocían o sobre alguna nueva actividad para ellos/as, dando a conocer su gusto o disgusto sobre ello, o incluso daban sugerencias de cómo realizarlos, también se les tomaban en cuenta sus inquietudes para aclararlo o resolverlo.

De igual manera, se asumió a las madres de familia como expertas, siendo así que su opinión fue siempre asumida como valiosa. Ellas consideran que es importante que sus hijos/as tengan conocimiento de las costumbres y tradiciones, de sus raíces, de dónde vienen y lo que son, ya que identificarnos como lo que somos, nos hace diferente a los demás. En este sentido, Laing (1961, citado en Rodríguez Sánchez J.L. 1989) señala que la identidad es aquello por lo que uno siente que es “él mismo” en el lugar y el tiempo, tal como en aquel tiempo y en aquel lugar pasados o futuros; es aquello por lo cual se es identificado.

4.3.La perspectiva de género en el “Nido de lengua”.

En el proyecto “Nido de Lengua” asistieron un total de 15 participantes: ocho niños y siete niñas, esto trajo beneficios al proyecto, pues el que hubiera más niños que niñas permitió demostrar que no sólo las mujeres pueden hacer las labores del hogar y que no sólo los hombres pueden hacer trabajos de campo. En ese sentido se puede señalar que las actividades que se llevaron a cabo con los y las participantes, nos pudieron evidenciar que si se pueden romper estereotipos de género.

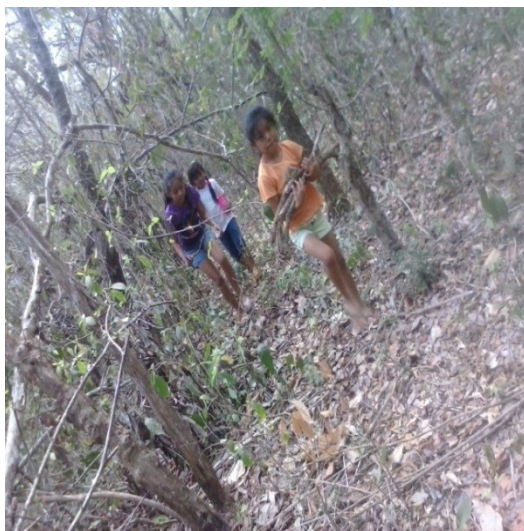


Imagen 5. Niñas leñando.

El género no fue una categoría que haya limitado realizar las actividades planteadas en nuestro Proyecto, a pesar de que se ha definido como “resultado de la producción de normas culturales sobre el comportamiento de los hombres y las mujeres, mediado por la compleja

interacción de un amplio espectro de instituciones económicas, sociales, políticas y religiosas” (Lamas, 1996:12).

Valcárcel (2004) nos menciona que la equidad de género es la libertad para que las mujeres y los hombres logremos una igualdad real, y es necesario que en todos los campos de la sociedad se eliminen los roles que impiden que las mujeres y los hombres desarrollen todas sus capacidades, y puedan llegar a puestos de responsabilidad y liderazgo.

Sabemos que la equidad de género en la actualidad ha sido una de las problemáticas en ciertas sociedades debido a las costumbres establecidas desde tiempos atrás, al igual que está basado de acuerdo a cada consideración cultural, es decir, por visiones e interpretaciones del mundo, normas, valores y prácticas sociales que la caracterizan.



Imagen 6. Un niño y una niña realizando el torteo.

Varios momentos en el que promovimos esta equidad fue en los trabajos de ir al monte a leñar, cortar bajareques, sembrar, cocinar, tortear, urdir, moler, lavar y poner nixtamal, para los cuales niños y niñas se involucraron a realizar estos trabajos estereotipados por la sociedad.

Cuando asignábamos roles en algunas de las actividades desarrolladas, principalmente cuando se necesitaban sólo dos personas, siempre seleccionábamos a un niño y una niña procurando que todos y todas tengan oportunidad equitativa.

En nuestro trabajo se optó por una enseñanza equitativa en cuanto a hacer una fila unitaria sin distinguir niños y niñas pues en algunas de las actividades se requería.

En la sociedad se ha estereotipado que los hombres son identificados comúnmente con el color azul y las mujeres con el color rosado, en el cual en una ocasión al ir a leñar y acomodar la leña en el mecapal, para lograr trasladarlo al lugar de trabajo, una niña le dijo a uno de sus compañeros que su mecapal es morado, insinuándole que el color es de niña, sin

embargo, al niño no le importó porque procedió acomodando la leña en su mecapal y le respondió a su compañera que no sólo las mujeres pueden usar el color morado.

En ese momento, una de las moderadoras, al escuchar el comentario acertado del niño, expresó que tanto hombres como mujeres pueden usar cualquier color y tienen las mismas oportunidades en cualquier índole social, económicas y políticas. En este sentido, recuperamos el concepto de orden pedagógico:

Sea cual sea el peso de las características individuales, que de todos modos deben ser tenidas en cuenta, hay que partir de que es el propio orden el que define las reglas esenciales que presidirán las relaciones en el aula, las presencias y ausencias de relación, de diferencias y los silencios respecto de los conocimientos, las cualificaciones mismas de lo que es y no es conocimiento, y de lo que puede o no ser dicho (Subirats y Brullet, 1999:199).

Es decir, como en muchas ocasiones las actitudes y modos de tratar de forma diferenciada a los niños y las niñas, es lo que va generando el sexismo. Siendo así, que en nuestro caso decidimos de forma consiente no marcar estas diferencias genéricas.

En la dinámica del proyecto observamos que los/las participantes no diferencian por género, sino que más bien en términos de sus intereses y emociones, de su sentir, para poder llevar a cabo sus prácticas culturales, en la que reconocieron sus diferencias y al mismo tiempo realizaron un trabajo colaborativo.

4.4.Participación en las actividades.

Con base en la propuesta de Zimmerman y Rappaport (1988, citado en Sánchez Euclides), se entiende la participación como el involucramiento en actividades organizadas para un mejor desarrollo de las mismas. En este proceso de involucramiento en nuestro proyecto, los y las involucrados (as) aportaron actitudes, sentimientos, emociones, comportamientos y conductas positivas como también algunas negativas, las cuales hicieron que su participación guiara de la mejor manera nuestra intervención.



Imagen 7. Niños/as participando en actividades.

Los niños y las niñas demostraron diversas actitudes durante la realización de las actividades, para entender su importancia compartimos la opinión de Zanna y Rempel (1988, citado en Silvia Ubilllos, Sonia Mayordomo, Darío Páez) que la actitud es una disposición global basada en información cognitiva, afectiva y conductual que, al mismo tiempo, puede influenciar a las cogniciones, las respuestas afectivas, la intención conductual y la conducta en sí misma.

Destacó un niño quien dijo que le daba vergüenza cantar en la calle, porque la gente lo veía, pero cuando se dio cuenta de que todos/as cantábamos decidió hacerlo. Otra de las actitudes que los niños y las niñas mostraban era la curiosidad, puesto que al final de la sesiones, los niños preguntaban cuándo habrá otra sesión y qué actividades iban a realizar, ya que siempre estaban dispuestos a realizar cualquier actividad.

Al realizar las diversas actividades se pudo identificar que los niños fueron más participativos que las niñas, ya que siempre tenían la iniciativa en ser los primeros en realizar las actividades específicas planeadas. Esta participación voluntaria coincidía con lo encontrado en trabajos de Subirats y Brullet (1999) acerca de que “los niños están destinados a ser los protagonistas de la vida social, y se les prepara para ello estimulando su protagonismo en la escuela” (215). En ese sentido para contrarrestar dicha situación se decidió trabajar la actividad de una forma equitativa y no tratar a las niñas como “niños de segundo orden”, es decir, que “solo reciben mensaje doble: podrán participar en el orden colectivo, pero no ostentar el protagonismo”.

La mayoría de los y las participantes compartieron actitudes en diversos momentos, como al practicar los saludos en maya, su entusiasmo al repasar palabras en maya, estos/as

pedían escribirlo. De igual manera, al trabajar con dos videos uno de la cultura y la otra contenía parte de la historia de la cultura maya, la primera fue una explicación relevante respecto al tema y el otro era a través de un canto con dibujos animados, la mayoría de los niños y las niñas prestaban atención.

En las actitudes que los y las participantes demostraron ante el uso de la lengua maya, notamos que ya sabían pronunciar adecuadamente ciertas palabras en maya con seguridad como “*ma’alob chíinil k’iin*” (buenas tardes), “*bix a k’aaba*” (¿cómo te llamas?), incluso algunos (as) de los (as) participantes ya sabían su significado en español, como el de “*peek*” (perro), “*miis*” (gato)” entre otras.

También en diversas ocasiones nos preguntaban cómo se dice en maya “*bicicleta (t’inchanbalak’) compermiso (juts’abáa)*”, palabras que no se había practicado en ninguna de las sesiones, siendo así que se logró despertar la inquietud por querer conocer más palabras en maya. Es por ello que siempre los ayudábamos a pronunciar cada palabra las veces que eran necesarias para practicarlas, acoplándolos a la velocidad de pronunciación de cada uno (a) para que pudieran familiarizarse con ellas y lo repitieran.

Es importante recalcar que la participación también se identifica a través de los sentimientos y las emociones que los y las participantes expresaron durante el desarrollo de las actividades.

Por lo tanto los sentimientos que los niños y las niñas demostraron entre ellos/as, los llevó a crear un ambiente de confianza y amistad, ayudando a que su participación sea favorable, pues los sentimientos son espontáneos que destacan dentro de la vida afectiva de los y las participantes, definiendo este término como, “estado subjetivo difuso, que tiene siempre una tonalidad positiva o negativa” Rojas (1993, en Álvarez Rodríguez 2002:59).

Algunos (as) niños (as) principalmente los (as) más pequeños (as) no ponían la suficiente importancia cuando las invitadas compartían su experiencia en lengua maya, de igual forma cuando las interventoras daban indicaciones con relación a la actividad que se desarrollaría.

Según Barriga y Hernández (2010) no existe un consenso entre los investigadores respecto a qué son las emociones. Lo que sí señalan es que éstas no son estáticas, sino que van evolucionando mediante las interacciones que se vayan tendiendo Meyer y Turner (2006 en Barriga y Hernández, 2010:69) plantean que las emociones “son experiencias subjetivas que

tienen significado situacional que evoca estados de acción”. En cuanto a las emociones que los niños y las niñas presentaron durante el desarrollo de las actividades variaban, hubo momentos de alegría, felicidad, enojo, tristeza, llanto, entre otras.

Varios momentos se dieron en que los niños y las niñas demostraban sus emociones, entre las que están la alegría y emoción, éstas se dieron cuando dijimos que iríamos al monte a leñar, se bajaron bejucos. En una ocasión, éste se encontraba atorado, no podíamos bajarlo y entre todos lo empezamos a jalar, los niños estaban más dispuestos a ayudarnos, jalábamos con fuerza varias veces, a lo último se arrancó y por la fuerza que teníamos puesto algunos niños cayeron al suelo, nadie se lastimó, al contrario empezamos a reírnos, y todos (as) estaban contentos (as) y divertidos (as).

Cuando se hizo el urdido de hamaca, notamos mucha emoción y alegría en algunos niños. Las niñas mencionaban que habían visto hacer la hamaca, incluso en algunas de las casas las mamás son las que urden.

El 10 de mayo, los niños y las niñas cantaron a sus mamás, todos (as) se encontraban nerviosos (as) y ya querían cantarles a sus mamás, al mismo tiempo hubo niños que sentían pena de cantar frente a las personas, pero después todos (as) lo hicieron y las mamás escucharon emocionadas y felices, y aplaudían.

A todos (as) les gustaba gritar el nombre de su compañero/a que se encontraba realizando alguna actividad, como cuando se lavó el comal, en el que se observaba que esa acción de los niños (as) estimulaba a quien se encontraba participando, pues su desempeño era con más entusiasmo e interés y con una sonrisa en el rostro porque lo, o la, animaban.

Al mirar que ya empezaban a salir las hortalizas se emocionaron mucho, estaban contentos de ver que empezaba a florecer, el equipo número dos todavía no mostraba que saliera el cilantro y los del equipo se sintieron un poco tristes y a la vez enojados y empezaron a buscar culpables del por qué no salía el cilantro.

Observamos que en el juego de la Kim bomba, los que se mostraron más participativos fueron los niños, pues ya tenían conocimiento de ello, y se notaban desesperados por pasar, en contra parte, las niñas no se mostraron interesadas en jugar voluntariamente, ya que era un nuevo juego para ellas, sólo lo hicieron cuando se les solicitaba por las interventoras.

En varias ocasiones que algunas mamás se acercaron en el “Nido de Lengua” para observar, se notaba en ellas la curiosidad que tenían de ver qué era lo que se hacía con los niños y las niñas, sonreían al ver a los niños trabajando y repitiendo en maya lo que se decía.

Otra actividad en la que se notó la participación de los niños y las niñas fue al momento de cocinar las tortillas, se mostraron desesperados por hacerlas, una vez que terminaban, presionaban a la moderadora para que pusiera su tortilla en el comal.



Imagen 8. Niños/as poniendo su tortilla en el comal.

En la sesión en la que fuimos al monte a leñar, muchas personas de la Colonia “San Esteban” observaban que pasábamos con los niños y las niñas, al llegar al “Nido de Lengua”, una madre de familia de dos niños que asisten, salió de la casa donde estaba esperando a sus hijos con una sonrisa, actitud de emoción y orgullo empezó a grabar y a tomar fotos con su celular a cada uno (a) de los y las participantes.

Al igual dos madres de familia se acercaron para probar los papadzules que los (as) niños (as) hicieron, ante lo cual dijeron que les gustó, una de ellas se sorprendió, dijo sentirse orgullosa de su hijo porque a pesar de su corta edad pudo tortear.

Llegó una madre de familia al “Nido de Lengua” y nos platicó que su hija deseaba participar con nosotros (as) porque estaba interesada en aprender la lengua maya, pues días

anteriores una de sus compañeras le comentó todas las actividades que hacíamos, y le hizo saber a su mamá que quería participar en el Proyecto.

Respecto a nosotras, a pesar de que cada una estaba asignada para cierta actividad durante las sesiones, siempre nos apoyamos entre las tres, participábamos junto con los y las participantes en todo, buscando siempre estrategias para motivar, apoyar y trabajar con los niños y las niñas, para involucrarlos/as desde el (la) niño (a) más pequeño (a) hasta los y las más grandes, y así tengan participación, fuimos pacientes con todos (as).

En la actividad demostrativa que fue el urdido de hamacados niños estaban preocupados, porque no íbamos a terminar la hamaca en un día, y se la pasaban diciendo que lo querían acabar.

Al ir a moler el nixtamal, hablamos con la dueña del molino y se reía cuando nos vio entrar, y más cuando nos escuchó hablar en maya, nos gustó que de igual manera ella nos respondiera en maya.

En cuanto a nuestro trabajo como moderadoras del proyecto, cada vez que en alguna sesión se integraba algún niño o niña, tratábamos de incluirlos (as), para que se sintieran en confianza con nosotras y con los/as demás, llamándoles cada vez que no respondían, para que pongan de su parte y despertar en ellos (as) su interés e iniciativa.

4.5. Aprendizajes de la intervención desde un modelo constructivista.

4.5.1. Aprendizaje situado.

Para que el niño y la niña desarrollen un mejor aprendizaje es importante que las actividades se realicen en su contexto cultural, y sea de manera presencial para poder visualizar y participar en el proceso que se debe seguir. Como señala Díaz Barriga (2003, en Herreros, 2009) enfocar la construcción del conocimiento en contextos reales, que exista el desarrollo de las capacidades reflexivas, y lo más importante que se enfoque hacia la participación en prácticas sociales auténticas de la comunidad.

Las actividades situadas que se realizaron fueron: la siembra, el riego y la construcción de un cerco para las hortalizas, la elaboración del mecapal, ir a leñar, el urdido de hamaca, prender la candela, poner el nixtamal, ir a moler, tortear, la preparación de comidas tradicionales y el juego de la Kim-bomba.

Para la siembra de las hortalizas asistió una invitada con el fin de que los (as) niños (as) puedan observar el proceso que se sigue para la construcción de las eras, como parte de las costumbres de la Colonia en la que pertenecen, en la cual mientras la invitada mencionaba el proceso en maya, lo estaba desarrollando frente a los (as) niños (as) y les decía que repitieran lo que ella realizaba.

Después en equipos realizamos tres eras para sembrar las tres hortalizas que se consumen como complemento de alguna comida tradicional, primero se remarcaron bien las líneas con una madera para sembrar cilantro, seguidamente se pusieron las semillas.

Otro equipo hizo huecos con palos para sembrar rábanos y lechugas, cada equipo se encargó de establecer responsabilidades a los y las integrantes de su equipo.

En la construcción del cerco para las hortalizas, nos pusimos a la tarea de escarbar la tierra para poder sembrar los bajareques, para ello primero mojamos la tierra para que sea más fácil, las niñas y los niños escarbaron y preferimos que los más grandes utilizaran las herramientas como los picos, la barreta para hacer varios huecos, después los demás fueron sembrando los bajareques y enterrándolos hasta formar el cuadro que cubriría las hortalizas.

Otro trabajo desarrollado fue la elaboración del mecapal, se dio la explicación del procedimiento en maya, mientras se desarrollaba el proceso de elaboración con los niños y las niñas, en ese momento pudimos observar que los/as niños/as estaban prestando un poco más de atención, se les preguntó si alguien sabía ¿para qué sirve el mecapal? A lo que un niño respondió que es *para que cargues tu leña*.¹⁴

Una actividad más que hicimos fue leñar, para ello fuimos al monte, al llegar se les dijo a los niños y las niñas que debíamos encontrar maderas que nos sirva como leña, que sean secos y rectos, las moderadoras cortamos la leña por seguridad de los y las participantes y ellos se encargaban de trasladarlo y escorarlo en su mecapal.

En el monte también se elaboraron aros para escorar la leña, bajamos bejucos y las moderadoras mostramos como hacer los aros, había cuatro niños que sabían hacerlos, pues mencionaron que sus abuelos (as) les enseñaron, y dos niñas que de la misma manera lo hicieron porque a veces las llevan a leñar y han visto como se realiza.

¹⁴Diario de campo del 9 de abril del 2015.



Imagen 9. Los ya las participantes escorando la leña en el mecapal.

En el urdido de hamaca tuvimos otra invitada, que nos enseñó cómo armar el bastidor, cómo llenar la aguja (*kaiche'*) después enrolló el hilo arriba y en medio que serviría para empezar el urdido, nos mencionó y mostró como se hace la orilla de la hamaca, después invitó a niños (*as*) y moderadoras a participar y a realizar el urdido con su ayuda.

Para prender la candela se explicó el proceso, primero se ponen tres piedras (*tuunich*), que representan el número en que a la mujer se le hace el *jets'méek'*, después de su nacimiento en tres meses, pues antiguamente la mujer era considerada la única destinada para cocinar y realizar las labores del hogar. Entre todos/as buscamos las piedras que son grandes y más o menos redondas, las colocamos en un espacio, después se acomodó la leña (*si'*) y se buscaron bolsas (*páawo'*) de plástico que ayudó a prender con más facilidad la candela.

Una vez prendida la candela se puso a cocer el maíz, en el cual primeramente se echó agua (*ja'*) en una olla (*kuum*) para poder ponerlo en la candela junto con el maíz y seguidamente pusimos la cal, se revolvió alzando la olla y moviéndolo dándole vueltas despacio.

Al realizar el torteo, tres niñas dijeron que ya sabían hacerlo, en cambio los niños ninguno sabía. Primero revolvimos la masa (*juuch'*) con un poco de agua (*ja'*), para que se pudiera tortear, se les dio a cada uno/a una bolsa cortada en forma de cuadrado para que cada quien agarrara un puño de masa y pudiera hacer su tortilla y ponerlas en el comal. Para ello dividimos a niños y niñas en tres mesas para una mejor organización. Cabe recalcar que esta actividad se realizó tres veces para hacer los pimes salados, el pozole y los vaporcitos.

Otra de las comidas tradicionales que se preparó fue el papats'ul, se tostó la pepita para que se pueda moler, después se cortó el cilantro, se sancochó y se tamuló el tomate, para finalizar se revolvieron todos los ingredientes con un poco de sal al gusto para comerlo con las tortillas hechas anteriormente.

Al regar las hortalizas, había que hacerlo con cuidado para su mejor crecimiento, nos dividimos en los tres equipos asignados para sembrar, se llenaron los botes y cada niño (a) regó de acuerdo a las indicaciones.

En el juego de la Kim bomba se les explicó cómo se lleva a cabo, después se pintó el cuadro donde se pondría la madera, se eligió a un niño que pasó a batearlo, se medía con la madera para contar cuánto había avanzado de las opciones que estaban plasmadas en números mayas, luego se eligió una niña para que haga lo mismo y así sucesivamente hasta culminar con todos/as.

4.5.2. Aprendizaje significativo.

En cuanto al aprendizaje que se obtuvo, a través de la aplicación de las diversas actividades con relación a la cultura maya local, se pudo notar un nuevo conocimiento en la vida de los niños y las niñas, pues practicaron parte de sus raíces, es decir, la lengua maya y algunas costumbres que aún se realizan en la Colonia y que ellos/as observan día a día, pues según Ausubel (1963:58) el aprendizaje significativo “es el proceso a través del cual una nueva información (un nuevo conocimiento) con la estructura cognitiva de la persona que aprende”.

Durante las sesiones mostraron disponibilidad tanto en asistir como en participar en cada una de las actividades. Algunos/as niños/as llegaron minutos después de la hora establecida, pero al estar en el Nido mostraron ese interés de conocer algo nuevo, ya que la

forma de demostrarlo era muy diferente en comparación con la enseñanza que se brinda en la escuela, pues la relación que existe maestro/a alumno/a se dio de manera horizontal y respecto a la enseñanza fue más práctica que teórica.

En cada sesión se observó el esfuerzo de los/as niños/as en pronunciar palabras vistas, que se utilizaban comúnmente como *“ts’áatenjunp’ít ja”* (dame un poco de agua) *“ko’ox”* (vamos), *“mente’exjun p’éeltsol”* (hagan una fila), *“niibóolal”* (gracias), *“tuunich”* (piedra), *“che’”* (madera), *“sa’”* (atole), *“ma’alob chíinil k’iin”* (buenos días), *“ts’o’oki”* (terminó) y cuando se integraba un/a niño/a para formar parte del Nido los/as demás le decían que debiera decir su nombre cuando se les preguntara *“bix a k’aaba”* (¿Cómo te llamas?) tenían que responder *“in k’aaba”* (mi nombre) y agregarle una “x y su nombre” en caso de las niñas y la “j y su nombre” en el caso de los niños. Al respecto una madre de familia opinó que su hija tuvo un avance al asistir en el Proyecto “Nido de Lengua”.

*“Si ya lo saben, por ejemplo, “buenas tardes” ya lo saben decir, no lo sabían decir, porque mi mamá me habla la maya, pero no sabe la mera maya, así yo contesto en español. A veces les digo ko’ox paal y dice vamos, ts’o’oki y veo que ya lo aprendió, de antes le digo ko’ox y sólo me está viendo y ahora le digo ko’ox paal y me dice vamos”.*¹⁵

Estamos seguras de que en su vida y en el momento tuvieron un aprendizaje muy significativo para ellos/as, el cual recordarán como una experiencia vivida en su niñez, es por ello que confiamos que por medio de este proyecto le darán el valor que merece nuestra lengua maya.

Cada actividad realizada fue seleccionada por las madres de familia y por las interventoras, ya que fueron las que más se relacionan con la cultura maya y en la que se practica la lengua maya, logrando que nuestra cultura se siga conservando.

¹⁵Entrevista de madre de familia, el 08 de mayo de 2015



Imagen 10. Elaborando el mural sobre la cultura maya.

Las actividades seleccionadas fueron: escuchar parte de la historia de la cultura maya, lotería maya, mural de palabras, mural de la cultura maya en el antes y el después, cantos en maya: “*wakax x-violetaa*” (vaca violeta), “*in walak’ peek*” (mi mascota el perro) “*in yamechki’ichpan na*” (te quiero hermosa mamá).

Los cantos mayas fueron para los niños y las niñas algo muy significativo, ya que en algunas ocasiones pedían volver a cantarlos; por ejemplo, cuando fuimos al monte a leñar, cuando hicimos vaporcitos, cuando torteamos decían: “¿y si cantamos la canción de *wakax x-violetaa* y la de *in walak’ peek*?”

4.5.3. Aprendizaje colaborativo.

El niño y la niña al interactuar compartieron con sus compañeros/as y aprendieron conocimientos, lo hicieron en las actividades que se les aplicó mutuamente, es decir, se apoyaban unos/as a otros/as.

Durante las sesiones demostraron algunos/as que les gusta compartir, ayudar, porque los materiales que les proporcionamos no alcanzaba para todos/as, como son tijeras, pegamento, utensilios de trabajo como barreta, pico, etc., ayudaban a sus compañeros/as en las actividades que observaban que se les hacía difícil.

Por lo tanto coincidimos con Díaz Barriga (1999, en Calzadilla María E.2001:5) que opina que “el aprendizaje colaborativo se caracteriza por la igualdad que debe tener cada

individuo en el proceso de aprendizaje y la mutualidad, entendida como la conexión, profundidad y bidireccionalidad”.

Los niños y las niñas siempre ayudaron en las actividades cuando se les solicitaba, algunos/as no, pero la mayoría estuvieron dispuestos/as.

En algunas de las actividades no todos/as los/as niños/as ayudaban, porque observábamos que era un trabajo que les cansaba o les daba un poco de flojera hacer, pero nosotras siempre los/as apoyamos.

La mayoría hizo lo que se le solicitó, como acarrear piedritas, cada que lo llevaban a las eras lo decían en maya “*tuunich*”, otra de las actividades fue prender la candela, todos/as se pusieron alrededor para empezar a colocar la leña entre las piedras sin saber cómo se deberían de colocar, es por ello que una de las moderadoras les indicó como debería de hacerse.

Al ir a leñar hubo un niño que se alejó un poco de nosotras, al regresar trajo leña y lo llevó donde se juntaba, dijo que hay un lugar en el que había mucha leña, es por ello que decidimos ir con todos (as) junto con él, empezamos a recolectarlo entre todos (as), después al ver que ya se había juntado una proporción considerable le dijimos a los (as) niños (as) que lo lleváramos para que todos/as colaboren y se sientan parte de la actividad, y sólo dos niños se quedaron a seguir recolectando leña, pues les gustó mucho esa actividad.

Acomodamos la leña, notamos que los/as más grandes ayudaban a los/as pequeños/as a acomodar su leña para terminar más rápido y que pudieran cargarlo, había también quien no dejaba que le ayudaran, pues ya sabían cómo hacerlo.

Después que la mayoría terminó, observamos que había una niña que no estaba poniendo de su parte para colocar la leña en su mecapal, sin embargo tres niñas al ver eso decidieron ayudarla observando así un trabajo colaborativo entre las niñas, fueron a buscar más leña para la niña debido a que se gastó, se lo acomodaron en su mecapal.

Para otra actividad que fue poner el maíz en la candela una moderadora iba a poner el agua en la olla y luego en la candela, cuando un niño se acercó y la ayudó, así que entre dos lo pusieron, después los/as niños/as hicieron una fila para echarle el maíz, uno (a) por uno (a) pasaban, luego otra moderadora le puso la cal.

En la actividad donde se notó de nuevo la colaboración fue cuando hicimos papats’ul, pues eran muchas cosas que teníamos que hacer para prepararlo, como es tamular tomate, cortar cilantro, tostar y moler pepita, tortear, etc. Así que tamulamos el tomate, entre

algunos/as niños/as, una niña cortó el cilantro, se puso todo en un traste, después se le echó la pepita. Un niño comentó que sabe cómo se tuesta la pepita y pidió hacerlo, con nuestro cuidado. Les gustó mucho hacerlo y comerlo, un niño dijo que le enseñaría a su mami a hacerlo porque le gustó.

Fue agradable para nosotras poder hacer una de las comidas tradicionales, ya que para la gente de la Colonia “San Esteban” es importante, al igual que veíamos el interés de los niños/as en colaborar, se sentía la alegría y repetían todo lo que escuchaban.

En todas las actividades colaboraron, algunos/as niños/as conocían algunas de las actividades y compartían cómo se hace, lo mostraban, esto ayudó a sus demás compañeros/as. Cabe recalcar que la mayoría de las actividades les gustó realizarlas, pero las que les llamó más la atención fue tortear y cocinar. Ayudaron a mastrujar los pimes para el pozole, mover la masa para el atole, mojar la masa, algunos niños/as explicaron cómo se hace.



Imagen 11. Niños y niñas Mastrujando los pimes.

Al hacer el cerco las niñas traían los palos y los niños ayudaban a hacer los huecos para ponerlo, fue un trabajo estupendo, aunque ese día nos ensuciamos mucho, los niños preguntaban que cómo se dice tierra, les contestamos “*lu’um*” (tierra), se reían de nuestro cerco, un niño comentó que ya lo había hecho con su tío.

Se puede decir que la mayoría aprendió a trabajar en equipo, aunque hubo algunos/as un poco egoístas y reservados que no les gustaba mucho compartir, pero les explicamos que es importante compartir y aprender a trabajar mutuamente.

Observamos que el trabajo colaborativo y participativo sí se dio con cada uno/a, ya que ninguno se quedaba sin hacer nada, ellos/as se apoyaban entre sí, claro que existió un poco de indiferencia, como los/as más pequeños/as querían hacer todo, lo cual impedía que muchos/as no tengan la oportunidad de participar y en otras ocasiones se generaron conflictos con los propios participantes, molestándose o diciendo cosas, pero nosotras explicábamos que es importante trabajar en equipo, no permitimos que se peleen, siempre estuvimos pendiente.

Debido a que muchas veces no contábamos con el material didáctico suficiente, en una ocasión al realizar un dibujo de la cultura maya con referencia a todo lo observado y practicado en las sesiones anteriores, cuando los niños y las niñas pasaban a buscar sus marcadores y lápices para dibujar y pintar, al observar que uno de los niños agarró la mayoría de los marcadores y no quería compartir con los (as) demás, decidimos dar la indicación que cada niño (a) tenía el derecho de agarrar a tres marcadores y, cuando les terminara de servir, los podían intercambiar con los (as) demás.

4.6. Valores en el “Nido de Lengua”.

“Los valores son los principios y criterios que determinan las preferencias y actitudes de las personas” Bolívar (1995, en Ballester Hernández, 2007:5). Las actividades que se desarrollaron en el Nido tuvieron como aspectos comunes: el respeto, la tolerancia, responsabilidad, autonomía y diálogo democrático, pues son las acciones que se observan en la Colonia, de igual forma son importantes, ya que ayudan a una mejor convivencia y ser una mejor persona.

El valor del respeto se notó cuando los/as niños/as llegaban al Nido, saludan en maya, “*ma'alob chíinil k'iin*” (buenas tardes), había niños/as que se les olvidada, pero sus compañeros/as los/as ayudaban a recordar, también tenían respeto hacia las invitadas.

Las niñas son las que mostraron más respeto, porque se llevaban con todos/as y siempre hacían lo que se les solicitaba, en cambio los niños fueron más inquietos, pues se empujaban entre ellos y algunas veces no hacían caso de lo que se les indicaba, pero los/as aconsejábamos, ya que el respeto “es actuar o dejar actuar, valorando los derechos, condición y circunstancias, tratando de no dañar, ni dejar de beneficiar así mismo o a los demás” (Nina Bravo, 1995:65).

En el valor de la tolerancia se notó entre los/as participantes, pues tuvieron la libertad de expresión, al igual que respetar la opinión de sus compañeros/as, al decir o comentar alguna inquietud o una petición de alguna actividad, apesar de que no todos/as lo deseaban, pero accedían, por lo tanto “podemos llamar tolerante tanto a la persona que se abstiene de condenar opiniones ajenas” Bochenski, (1979, en Gil Martínez, 1999:6).

Tanto niños como niñas eran un poco impacientes cuando no terminábamos a la hora acordada, se desesperaban un poco, pero había ocasiones que se concentraban mucho en lo que hacían que se les olvidaba la hora.

La responsabilidad fue el valor que se notó mucho, pues los/as niños/as fueron muy responsables, tanto en su horario como en las actividades, la mayoría de las veces llegaban temprano, aunque había algunos/as que se atrasaban, es por ello que opinamos con(Bonifacio Barba, 2000:80) que define por la responsabilidad “Aprender cada uno en comunidad a ser responsable de su acción y de los otros y a pedir a todos la responsabilidad correspondiente”.

Por ejemplo, cuando fuimos a regar cada niño/a era responsable de sus eras, por tal motivo tenían que cuidar sus hortalizas, lo cuidaban mucho que hasta para regar lo hacían despacio y de forma lineal como estaba sembrado, los/as más grandes son los/as que practicaban este valor y se los enseñaban a sus compañeritos/as.

De igual manera, demostraban su responsabilidad para con el “Nido de Lengua” cuando llevaban a sus niños y niñas, y también cuando los iban a recoger, a veces preguntaban cómo se habían portado, notábamos en ellas su entusiasmo por la participación de sus hijos e hijas en el proyecto.

Otro valor que fue notorio en el Proyecto fue la autonomía, ésta “se constituye en las experiencias en las que en libertad y con responsabilidad el individuo escoge, decide, elije y toma decisiones que dirigen una acción” Ovelar (2004, en Silva y Morales,2011:4).

La autonomía se dio en los niños y las niñas, ya que tenían la libertad de decidir, de opinar, pues expresaban sus deseos o inquietudes como pedir cantar la vaca *wakax x-violetaa*, el perro *in walak' peek'*, la canción de la mamá “*in yaamech ki'ichpan na*” en lengua maya, jugar Kimbomba, o cuando decían “¡yo mojo la masa!”, ¡yo torteo!, mostraban interés en hacer de todo y se les daba esa oportunidad de realizarlo.

En ocasiones tanto niños como niñas se cansaban y no tenían energías para continuar con el trabajo, otras veces pedían cortar leña o prender solos la candela, esto ayudaba a

desarrollar bien la actividad, ya que se promovía la autonomía al dejarles efectuar lo que pedían.

Existieron momentos en que algunos niños se nos escapaban, pues tenían otros intereses, como observar el trabajo de la maquinaria que utilizaban para reparar la carretera, o se subían en el árbol, esto realmente era preocupante y nos asustaba, sin embargo, demostraron ser responsables y cuidadosos en sus actos, además de que no los dejamos solos, siempre estuvimos pendientes.

En algunas ocasiones la autonomía de los(as) participantes se reflejó cuando no les parecía interesante alguna actividad, sin decir nada se alejaban y se iban a sentar en otro lugar haciendo otras cosas que no tenía nada que ver con lo que se realizaba.

El diálogo y la conversación son aspectos fundamentales en la vida de cada persona, y que se relacionan mutuamente, ya que “la conversación se caracteriza por suceder entre dos o más personas que cooperan en una acción conjunta predominantemente verbal” (Unamuno, 2003:43).

El diálogo democrático y la conversación estuvo en todo momento principalmente en la relación entre los/as niños/as e interventoras un claro ejemplo se dio cuando al desarrollar la actividad de la elaboración de vaporcitos, tres niños dijeron que querían seguir revolviendo la masa, por lo que la moderadora accedió a ello, y mientras lo realizaban la fueron probando para saber si le faltaba algo (sal, manteca), esto se logróa través de la comunicación y opinión de los (as) participantes.

Otro ejemplo que podemos citar fue en una ocasión cuando se formaron equipos, ya que en cada uno, estaban más niños (as) pequeños (as) que en el otro. Entonces reconstruimos a la formación de equipos de manera igualitaria, teniendo la opinión de las tres moderadoras y así lograr una mejor organización, es importante reconocer la opinión de cada una y no manipulándolas o invadiéndolas a lo que se reconoce como ser dialógico (a).

Ser dialógico es no invadir, es no manipular, es no imponer consignas. Ser dialógico es empañarse en la transformación constante de la realidad. Esta es la razón por la cual, siendo el diálogo contenido de la propia existencia humana, no puede contener relaciones en las cuales algunos hombres sean transformados en seres para otro, por hombres que son falsos seres para sí. El diálogo no puede iniciar una relación antagónica (Freire, 1979:26).

Otro caso en el que se existió este valor fue al realizar las evaluaciones de las sesiones y en las retroalimentaciones, también al término de una de las sesiones, decidimos hablar con todas (os) para mejorar su comportamiento, lo cual observamos que comprendieron y reflexionaron, porque se notó en ellos/as el cambio.

Algunos (as) de los (as) participantes del proyecto, en muy variadas ocasiones, en el tiempo de espera de los (as) demás participantes, se acercaban a platicar con nosotras (interventoras), entablando una conversación informal preguntando si habrá sesión, si les marcamos tarea, qué actividades realizaremos, demostrando cierto interés en todo lo que se desarrollaba y confianza al hablar con nosotras.

Por lo anterior, podemos decir que la conversación y el diálogo son necesarios pues son acciones de la vida cotidiana en las que nos vemos inmersas, con las cuales participamos intercambiando información, lo que nos hace demostrar que formamos parte de un grupo dentro de la sociedad.

4.7. Vitalidad lingüística.

Entendemos por vitalidad a la vivacidad, el entusiasmo, la energía, que existió en las actividades realizadas, ya que los niños y las niñas siempre mencionaban que querían repetir algunas actividades que más fueron de su agrado.

Lagos (2005) define vitalidad lingüística a la necesidad de establecer herramientas respecto al uso real de una lengua, la que, en situación de contacto, logra ser elegida, mantenida o sustituida por sus hablantes dentro de un contexto de multilingüismo.

Es por ello que todas las actividades que se desarrollaron nos sirvieron como herramientas medios, para que principalmente las generaciones de menores conozca y practiquen la lengua maya como lengua originaria, a pesar de que en la actualidad se practican diversas lenguas, lo cual ha ocasionado que las lenguas originarias de algunos contextos culturales se sustituyan y se vayan extinguiendo con el paso del tiempo.

Durante el desarrollo de las sesiones logramos de que los (as) participantes practiquen la lengua maya, ya que la mayoría mencionaba palabras que se han practicado en sesiones anteriores de manera adecuada.

Entre las palabras que más mencionaban son: “*bix a k’aaba*” (cómo te llamas), “*ma’alob*” (bueno), “*meente’ex junp’éel tsool*” (hagan fila), “*páawo*” (bolsa de plástico), “*ix-ka’ansaj*” (maestra), “*si*” (leñar), “*ixi’im*” (maíz), “*che*” (madera), “*sojol*” (basura), “*bix a wóol*” (¿cómo estás?), “*ja*” (agua), “*Tinbonaj le x-letrero*” (yo pinté el letrero), “*tin bonaj le tuuncho*” (yo pinté la piedra), “*tin joyabtaj lex-hortalizazoó*” (yo regué las hortalizas), “*tints’iibtaj le x-letrero*” (yo escribí el letrero), “*ko’oxjóoyab*” (vamos a regar), “*aak*” (bejuco), “*ch’aak*” (cortar), “*sa*” (atole), “*ts’áatenjunp’iitja*” (dame un poco de agua), las cuales sabían pronunciar y su significado en castellano.

También en la actividad de practicar los saludos mayas nos presentamos ante todos (as), al desarrollar la actividad, la mayoría, ya sabían cómo se pronuncia en lengua maya, ya que los niños y las niñas mencionaron que antes de asistir al “Nido de Lengua” ya lo habían escuchado decir por algún familiar, en el cual los (las) demás que no sabían cómo se dice, al escucharlo inmediatamente empezaron a hacer la pregunta en maya ¿Cómo te llamas? (*bix a k’aabá*).

La mayoría de los niños y las niñas ya sabían pronunciar algunas palabras en maya y conocían algunas de sus costumbres y tradiciones. A pesar de que se implementaron las sesiones dos días a la semana, querían que trabajemos todos los días y que no se acabaran las sesiones, incluso mencionaban que querían que repitiéramos algunas de las actividades ya desarrolladas.

4.8. Limitantes que intervinieron en el desarrollo de las actividades.

Es importante mencionar no sólo las cosas positivas que existieron en el desarrollo de las actividades del proyecto, sino también las cosas desfavorables, los cuales nos ayudaron a corregir nuestros errores antes, durante y después del proyecto y tener una mejora en el mismo, lo que nos benefició a todos (as) los (as) participantes.

Uno de estos factores que intervinieron, fue en la actividad de pegar las palabras importantes en el mural, ya que cada vez que se terminaba de decir alguna, mientras la interventora que dirigía mencionaba las palabras, las otras salían a pegarlas, lo cual observamos que provocaba distracción en los (las) participantes, ya que observaban lo que se hacía afuera y no prestaban atención en la pronunciación de cada palabra para que practicasen.

De igual manera, al no contar con suficiente material didáctico o herramientas culturales que se requirieron utilizar en algunas de las actividades, hizo que surjan algunos conflictos con algunos (as) niños (as). Un caso fue al preparar las eras para la siembra de las hortalizas, ya que al no contar con los instrumentos necesarios para que por lo menos un niño o niña de cada equipo (tres equipos) pueda tener un punzón, pala, esto hacía que la mayoría se desesperara y realizaban otras cosas que no tenía nada que ver con lo desarrollado en la sesión.

Otro factor preocupante fue la situación climatológica y el espacio de trabajo donde se desarrolló el proyecto (parte exterior de la casa de una de las moderadoras), ya que al desarrollar el juego de la lotería maya, por causa del viento que había en ese momento, a muchos (as) niños (as) se le volaba su tarjeta y ya no sabían que imágenes habían puntualizado, debido a ello no le ponían empeño e interés, porque perdían la coherencia del juego.

Otra limitante que se nos presentó fue en relación a los tiempos y días establecidos para llevar a cabo el desarrollo de las sesiones, puesto que consideramos que si las sesiones hubieran sido más seguidas, tendríamos más resultados favorables.

También al inicio de las primeras sesiones, el empezar hablando en la lengua maya, se dificultó a dos moderadoras la pronunciación, ya que la lengua por la cual se comunican diariamente es el español, y también ha sido la lengua materna con la cual crecieron, por lo cual, hacía demostraban un poco de inseguridad al empezar a hablar en maya.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Nuestra participación como interventoras tanto en nuestro Proyecto “Nido de Lengua” como en la escuela formadora fue de manera cuidadosa y ética, ya que hacíamos reflejar en todo momento nuestros principios como son el respeto, la responsabilidad, la autonomía, el diálogo y la tolerancia, pues son los que nos definen como personas y nos permite mostrar conductas aceptables, favoreciendo nuestras relaciones interpersonales.

Principalmente estos principios se resaltaron en nuestro Proyecto “Nido de Lengua” durante todo su desarrollo con el grupo de trabajo, ya que se practicaron para un mejor resultado beneficiando a los/as participantes y a nosotras como diseñadoras del mismo.

En cuanto al primer principio respetamos la diversidad, pues todos/as los/as involucrados/as tuvieron diferentes formas de pensar, actuar, opinar, en el sentido que todas sus acciones, pensamientos están permitidos por su cultura, es decir, por visiones e interpretaciones del mundo, normas, valores y prácticas sociales.

La responsabilidad lo empleamos en todo momento, ya que nos comprometimos con el proyecto y con los/as participantes del mismo, dándoles un cuidado y un trato adecuado, cumpliendo con todo lo planeado y exigido por nosotras mismas principalmente en el horario, materiales, asistencia, actividades. Fuimos responsables al culminar el Proyecto logrando los objetivos planteados.

La autonomía se daba, pues cada una tenía libertad de expresión, en decisión, en vestimenta, para poder trabajar a gusto y sin imposiciones que perjudiquen nuestro Proyecto.

El diálogo nos sirvió como elemento principal para entablar una comunicación intercambiando ideas y opiniones entre nosotras y los/as participantes, para fortalecer la aplicación del Proyecto.

En cuanto a la igualdad, siempre respetábamos y aceptábamos las diferencias entre nosotras, tratamos a todos/as por igual, en la realización de las actividades procurábamos que a las tres nos tocara moderar actividades por igual, también al momento de realizar o diseñar material que nos serviría para las actividades.

Cabe recalcar que sí logramos cumplir estos principios con respeto y compromiso en las diversas actividades y situaciones que se presentaban, con los y las participantes, como también con nosotras como interventoras del mismo.

Podemos afirmar que el “Nido de lengua” es una estrategia metodológica adecuada que se puede desarrollar en diferentes contextos comunitarios con diferentes personas, donde las costumbres culturales y la lengua que los/as caracteriza, ya esté perdiendo su valor, que trae como consecuencia que muchas personas no la entiendan ni la hablen principalmente las nuevas generaciones. Para revalorizar la cultura será necesario diseñar actividades pertinentes de acuerdo a la cultura en el que se encuentre inmerso.

Para nosotras también fue significativo el haber conocido y puesto en práctica este proyecto, ya que nos permitió revalorizar algunas de las costumbres que sobresalen en la Colonia “San Esteban” y que aún se siguen practicando, teniendo como elemento principal la práctica de la lengua maya.

Tales costumbres que las madres de familia nos compartieron y sugirieron practicar con sus hijos/as, fue para nosotras un orgullo revalorizarlos, puesto que es parte de nuestra cultura y de nuestras raíces, fue grato saber que estas personas se preocupan porque se siga conservando.

Por tal motivo para nosotras fue un reto practicar la lengua maya, ya que en todo momento lo utilizábamos para las actividades y comunicación con los/as niños/as, lo cual fue una experiencia muy interesante pues nos permitió mejorar nuestra expresión oral en cuanto a la lengua maya.

Nos dimos cuenta de que existen personas, niños y niñas que aún están interesados/as en conocer y preservar nuestra cultura, es por ello que es importante que se siga empleando la metodología de “Nido de Lengua”, en proyectos de intervención, siendo así que de esta manera se promueve de manera directa y constante. Destaca el hecho de respetar la diversidad de opiniones, intereses y conocimientos de los/as diferentes participantes.

Este Proyecto nos brindó la oportunidad de convivir con diferentes personas, en este caso con niños/as, madres de familia y abuelas, que formaron parte de esta experiencia, esto nos permitió desenvolvernos como profesionales, poniendo en práctica todo conocimiento adquirido durante nuestra formación, asimismo reconocer nuestras fortalezas y debilidades lo

que nos hizo reflexionar y mejorar como personas razonables, impulsándonos a cumplir los objetivos de nuestro proyecto.

Así como también nos condujo a mantener contacto con la naturaleza, que para nuestros antepasados era muy significativo e importante, al estar ahí reconocimos que la naturaleza es muy valiosa pues a través de ella podemos obtener distintos beneficios según nuestras necesidades, en nuestro caso fue la leña, los bejucos, la siembra de las hortalizas para el propio consumo, la tierra, el maíz, el agua para regar, entre otras.

Otra experiencia que nos deja es el haber preparado algunos de los alimentos que años atrás consumían nuestros antepasados y tener la dicha no sólo de prepararlo si no de consumirlo con los/as participantes de “Nido de Lengua”, hubo ocasiones en que las madres de familia probaban estos alimentos y nos llenábamos de satisfacción al conocer sus críticas positivas respecto a lo realizado, pues lo hacíamos como debiera ser.

El haber compartido con los/as niños/as esta vivencia, conociendo sus intereses e inquietudes al momento de mostrarles algo que para algunos/as era nuevo, se llenaban de alegría al realizar las actividades, al mismo tiempo aprendieron a confiarnos aquellos conflictos que surgían entre ellos/as, para buscarle una mejora o solución, respecto a lo vivido, lo que nos permitía poner en práctica los conocimientos obtenidos y los valores que nos identifican como personas, la forma en la que deberíamos reaccionar.

También fue para nosotras agradable tener la oportunidad de convivir con todas/os las/os involucradas/os en este Proyecto y también con las y los que nos relacionamos que nos ayudaron a la elaboración y diseño del mismo, ya que sin su ayuda no podría haber sido posible, pues nos proporcionaban información relevante y necesaria que hizo posible su desarrollo.

De igual manera, las opiniones personales de cada uno/a nos motivó a continuar con nuestra labor, esto nos llenaba de satisfacción como interventoras al saber que podíamos contribuir a seguir preservando y revalorizando la herencia que nos dejaron nuestros antepasados.

Por lo anterior, debemos darle prioridad a nuestra lengua maya como el principal medio de comunicación entre las personas, ya que han sido muchas las causas que han ocasionado que la lengua pierda su valor, una de ellas es la enseñanza de otras lenguas en las diversas instituciones como lo es el inglés y francés.

Consideramos que para poder lograr el uso de nuestra lengua maya, es necesario practicarlo en todo momento de nuestra vida, fomentar en las personas el interés por hablarla y de la misma manera enseñar a las nuevas generaciones, para ello hemos contribuido en este aspecto con la realización de nuestro proyecto “Nido de Lengua” en el que promovimos una pequeña parte de nuestra cultura, a través de las diversas estrategias y actividades implementadas con el apoyo de las personas que habitan la Colonia “San Esteban, Tzucacab”.

Esperamos que nuestro trabajo sea el impulso de las personas para continuar con la revalorización de la lengua y cultura, a través del involucramiento de los/as hijos/as con los padres en las diversas actividades culturales que en sus hogares realizan, fomentando el uso de la lengua maya.

También es importante que en las escuelas, la sociedad y la familia exista una coherencia en la práctica cultural, es decir, que se tome en cuenta la enseñanza de la lengua maya y la práctica de algunas actividades culturales, en la que los/as niños/as puedan contextualizar todo aprendizaje que adquieren.

Esperamos que en un tiempo no muy lejano, existan libros que se adecúen a la etapa en la que los niños y las niñas se encuentren, que estén relacionados con su cultura y sobre todo que contenga información sobre ella, redactados en lengua maya, que sean fácil de adquirir, tanto en las casas, escuelas, bibliotecas, y otras instituciones.

Asimismo, sería significativo volver a retomar el proyecto “Nido de Lengua” en la Colonia “San Esteban”, para darle continuidad y se puedan involucrar otras personas que no participaron anteriormente y con ello difundir y seguir revalorizando la lengua y cultura maya.

Es muy difícil que en un lapso de tiempo como el que tuvimos se pueda conocer a profundidad nuestra cultura, ya que consideramos que entre las limitaciones que tuvimos en nuestra intervención fue la falta de tiempo destinado para el desarrollo del proyecto y de las sesiones de cada día.

En ocasiones, también no contábamos con el material suficiente para el desarrollo de ciertas actividades, debido a nuestra situación económica y porque no esperábamos que nuestro grupo de trabajo se incrementara día a día, ya que todos los gastos corrieron por nuestra propia cuenta.

Toda la experiencia antes mencionada fue gracias a que durante los cuatro años de nuestra formación académica en la Licenciatura en Intervención Educativa

adquirimos conocimientos y valores relevantes, que nos permitió desarrollar de forma adecuada nuestras Prácticas Profesionales y también nos formó como personas capaces de desenvolvemos éticamente y resolver situaciones de la vida cotidiana de forma respetuosa y profesional, ya que debemos mantener una postura de respeto hacia los valores personales de los/as demás. Nuestra formación ética nos ayudó a desarrollar actitudes abiertas y tolerantes ante la diversidad de pensamientos y actitudes, pues todos poseemos diferencia.

Entre las asignaturas que contribuyeron a formarnos éticamente son: elementos básicos de la investigación cualitativa y cuantitativa, diagnóstico socioeducativo, educación y valores, intervención educativa, ética y diversidad, ya que nos condujeron a poner en práctica los valores de la confidencialidad, diálogo, respeto, tolerancia al momento de recolectar información con los/as diferentes participantes que en su momento requerimos, así como también en el diseño e implementación de los proyectos elaborados en las asignaturas antes mencionadas.

De acuerdo al perfil de egreso, los futuros profesionistas deben adquirir y demostrar un conjunto de competencias profesionales, entre las que desarrollamos en nuestra intervención se encuentran: crear ambientes de aprendizajes para incidir en el proceso de construcción de conocimientos de sujetos, realizar diagnósticos educativos, diseñar programas y proyectos pertinentes para ámbitos formales y no formales, planear procesos, acciones y proyectos educativos en función de las necesidades de los diferentes contextos y niveles, identificar, desarrollar y adecuar proyectos educativos, evaluar instituciones procesos y sujetos y desarrollar procesos de formación permanente y promoverla en otros con actitudes de disposición al cambio e innovación.

Como interventores educativos es importante que exista el diálogo, como plantea Paulo Freire (1969) el diálogo es una exigencia existencial. Y siendo el encuentro que solidariza la reflexión y la acción de sus sujetos encauzados hacia el mundo que debe ser transformado y humanizado, si no existe una intensa fe en los hombres. Fe en su poder de hacer y rehacer. De crear y recrear. Fe en su vocación de ser más, que no es privilegio de algunos elegidos sino derecho de los hombres.

Al basarse en el amor, la humildad, la fe en los hombres, el diálogo se transforma en una relación horizontal en que la confianza de un polo en el otro es una consecuencia obvia.

Si la fe en las personas es un a priori del diálogo, la confianza se instaura en él. La confianza va haciendo que los sujetos dialógicos se vayan sintiendo cada vez más compañeros en su pronunciación del mundo.

Por lo tanto, lo anterior se resume que en interventores la ética es muy fundamental, ya que en todo momento tienen que demostrarlo ante las personas con las que dialoguen y con ello van surgiendo relaciones de confianza, respeto hacia la diversidad de opiniones, intereses de las personas.

La ética es importante porque al desenvolvernos en el campo profesional damos a conocer el perfil de egreso que nos caracteriza como interventores, mostrando confidencialidad, humildad y profesionalismo ante nuestro equipo de trabajo, pues debemos tener una visión crítica de la situación en la que este inmersa, para mejorar aquello que se quiere transformar.

La equidad fue primordial en el proyecto, porque se les brindó el mismo trato a todos/as los/as participantes, ya que consideramos que tanto el niño como la niña deben tener las mismas oportunidades y la atención que se merecen, lo que ayudó a lograr un mejor desarrollo y éxito durante la implementación de cada una de las actividades y durante todo el proyecto, también procurábamos que en cada una de las actividades, a las tres interventoras nos tocara moderar y elaborar material que nos serviría de manera equitativa.

Por lo tanto consideramos y recomendamos que la equidad siempre debe estar presente en cualquier tipo de proyecto que se desarrolle para tener un mejor éxito y que cada uno/a de los involucrados se sienta parte del mismo.

REFERENCIAS

- ÁLVAREZ, Rodríguez José. (2002). Análisis descriptivo de los valores sentimiento y emoción en la formación de profesores de la Universidad de Granada. *Revista de currículum y formación del profesorado*, 6 (1-2). Consultado el 8 de agosto del 2015. En <http://www.ugr.es/~recfpro/rev61COL8.pdf>
- AUSUBEL, David. (1963). Aprendizaje significativo: un concepto subyacente. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://www.if.ufrgs.br/~moreira/apsigsubesp.pdf>
- BALLESTER Francisco (2007). Educación en valores y mejora de la convivencia: una propuesta integrada. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://teleformacion.carm.es/moodle/file.php/3/EducacionValoresMejoraConvivencia.pdf>
- BARBA, Bonifacio. (2000). Aproximación conceptual al mundo de los valores. Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://www.ice.deusto.es/RINACE/reice/vol2n2/Pestana.pdf>
- BASURTO, Arteaga Carlos, Gonzáles Montaña Monserrat. (2001). Diagnóstico. En desarrollo Comunitario (pp 82-106). México. Consultado el 11 de agosto de 2015. En: <http://recursos.udgvirtual.udg.mx/biblioteca/bitstream/123456789/1612/1/Diagnostico.pdf>
- BOLAÑO, Sara. (1982). Análisis sociolingüístico del conflicto entre el español, el inglés y la lengua nativa en san Andrés isla: Introducción a la teoría y práctica de la sociolingüística. Consultado el 26 de Enero del 2015. En: <http://repositorio.utp.edu.co/dspace/bitstream/11059/2615/1/467986111D261.pdf>
- BRAVO, Nina. (1995). El respeto, valor primario. En República bolivariana de venezuelauniversidad católica Andrés belloestudios de postgradoprograma de comunicación y política. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://es.scribd.com/doc/46002273/El-Respeto-Valor-Primario#scribd>

CABRERA Sánchez Elisa. (2007). Gracias por las cosechas. *Diario de Yucatán*. Consultado el 1 de septiembre del 2015. En: <http://www.crupy-uach.org.mx/noticias/1401>

CALZADILLA María (2001). Aprendizaje colaborativo y tecnologías de la información y la comunicación. OEI-Revista Iberoamericana de Educación. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://www.rieoei.org/deloslectores/322Calzadilla.pdf>

CARCEDO, Gonzáles Alberto. (1996) “Cultura y patrones de comportamiento: su integración en la enseñanza de la lengua”. Consultado el 8 de julio del 2015. En http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0163.pdf

DIAZ, Frida Y HERNÁNDEZ, Gerardo (2010). Estrategias Docentes Para Un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista. México. Mc Graw Hill.

DUARTE, Jakeline. (2003). Ambientes de aprendizaje. Blog: unidad III: Enseñar creando ambientes de aprendizaje. Consultado el 8 de agosto del 2015. En: <http://ambientesdeaprendizaje21.blogspot.mx/>

FEBLES Elejalde, M. M. (1999) “un punto de vista sobre el carácter activo del sujeto del aprendizaje”. En *revista cubana de psicología*, Vol. 16, No 3, pp 214-221. Consultado el 5 de Febrero de 2015. En: <http://www.rieoei.org/deloslectores/965Rodriguez.PDF>

FREIRE Paulo. (1979). Pedagogía del oprimido. Consultado el 18 de junio de 2015. En: <http://www.servicioskoinonia.org/biblioteca/general/FreirePedagogiadelOprimido.pdf>

GARCÍA, Alfonso, Sáez Juan, Escarbajal Andrés. (2000). Educación intercultural: modelos básicos. Dpto. de “I” e “H” de la educación. Facultad de Educación. Universidad De Murcia. Consultado el 18 de junio de 2015. En: <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-EducacionIntercultural-2714357.pdf>

GARCÍA. Flores (2013). Aprendizaje colaborativo: acercamiento conceptual del aprendizaje colaborativo. Blogspots maestría en competencias. Consultado el 8 de agosto del 2015. En: <http://maestriaencompetencias1.blogspot.mx/>

GEERTZ Clifford (1991). “Política, etnicidad y educación”. En: antología *Cultura e Identidad*, UPN, plan 90, México.

GIL Ramón (1999). Bases de la tolerancia. Valores humanos y desarrollo personal tutorías de educación secundaria y escuela de padres. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://www.terras.edu.ar/jornadas/22/biblio/22GIL-MARTINEZ-Ramon-cap-2-Valores-Sociedad-Actual.pdf>

GONZÁLEZ, Justo (2012). Proyecto académico: los nidos de Lengua. Mimeo.

GUTIERREZ Canto, Elvia Leticia. (2001). Diversidad cultural e identidad y educación. *Revista electrónica de cultura e identidad*, 3(42). Consultado el 11 de agosto de 2015. En: http://www.upn303.com/files/lie/semestre1/cultura_identidad.pdf

HERREROS, Miguel. (2009). Los diferentes nombres y formas de la enseñanza situada. en artículo. En investigación en entornos digitales: enfoque sociocultural. Consultado el 11 de agosto de 2015. En: <https://mherrena.wordpress.com/tag/aprendizaje-experiencial-y-situado/>

INEGI (2010). La población hablante de lengua indígena en Yucatán. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. Consultado el 8 de junio del 2015. En: http://www.inegi.gob.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/poblacion_indigena/PerLiYuc.pdf

JAURENA, Gil Inés. (2002). Guía de conocimiento sobre educación intercultural 1. *Revistaglobal hoy*. Consultado el 10 de junio del 2015. En <http://www.gloobal.net/iepala/gloobal/fichas/ficha.php?entidad=Textos&id=5336&opcion=documento>

KOHLBERG, Lawrence, Power F.C., Higgins A. (1997). La educación moral según Lawrence Kohlberg. En Barcelona Gedisa

LAGOS (2005). Vitalidad lingüística del mapudungun en Chile y epistemología del hablante. (RLA) *Revista de lingüística teórica y aplicada* (1). Consultado el 10 de agosto del 2015. En http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-48832013000100004&script=sci_arttext

- LAMAS, Marta. (1996). “El género: la construcción cultural de la diferencia sexual” en: las ciencias sociales de estudio de género. MIGUEL ÁNGEL PORRÚA, S.A. Amargura 4, San Ángel 01000 México, D.F.
- LOGGIODICE, Lattuf Zuleyma. (2012). Metodología de la Investigación: Técnicas e Instrumentos para la Recolección de Datos. Eumed.net enciclopedia virtual. Consultado el 19 de diciembre de 2014. En: <http://www.eumed.net/tesis-doctorales/2012/zll/metodologia-investigacion.html>
- MEYER, Lois, Soberanez Bojóruez, Fernando, (2009). El nido de lengua: orientación para sus guías. Oaxaca. Primera edición, 9p.
- MOREIRA Marco Antonio. (1983). Aprendizaje significativo según Ausubel. Pdf *Aprendizaje significativo: un concepto subyacente*. Consultado el 3 de Octubre del 2014. En: <http://www.if.ufrgs.br/~Moreira/apsigsubesp.pdf>
- MORENO Puigi. (1991). La distinción entre educación multicultural e intercultural. Libro de la catarata, 2000. Consultado el 6 de marzo de 2015. En: https://books.google.com.mx/books?id=am_VNfXeN4QC&pg=PA128&lpg=PA128&dq=concepto+de+interculturalidad&source=bl&ots=H1LSf30fGL&sig=6OIEiT4cJ8ASkfLYn_KYGk7AV4k&hl=es-419&sa=X&ei=Vhb6VLXHKo-
- OCHOA, Jorge. (1983). La Infancia como construcción cultural. CIDE. Santiago. Chile. 3 p. Consultado el 14 de Enero de 2015. En: http://www.waace.org/textosmorelia/ponencias/reveco.htm#_ftn1.
- OZONAS, Lidia, Pérez Alicia (2004). La entrevista semiestructurada. Notas sobre una práctica metodológica desde una perspectiva de género. Artículo Interdisciplinario de estudio de género facultad de humanidades. Universidad nacional de comahue. Consultado del 8 de agosto del 2015. En: <http://www.biblioteca.unlpam.edu.ar/pubpdf/aljaba/n09a19ozonas.pdf>
- PÉREZ, Juste. (1995). La evaluación en educación a distancia. Artículo en concepto de evaluación. Consultado el 8 de agosto del 2015. En: http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/90/cd/cursofor/cap_4/cap4a.htm.

PIAGET Jean. (1967). Etapa preoperacional (2-7 años). Blog la higiene en la educación infantil. Consultado el 3 de Octubre del 2015. En: <http://nuestraaulainfantil.blogspot.mx/2010/01/etapa-preoperacional-2-7-anos.html>

PRIETO Noemí, Nancy Villanueva. (2000). Rituales de hetzmek en Yucatán. Estud. cult. maya vol.33 México ene. 2009. Diario De Yucatán. Consultado el 1 de septiembre del 2015. En: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0185-25742009000100004&script=sci_arttext

_____ (2006). Qué es y como se lle va a caba lo ceremonia maya de Cha-Chaac, realizada desde tiempos prehispánicos en honor del dios Chaac. Art. Los milperos en su ceremonia maya Cha-Chaac. Diario de Yucatán. Consultado el 1 de septiembre del 2015. En: <http://thematrix.sureste.com/cityview/merida1/articulos/chachak.htm>

_____ (2013). Ritual maya del, jestlu'um, tradición que perdura .*Diario de Yucatán*. Consultado el 1 de Septiembre del 2015. EN: <http://progreso.com/noticias/ritual-maya-del-jets-tradicion-que-perdura-8613/>

RODRIGUEZ Sanchez, J.L., (1989). Trastorno de identidad, factor común en los alumnos “problema”, de bachillerato, Tesis maestría de Psicología Clínica, Departamento de Psicología, Universidad de las Américas-Puebla, México. Consultado el 11 de agosto de 2015. En: <http://www.gitanos.org/publicaciones/guiapromocionmujeres/pdf/03.pdf>

SAGASTEGUI, Diana. (2004). Una apuesta por la cultura: El aprendizaje situado. *Revista sinéctica* 24. Consultado el 12 de Enero de 2015. En: http://sinectica.iteso.mx/assets/files/articulos/24_una_apuesta_por_la_cultura_el_aprendizaje_situado.pdf

SÁNCHEZ Euclides. (1988). La participación. Todos con la “Esperanza”. Continuidad de la participación comunitaria. Universidad Central de Venezuela. Facultad de Humanidades. Comisión de Postgrado. Caracas. 2000. Consultado el 11 de agosto de 2015. En: <http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/psicologiaase/jornadacapacitacion/participacion.pdf>

SEDESOL. (2010). Perfiles de Yucatán, municipios. Consultado el 8 de junio de 2015. En: http://www.sefoe.yucatan.gob.mx/esp/estado/municipios_31098.php#

SILVA Elvia, Morales Ignacio. (2011). Autonomía y Trabajo colaborativo en autonomía y responsabilidad como valores. *En revista XII Congreso Internacional de Teoría de la Educación*. Consultado el 11 de Agosto del 2015. En: <http://www.cite2011.com/Comunicaciones/Escuela/152.pdf>

SUÁREZ. Carmen (2000). Actitudes lingüísticas hacia la maya y la elección del aprendizaje de un idioma en un sector de población joven de la ciudad de Mérida. *Revista electrónica de la Universidad Nacional Autónoma de México*. Consultado el 8 de agosto de 2015. En: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1870576615000070>

SUBIRATS Marina y BRULLET Cristina (1999). Géneros y prófugos. Feminismo y educación: rosa y azul. CESU-UNAM/PUEG/Colegio de la paz vizcaínas, 1999. México.199.

TEJADA, José (1986) “Concepto de evaluación “en: Antología Evaluación educativa, UPN, plan 90, México.

UBILLOS Silvia, MAYORDOMO Sonia, PÁEZ Darío. (1988). Actitudes: definición y medición componentes de la actitud. Modelo de la acción razonada y acción planificada. Consultado el 11 de agosto de 2015. En: <http://www.ehu.eus/documents/1463215/1504276/Capitulo+X.pdf>

UNAMUNO, Virginia, (2003). Lengua, escuela y diversidad sociocultural hacia una educación lingüística .Editorial GRAÓ, de IRIF, S.L.C/ Francese Tárrega. 32-34 08027 Barcelona

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL, (2002). Reglamento general para la titulación profesional de Licenciatura de la Universidad Pedagógica Nacional. México, 2002, 4p.

_____. (2003), Diagnóstico socioeducativo. Módulo 2. Mi práctica profesional y la planeación en el contexto de la RIEB: un camino hacia la intervención,(2) consultado el 8 de junio de 2015. En: <http://es.scribd.com/doc/31459378/DIAGNOSTICO-SOCIOEDUCATIVOL#scribd>

VALCÁRCEL, Amelia. (2004). La política de las mujeres. Ediciones Cátedra. Madrid.
Consulta el 8 de agosto del 2015. En
<https://brizas.wordpress.com/2010/06/07/defiendo-conceptos-igualdad-de-genero/>

ANEXOS

Anexo 1
 Proyecto Nidos de lenguas. Subsede Peto.
 Autodiagnóstico Lingüístico para Docentes.

Esta encuesta forma parte de un proyecto de Intervención vinculado con la revitalización de la lengua maya en la región sur de Yucatán, llevado a cabo por la Unidad 31-A de la UPN, Subsede Peto. Agradeceremos su colaboración, respondiendo todas las cuestiones que se solicitan.

Localidad: _____. Grado que atiende: _____. Años de servicio: _____.

Edad: _____. Género: _____. Años en la escuela actual: _____.

I. Marque con una “X”, dentro de una escala de 1 a 10, el rango que considere en cada caso:
 Tengo la habilidad de:

	MAYA										ESPAÑOL									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hablar																				
Entender																				
Leer																				
Escribir																				

Tengo la competencia metodológica para enseñar a mis alumnos:

	EN MAYA										EN ESPAÑOL									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A hablar																				
A entender																				
A leer																				
A escribir																				

II. Conteste las siguientes preguntas de acuerdo a su experiencia.

Estrategias en el aula de clase

1. Si hay niños maya hablantes ¿Cuál es la estrategia que usa para lograr que sus alumnos aprendan? Ofrezca algunas razones de su respuesta.
2. ¿Alguna vez ha dado su clase en lengua maya? ¿Por qué?
3. ¿Tener alumnos maya hablantes representan alguna dificultad en el proceso de enseñanza aprendizaje? ¿Por qué?
4. ¿A los niños que hablan maya se les dificulta comunicar sus ideas y expresar sus dudas? ¿A qué lo atribuye?

5. De acuerdo al contexto ¿considera que todos los docentes deben dominar la lengua maya? ¿Qué razones daría?

Espacios y acontecimientos donde se usa la lengua maya.

6. ¿Cuáles son los espacios en la escuela donde mayormente se emplea la lengua maya? ¿Cómo explica que sea así?
7. ¿En qué momentos o eventos se usa la lengua maya? ¿Por qué cree que se da de esa manera?

Sujetos que usan la lengua maya

8. ¿Cuántos niños hablan maya en su grupo?
9. ¿Quiénes son las personas que practican la lengua maya en la escuela?
10. En qué tipo de relación comunicativa utiliza la lengua maya? ¿Por qué?
11. ¿Quiénes emplean mayormente la lengua hombres o mujeres, niños o niñas? ¿Qué lo explica?

Importancia de la lengua maya

12. ¿Cuál es la importancia de conservar la lengua maya? Argumente.
13. ¿Desde su punto de vista considera que es importante que desde pequeños se les inculque a los niños a hablar maya? Explique por qué.
14. ¿Considera que la escuela de educación básica debe impulsar la preservación de la lengua maya? ¿Qué argumentos daría?
15. ¿Cómo considera que se relaciona la lengua y la cultura?
16. ¿Qué siente cuando habla la lengua maya?
17. ¿Hay algún programa en la escuela que fomente el uso de la lengua maya? ¿Qué opina de ello?
18. ¿Considera que tanto el inglés, el español y el maya tienen la misma importancia para impartirlas en las escuelas? Argumente.

Anexo 2

Proyecto Nidos de lenguas. Subsede Peto.

Diagnostico sociolingüístico para jóvenes, madres y padres de familia.

Marca con una cruz, con base en tu experiencia. Puedes elegir más de una opción.

1 ¿Cuáles son los lugares donde mayormente se habla la lengua maya?

Oficinas municipales	
Centro de salud	
Mercado	

Iglesias	
Escuelas	
Ciber	

Parque	
Milpa	
Casa	

Otros: _____

2. ¿Con quiénes hablas mayormente en lengua maya?

Abuelo	
Abuela	
Papá	

Mamá	
Herman@s	
Hermanit@s	

Ti@s	
Prim@s	
Sobrin@s	

Otros: _____

3. ¿En dónde hablas mayormente en lengua maya?

Familia	
Reuniones de Amig@s	
Escuela	

En el trabajo	
Oficinas	
En el campo	

En ceremonias indígenas	
En la iglesia	

Otros: _____

4. ¿A qué edad consideras que es mejor empezar a aprender maya?

Infancia	
Pubertad	
Juventud	

Adultez	
Vejez	

5. ¿Quiénes mayormente utilizan la lengua maya?

a) En la casa

Abuelos	
Papá	
Mamá	

Hijos	
Primos	
Tíos	

Hermanos	

Otros: _____

b) En la comunidad

Ancianos	
Adultos	

Jóvenes	
Niños	

c) De acuerdo al género.

Mujeres	
Hombres	

d) De acuerdo a las funciones que realizan

Maestros	
Médicos	
Enfermeras	

Sacerdote	
Men	
Curandera	

Licenciados en derecho	
Escribano	
Trabajador del campo	

Otros: _____

6. ¿Quiénes mayormente utilizan el español?

a) En la casa.

Abuelos	
Papá	
Mamá	

Hijos	
Primos	
Tíos	

Hermanos	

Otros: _____

b) En la comunidad

Ancianos	
Adultos	

Jóvenes	
Niños	

c) De acuerdo al género

Mujeres	
Hombres	

D) De acuerdo con la función que realizan

Maestros	
Médicos	
Enfermeras	

Sacerdote	
Men	
Curandera	

Licenciados en derecho	
Escribano	
Trabajador del campo	

Otros: _____

7. ¿En la comunidad existe alguna institución o programa que promueva la lengua maya?

8. ¿Considera que es importante impartir la lengua maya en las instituciones educativas? ¿Por qué?

9. ¿Cree que es de gran importancia aprender la lengua maya? ¿Por qué?

10. ¿Escuchan o ven programas de televisión en lengua maya? ¿Cuáles?

11. ¿Les están enseñando a sus hijos hablar la lengua maya? ¿Por qué?

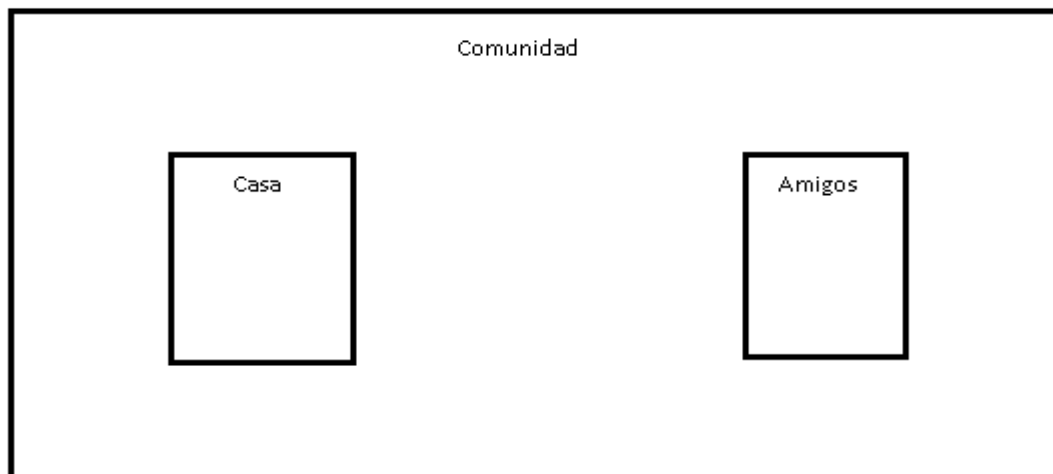
12. ¿Qué sientes cuando hablas lengua maya con las personas?

13. ¿Crees que es importante que la lengua maya se siga utilizando?

14. ¿Las personas de la comunidad que lengua usan mayormente para comunicarse ?

15. ¿Las personas de la comunidad utilizan la lengua maya en su forma escrita? ¿Para qué la utilizan?

16. Colorea con el porcentaje que consideras que se habla la maya en cada cuadro



Anexo 3

Guía de entrevista a Niños/as y Padres y Madres de familia

Entrevista a niños y niñas

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿Hablas maya?
3. ¿Te gusta hablar la maya?
4. ¿Con quiénes hablas maya en tu casa?
5. ¿En qué momento o situación hablas maya?
6. ¿En qué idioma platicas con tus padres? ¿en español o en maya?
7. ¿En tu casa quiénes hablan más en maya? ¿tus padres, abuelos, o hermanos?
8. ¿En la escuela con quiénes platicas en lengua maya?
9. ¿Tu maestro sabe hablar maya?
10. ¿Hablas español?
11. ¿Te gusta hablar el español?
12. ¿Con quiénes hablas español en tu casa?
13. ¿Con quién hablas español en la escuela?
14. ¿En qué momento sólo hablas español?
15. ¿Tus amigos saben hablar maya?
16. ¿Platicas con tus maestros en lengua maya?
17. ¿Qué sientes cuando hablas la lengua maya?
18. ¿En qué momentos o actividades empleas la lengua maya en la escuela?
19. ¿En qué lugares hablas maya?

Entrevista a padres y madres de familia

1. ¿Cuántos años tiene?
2. ¿Habla la lengua maya?
3. ¿Habla español?
4. ¿En qué lengua se comunica con sus hijos?
5. ¿Cuál es la importancia de conservar la lengua maya?
6. ¿Qué sientes cuando hablas la lengua maya?
7. ¿Quiénes principalmente hablan la lengua maya?
8. ¿Desde su punto de vista considera que es importante que desde pequeños se les inculque a los niños a hablar maya?
9. ¿Considera que la escuela de educación básica debe impulsar la preservación de la lengua maya?
10. ¿Cómo se relaciona la lengua y la cultura?
11. ¿Hay algún programa en la escuela que fomente el uso de la lengua maya?
12. ¿Considera que tanto el inglés, el español y el maya tienen la misma importancia para impartirlas en las escuelas?